Vorschau

Perspective

Prospettiva

Nationalrat
Wintersession 2009

Conseil national
Session d'hiver 2009

DH 826

Stand am:
Etat au:
Stato al:
09.11.2009
Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Nationalrat traktandierten Geschäfte. Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:
www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:
www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)
www.news.admin.ch (Pressesemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60
In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz
Bezug durch
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 032 82 97
doc@pd.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l’ordre du jour au Conseil national. Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:
www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:
www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)
www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition
Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60
Avec la collaboration de
Marina Scherz
S’obtient aux
Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch
<table>
<thead>
<tr>
<th>Nummer</th>
<th>Thema</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09.024</td>
<td>Immunität der Staaten und ihres Vermögens. UNO-Übereinkommen</td>
</tr>
<tr>
<td>09.024</td>
<td>Immunité juridictionnelle des Etats et de leurs biens. Convention des Nations Unies</td>
</tr>
<tr>
<td>09.040</td>
<td>Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2008. Bericht</td>
</tr>
<tr>
<td>09.040</td>
<td>Traités internationaux conclus en 2008. Rapport</td>
</tr>
<tr>
<td>09.059</td>
<td>FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Intra-muros-Erweiterung)</td>
</tr>
<tr>
<td>09.059</td>
<td>FIPOI. Aides financières à l'OMC (extension intra muros)</td>
</tr>
<tr>
<td>05.093</td>
<td>11. AHV-Revision. Leistungseitige Massnahmen</td>
</tr>
<tr>
<td>05.093</td>
<td>11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations</td>
</tr>
<tr>
<td>09.053</td>
<td>KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung</td>
</tr>
<tr>
<td>09.053</td>
<td>LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts</td>
</tr>
<tr>
<td>09.068</td>
<td>Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung</td>
</tr>
<tr>
<td>09.068</td>
<td>Loi sur les allocations familiales. Modification</td>
</tr>
<tr>
<td>09.071</td>
<td>EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz</td>
</tr>
<tr>
<td>07.061</td>
<td>ZGB. Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht</td>
</tr>
<tr>
<td>07.061</td>
<td>CC. Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels</td>
</tr>
<tr>
<td>08.066</td>
<td>Strafbehördenorganisationsgesetz</td>
</tr>
<tr>
<td>08.066</td>
<td>Loi sur l'organisation des autorités pénales</td>
</tr>
<tr>
<td>09.021</td>
<td>Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen. Genehmigung und Umsetzung des revidierten Lugano-Übereinkommens</td>
</tr>
<tr>
<td>09.021</td>
<td>Décisions en matière civile et commerciale. Approbation et mise en oeuvre de la Convention révisée de Lugano</td>
</tr>
<tr>
<td>09.044</td>
<td>Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes</td>
</tr>
<tr>
<td>09.044</td>
<td>Développement de l'acquis de Schengen. Modification de la loi sur les armes</td>
</tr>
<tr>
<td>09.066</td>
<td>Kantonsverfassungen Bern, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung</td>
</tr>
<tr>
<td>09.066</td>
<td>Constitutions des cantons de Berne, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie</td>
</tr>
<tr>
<td>09.073</td>
<td>Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten</td>
</tr>
<tr>
<td>09.073</td>
<td>Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

09.065 Gegen neue Kampfflugzeuge. Volksinitiative ................................................................. 97
09.065 Contre de nouveaux avions de combat. Initiative populaire ............................................. 97

Finanzdepartement · Département des finances

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz ....................................................................................... 51
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière ............................................................................... 51
09.039 Internationaler Währungsfonds. Ausserordentlicher, zeitlich befristeter Beitrag zur Aufstockung der Mittel ........................................................................................................ 74
09.039 Fonds monétaire international. Contribution extraordinaire limitée dans le temps pour augmenter les ressources ........................................................................................................... 74
09.041 Voranschlag 2010 .............................................................................................................. 77
09.041 Budget 2010 ...................................................................................................................... 77
09.042 Voranschlag 2009. Nachtrag II .......................................................................................... 81
09.042 Budget 2009. Supplément II ............................................................................................ 81
09.058 Finanzplan 2011-2013 ...................................................................................................... 94
09.058 Plan financier 2011-2013 .................................................................................................. 94

Volkswirtschaftsdepartement · Département de l’économie publique

08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision ................................................................. 54
08.062 Loi sur l’assurance-chômage. 4ème révision ..................................................................... 54
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung ....................................................................................... 89
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification ....................................................................... 89
09.072 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung .............................................................................................................. 106
09.072 Accord de libre-échange entre les Etats de l’AELE et les Etats du Conseil de Coopération du Golf arabe. Approbation ........................................................................................................ 106

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l’énergie et de la communication

01.083 Alpenkonvention. Durchführungsprotokolle .................................................................. 15
01.083 Convention alpine. Protocoles de mise en œuvre ............................................................... 15
07.060 Lebendiges Wasser. Volksinitiative .............................................................................. 36
07.060 Eaux vivantes. Initiative populaire .................................................................................. 36
07.062 RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG ......................................................................................... 42
07.062 LAT. Acquisition d’immeubles par des personnes à l’étranger. Mesures d’accompagnement liées à l’abrogation de la LFAIE ........................................................................................................ 42
09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision I ......................................................................................... 86
09.047 Loi sur l’aviation. Révision partielle I ............................................................................... 86

Bundeskanzlei · Chancellerie fédérale

--
Parlamentarische Initiativen · Initiatives parlementaires

02.440 Iv.pa. Zanetti. LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés ..........................................................19
03.428 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Nom et droit de cité des époux. Égalité .........................................................21
03.436 Iv.pa. Gross. Pour des campagnes de votation équitables ..............................................................................23
05.461 Iv.pa. Rechsteiner-Basel. Répartition de la fortune lors de la liquidation partielle d’une institution de prévoyance ......34
06.476 Iv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation .............................................................................................................35
07.492 Iv.pa. Commission de l’environnement, de l’aménagement du territoire et de l’énergie CE: Protection et utilisation des eaux .........................................................................................................................44
08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen .................................................................................................63
08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable .........................................................................63
09.437 Iv.pa. Bu-CN. Augmentation des contributions allouées aux groupes afin de couvrir les frais de fonctionnement de leurs secrétariats ..................................................................................................................126

Parlamentarische Initiativen 1. Phase · Initiatives parlementaires 1ère phase

08.530 Pa.Iv. Chevrier. Begrenzung der Anzahl Vorlagen in Volksabstimmungen ..................................................66
08.530 Iv.pa. Chevrier. Limitation du nombre d’objets en votation .............................................................................66
09.409 Pa.Iv. Fraktion V. Strassen- und Autosteuer des Bundes .................................................................................110
09.409 Iv.pa. Groupe V. Impôt routier et impôt automobile de la Confédération ..........................................................110
09.412 Pa.Iv. Bänziger. GPDel und FinDel. Gleiche Handlungsgrundsätze für die parteipolitische Zusammensetzung ........................................................................................................................................114
09.412 Iv.pa. Bänziger. Composition de la DélCdG et de la DélFin. Fixer les mêmes principes concernant la représentation des partis ........................................................................................................................................114
09.415 Pa.Iv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik ........................................................................116
09.415 Iv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse ................................................................116
09.417 Iv.pa. Gross. Motion populaire en matière internationale ..................................................................................121
09.418 Iv.pa. Wobmann. Loi somptuaire ....................................................................................................................122
Motionen: vom SR angenommene oder geänderte · Motions adoptées ou modifiées par le CE

07.3160 Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen .......................................................... 48
07.3160 Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché .......................................................... 48
07.3856 Mo. Ständerat (Schweiger). Ausgewogeneres und wirksameres Sanktionssystem für das Schweizer Kartellrecht .......................................................... 49
07.3856 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Droit des cartels. Equilibrer le dispositif des sanctions et le rendre plus efficace.......................................................... 49
08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012 .......................................................... 68
08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012 .......................................................... 68
09.3055 Mo. Ständerat (Gutzwiller). Eliminationsplan gegen die Masern gemäss Vorgaben der WHO .......................................................... 133
09.3055 Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Plan d'élimination de la rougeole conforme aux exigences de l'OMS .......................................................... 133
09.3088 Mo. Ständerat (Diener). Medikamentenpreise. Massnahmen im Preisbildungsprozess .......................................................... 134
09.3088 Mo. Conseil des Etats (Diener). Formation du prix des médicaments. Révision de la LAMal .......................................................... 134
09.3089 Mo. Ständerat (Diener). Vertriebsanteil bei den Medikamentenkosten .......................................................... 135
09.3089 Mo. Conseil des Etats (Diener). Marge de distribution des médicaments .......................................................... 135
09.3154 Mo. Ständerat (Bieri). Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen .......................................................... 136
09.3154 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations .......................................................... 136
09.3156 Mo. Ständerat (Germann). Hörgerätemarkt. Mehr Wettbewerb statt Staatseingriffe .......................................................... 137
09.3156 Mo. Conseil des Etats (Germann). Marché des appareils acoustiques. Plus de concurrence, moins d'Etat .......................................................... 137
09.3208 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Einfacher Zugang zu anerkannten Arzneimitteln .......................................................... 138
09.3208 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Faciliter l'accès aux médicaments reconnus .......................................................... 138
Perspective Conseil national
Session d'hiver 2009

09.3343 Mo. Ständerat (Kuprecht). Steuerbefreiung von Vereinen ................................................................. 139
09.3343 Mo. Conseil des Etats (Kuprecht). Droit des associations. Exonération fiscale ................................. 139
09.3344 Mo. Ständerat (Luginbühl). Steigerung der Attraktivität des Stiftungsstandortes Schweiz ............ 140
09.3344 Mo. Conseil des Etats (Luginbühl). Fondations. Renforcer l'attractivité de la Suisse ...................... 140
09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik .............................................................................................................................................. 141
09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire ................................................................. 141
09.3465 Mo. Ständerat (FK-SR (09.003)). Schweizer Schulen im Ausland. Rückblickende und ausblickende Berichterstattung .................................................................................................................. 142
09.3465 Mo. Conseil des Etats (CdF-CE (09.003)). Ecoles suisses à l'étranger. Bilan et perspectives .......... 142
09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen ................................. 144
09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites .................. 144

Standesinitiativen · Initiatives des cantons

08.310 Kt.Iv. VD. Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung .............................................................................................................................................. 61
08.310 Iv.ct. VD. Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité .... 61
08.319 Kt.Iv. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz .................................................... 62
08.319 Iv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues ................................. 62
<table>
<thead>
<tr>
<th>Nummer</th>
<th>Titel</th>
<th>Seitenzahl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01.083</td>
<td>Alpenkonvention. Durchführungsprotokolle</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>01.083</td>
<td>Convention alpine. Protocoles de mise en œuvre</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>02.440</td>
<td>lv.pa. Zanetti. LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>03.428</td>
<td>lv.pa. Leutenegger Oberholzer. Nom et droit de cité des époux. Égalité</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>03.436</td>
<td>lv.pa. Gross. Pour des campagnes de votation équitables</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>05.093</td>
<td>11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>05.093</td>
<td>11ème révision de l’AVS. Mesures relatives aux prestations</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>05.461</td>
<td>lv.pa. Rechsteiner-Basel. Répartition de la fortune lors de la liquidation partielle d’une institution de prévoyance</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>06.476</td>
<td>lv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>07.060</td>
<td>Lebendiges Wasser. Volksinitiative</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>07.060</td>
<td>Eaux vivantes. Initiative populaire</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>07.061</td>
<td>ZGB. Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>07.061</td>
<td>CC. Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>07.062</td>
<td>RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>07.062</td>
<td>LAT. Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la LFAIE</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>07.492</td>
<td>lv.pa. Commission de l’environnement, de l’aménagement du territoire et de l’énergie CE: Protection et utilisation des eaux</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>07.3160</td>
<td>Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>07.3160</td>
<td>Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>07.3856</td>
<td>Mo. Ständerat (Schweiger). Ausgewogeneres und wirksameres Sanktionssystem für das Schweizer Kartellrecht</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>07.3856</td>
<td>Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Droit des cartels. Equilibrer le dispositif des sanctions et le rendre plus efficace</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>08.012</td>
<td>Nationalstrassenabgabegesetz</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>08.012</td>
<td>Loi relative à la vignette autoroutière</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>08.062</td>
<td>Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>08.062</td>
<td>Loi sur l’assurance-chômage. 4ème révision</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>08.066</td>
<td>Strafbehördenorganisationsgesetz</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>08.066</td>
<td>Loi sur l'organisation des autorités pénales</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>08.310</td>
<td>Kt.Iv. VD. Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>08.310</td>
<td>lv.ct. VD. Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>08.319</td>
<td>Kt.Iv. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>08.319</td>
<td>lv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues</td>
<td>62</td>
</tr>
</tbody>
</table>
08.445 Pa.lv. UREK-SR. Angemessene Wasserezinsen ................................................................. 63
08.445 lv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable........................................ 63
08.530 Pa.lv. Chevrier. Begrenzung der Anzahl Vorlagen in Volksabstimmungen ................. 66
08.530 lv.pa. Chevrier. Limitation du nombre d’objets en vote .............................................. 66
08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012 ........ 68
08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d’ici 2012 68
09.021 Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen. Genehmigung und Umsetzung des revisierten Lugano-Übereinkommens ................................................................. 69
09.021 Décisions en matière civile et commerciale. Approbation et mise en œuvre de la Convention révisée de Lugano ................................................................. 69
09.024 Immunität der Staaten und ihres Vermögens. UNO-Übereinkommen ... 72
09.024 Immunité juridictionnelle des Etats et de leurs biens. Convention des Nations Unies 72
09.039 Internationaler Währungsfonds. Ausserordentlicher, zeitlich befristeter Beitrag zur Aufstockung der Mittel ................................................................. 74
09.040 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2008. Bericht .................................................... 76
09.040 Traité internationaux conclus en 2008. Rapport .................................................... 76
09.041 Voranschlag 2010 .......................................................................................................... 77
09.041 Budget 2010 .............................................................................................................. 77
09.042 Voranschlag 2009. Nachtrag II ................................................................................... 81
09.042 Budget 2009. Supplément II ....................................................................................... 81
09.044 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes .......... 82
09.044 Développement de l’acquis de Schengen. Modification de la loi sur les armes .......... 82
09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision I .................................................................................... 86
09.047 Loi sur l’aviation. Révision partielle I .......................................................................... 86
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung ............................................................................... 89
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification ................................................................. 89
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung .................................. 91
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l’évolution des coûts ................................................. 91
09.058 Finanzplan 2011-2013 ............................................................................................. 94
09.058 Plan financier 2011-2013 ........................................................................................ 94
09.059 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Intra-muros-Erweiterung) ........................................ 95
09.059 FIPOI. Aides financières à l’OMC (extension intra muros) .......................................... 95
09.065 Gegen neue Kampfflugzeuge. Volksinitiative ............................................................ 97
09.065 Contre de nouveaux avions de combat. Initiative populaire ........................................ 97
09.066 Kantonserlassen Bern, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung ................. 100
09.066 Constitutions des cantons de Berne, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie .......... 100
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung ................................................ 101
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification ......................................................... 101
09.071 EU-Bildungs-, Fortbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz 103
09.071 EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz 103
09.072 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung ................................................................. 106
09.072 Accord de libre-échange entre les États de l’AELE et les États du Conseil de Coopération du Golf arabe. Approbation ................................................................. 106
09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten ........................................... 108
09.073 Développement de l’acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel................................. 108
09.409 Pa.lv. Fraktion V. Strassen- und Autosteuern des Bundes .................................................................................. 110
09.409 lv.pa. Groupe V. Impôt routier et impôt automobile de la Confédération .......................................................... 110
09.412 Pa.lv. Bänziger. GPDel und FinDel. Gleiche Handlungsgrundsätze für die parteipolitische Zusammensetzung ................................................................................................................................. 114
09.412 lv.pa. Bänziger. Composition de la DélCdG et de la DélFin. Fixer les mêmes principes concernant la représentation des partis ........................................................................................................................................... 114
09.415 Pa.lv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik ......................................................................... 116
09.415 lv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse ................................................................. 116
09.417 lv.pa. Gross. Motion populaire en matière internationale .................................................................................... 121
09.418 lv.pa. Wobmann. Loi somptuaire ......................................................................................................................... 122
09.419 Pa.lv. Fraktion V. Verankerung der doppelten Strafbarkeit in der Verfassung .................................................. 123
09.419 lv.pa. Groupe V. Inscrire la double incrimination dans la Constitution ........................................................... 123
09.433 lv.pa. van Singer. Interdire l'utilisation d'appareils mobiles ou fixes pour chauffer des terrasses ou la proximité d'établissements, publics ou analogues ....................................................................................... 125
09.437 Pa.lv. Bü-NR. Erhöhung der Fraktionsbeiträge zur Deckung der Kosten der Sekretariate ............................ 126
09.437 lv.pa. Bu-CN. Augmentation des contributions allouées aux groupes afin de couvrir les frais de fonctionnement de leurs secrétariats ........................................................................................................... 126
09.442 Pa.lv. Hodgers. Transparenz in der Parteienfinanzierung ................................................................................... 128
09.442 lv.pa. Hodgers. Transparence des comptes des partis politiques ..................................................................... 128
09.443 lv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d’un droit de référendum facultatif extraordinaire ................................................................................................................. 129
09.444 lv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d’un droit de référendum parlementaire .............................................................................................................................................. 130
09.459 lv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une réelle clause humanitaire dans la loi sur l’asile contre l’arbitraire résultant de la Convention de Dublin .......................................................................................................... 131
09.471 Pa.lv. SPK-NR. Biometrische Ausweise ............................................................................................................. 132
09.471 lv.pa. CIP-CN. Documents d’identité biométriques ............................................................................................. 132
09.3055 Mo. Ständerat (Gutzwiller). Eliminationsplan gegen die Masern gemäss Vorgaben der WHO ................ 133
09.3055 Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Plan d'élimination de la rougeole conforme aux exigences de l’OMS ................................................................................................................................................ 133
09.3088 Mo. Ständerat (Diener). Medikamentenpreise. Massnahmen im Preisbildungsprozess ............................ 134
09.3088 Mo. Conseil des Etats (Diener). Formation du prix des médicaments. Révision de la LAMal ..................... 134
09.3089 Mo. Ständerat (Diener). Vertriebsanteil bei den Medikamentenkosten .......................................................... 135
09.3089 Mo. Conseil des Etats (Diener). Marge de distribution des médicaments .......................................................... 135

09.3154 Mo. Ständerat (Bieri). Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen ........................................................................ 136
09.3154 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations ................... 136

09.3156 Mo. Ständerat (Germann). Hörgerätemarkt. Mehr Wettbewerb statt Staatseingriffe ........................................ 137

09.3208 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Einfacher Zugang zu anerkannten Arzneimitteln ........................................ 138
09.3208 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Faciliter l'accès aux médicaments reconnus ..................................... 138

09.3343 Mo. Ständerat (Kuprecht). Steuerbefreiung von Vereinen .............................................................................. 139
09.3343 Mo. Conseil des Etats (Kuprecht). Droit des associations. Exonération fiscale ................................................ 139

09.3344 Mo. Ständerat (Luginbühl). Steigerung der Attraktivität des Stiftungsstandortes Schweiz .............................. 140
09.3344 Mo. Conseil des Etats (Luginbühl). Fondations. Renforcer l'attractivité de la Suisse .......................................... 140

09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik .............................................................................................................................................. 141
09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire .................................................................................................................................................. 141

09.3465 Mo. Ständerat (FK-SR (09.003)). Schweizer Schulen im Ausland. Rückblickende und ausblickende Berichterstattung .............................................................................................................................................. 142
09.3465 Mo. Conseil des Etats (CdF-CE (09.003)). Ecoles suisses à l'étranger. Bilan et perspectives .......................... 142

09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen ................................................. 144
09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites ................................. 144
### Behandlungskategorien

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kategorien</th>
<th>Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46</th>
<th>Wortmeldung GRN Art. 46-49</th>
<th>Redezeit GRN Art. 44</th>
<th>Einzelanträge Begründung GRN Art. 50</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I Freie Debatte</td>
<td>mündlich, evtl. schriftlich</td>
<td>alle</td>
<td>Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzelsprecher/in: 05 Min.</td>
<td>mündlich</td>
</tr>
<tr>
<td>II Organisierte Debatte</td>
<td>mündlich, evtl. schriftlich</td>
<td>Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose</td>
<td>20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten</td>
<td>mündlich</td>
</tr>
<tr>
<td>IIIa Fraktionsdebatte</td>
<td>mündlich, evtl. schriftlich</td>
<td>Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates</td>
<td>20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung) 05 Minuten 05 Minuten</td>
<td>mündlich</td>
</tr>
<tr>
<td>IIIb Verkürzte Fraktionsdebatte</td>
<td>mündlich, evtl. schriftlich</td>
<td>Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates</td>
<td>10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten</td>
<td>mündlich</td>
</tr>
<tr>
<td>IV Kurzdebatte</td>
<td>mündlich oder schriftlich</td>
<td>Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates</td>
<td>20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten</td>
<td>schriftlich (max. 1 Seite)</td>
</tr>
<tr>
<td>V Schriftliches Verfahren</td>
<td>schriftlich</td>
<td>Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates</td>
<td>Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis) 05 Minuten</td>
<td>schriftlich (max. 1 Seite)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Art. 46 Abs. 2:** Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

**Hinweis:** Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Catégorie</th>
<th>Rapport de la commission Art. 46 RCN</th>
<th>Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN</th>
<th>Temps de parole Art. 44 RCN</th>
<th>Propositions individuelles développement Art. 50 RCN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>I Débat libre</strong></td>
<td>orallement, évtl. par écrit</td>
<td>tous les membres du conseil</td>
<td>rappporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l’entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.</td>
<td>orallement</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>II Débat organisé</strong></td>
<td>orallement, évtl. par écrit</td>
<td>- rapporteurs de commission</td>
<td>20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes</td>
<td>orallement</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- représentant du Conseil fédéral</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs d’une iv. pa., d’une motion ou d’un postulat</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- membres des groupes</td>
<td>partie du tps de parole du groupe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- députés non inscrits</td>
<td>partie du tps de parole</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>IIIa Débat de groupe</strong></td>
<td>orallement, évtl. par écrit</td>
<td>- rapporteurs de commission</td>
<td>20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article)</td>
<td>orallement</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- représentant du Conseil fédéral</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- porte-parole de chaque groupe</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs d’une iv. pa., d’une motion ou d’un postulat</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>IIIb débat de groupe réduit</strong></td>
<td>orallement, évtl. par écrit</td>
<td>- rapporteurs de commission</td>
<td>10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article)</td>
<td>orallement</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- représentant du Conseil fédéral</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- porte-parole de chaque groupe</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs d’une iv. pa., d’une motion ou d’un postulat</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>IV Bref débat</strong></td>
<td>orallement ou par écrit</td>
<td>- rapporteurs de commission</td>
<td>20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes</td>
<td>par écrit (1 page max.)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- représentant du Conseil fédéral</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs de propositions de minorité</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs d’une iv. pa., d’une motion ou d’un postulat</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>V Procédure écrite</strong></td>
<td>par écrit</td>
<td>- rapporteurs de commission</td>
<td>uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique)</td>
<td>par écrit (1 page max.)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- représentant du Conseil fédéral</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>- auteurs d’une iv. pa., d’une motion ou d’un postulat</td>
<td>5 minutes</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.
01.083 Alpenkonvention. Durchführungsprotokolle


NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Siehe Gesetz 04.3260 Mo. UREK-SR (01.083) Bundesbeschluss zur Ratifizierung der Protokolle zum Übereinkommen zum Schutz der Alpen (Alpenkonvention)

11.03.2003 Ständerat. Rückweisung an die Kommission.
15.06.2004 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Auszugslage

Der Alpenraum hat vielfältige ökonomische und ökologische Funktionen sowohl für die ansässige Bevölkerung als auch für die umliegenden Regionen und Länder zu erfüllen. Die Entwicklung der internationalen Wirtschaftsordnung und der zunehmende zivilisationsbedingte Druck auf die Umwelt gefährden aber den alpinen Raum in seiner wirtschaftlichen und ökologischen Substanz. Um die gemeinsamen Probleme grenzüberschreitend angehen zu können, beauftragten die Vertreter der Alpenstaaten im Oktober 1989 eine Arbeitsgruppe mit der Erarbeitung einer Konvention zum Schutz der Alpen.


Des dispositions relatives à la subsidiarité, à la participation, à la promotion régionale et à l’indemnisation figurent désormais sous forme de formulations standard dans tous les protocoles. Les exigences en matière de développement économique ont tout particulièrement été prises en compte dans l’ancien protocole «Aménagement du territoire» intitulé par la suite «Aménagement du territoire et développement durable».


Dans la perspective de la ratification des protocoles qui est à l’ordre du jour, une ultime conférence Confédération-cantons eut lieu le 6 juin 2001 à Glaris, afin de procéder à une nouvelle appréciation de la situation. Il s’agira à cette occasion que les résultats auxquels aboutit la conférence d’Arosa étaient toujours valables et que les cantons alpins soutenaient la ratification des protocoles.

La mise en œuvre de la Convention alpine et des neuf protocoles y afférentes ne nécessite pas de modification des lois et des ordonnances de la Suisse. Le message illustre la volonté politique du Conseil fédéral de tenir compte de façon équilibrée de la protection et exploitation des ressources et des possibilités de développement économique de la population résidante lors de la mise en œuvre de la Convention. Il montre que cette mise en œuvre n’exige ni des politiques ni des structures spéciales et souligne que la Convention et ses protocoles doivent servir à examiner les différents aspects de chaque projet qui concerne les régions de montagne. Le message donne des points de repère concrets sur la manière dont la politique au quotidien devrait intégrer les objectifs de la Convention. La Convention alpine et ses protocoles deviennent de la sorte un instrument au service d’une politique globale en faveur des régions de montagne. Il met en outre en évidence le fait que la ratification des protocoles de la Convention alpine n’entraînera aucun transfert de compétences entre la Confédération et les cantons, que l’application de la Convention restera dans une large mesure du ressort des cantons alpins et que, grâce à une certaine harmonisation des objectifs visés dans l’espace alpin, la collaboration transfrontalière sera facilitée.

Les nombreux thèmes abordés par la Convention et ses protocoles ainsi que la volonté de la Confédération d’associer non seulement les exécutifs des cantons alpins mais aussi, de manière judicieuse, les milieux non gouvernementaux, à toutes les étapes du processus, demandent une coopération obligatoire des différents acteurs. Les travaux de l’administration fédérale et la collaboration entre la Confédération et les cantons alpins sont placés sous l’égide de l’Office fédéral du développement territorial (ARE) – qui as-
Da die in der Botschaft vorgeschlagenen Massnahmen in erster Linie in unabhän- gigkeit von der Alpenkonvention und ihren Protokollen schon bestehende oder zukünftige Projekte und Programme einfließen werden und innerhalb vorhandener Organisationsstrukturen gearbeitet wird, entstehen für den Bund keine zusätzlichen Ausgaben.


Bundesrat, über die Auswirkungen aller Protokolle auf das Landesrecht und das Berggebiet zu berichten.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrates beschloss ihrerseits, die Antwort des Bundesrates auf die Ständeratsmotion abzuwarten, bevor sie sich mit den Durchführungsprotokollen zur Alpenkonventi-
on befasst. In der Herbstsession 2004 überwies auch der Nationalrat diese Motion.

die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrates hat am 09.11.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnis-
se der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

conseil s’est rallié à cette proposition de la majorité de la commission.

Appuyée en premier lieu par des représentants de régions touristiques ou périphériques, une proposition de minorité visant à suspendre une nouvelle fois l’examen de cet objet a été rejetée, par 27 voix contre 17. La minorité concernée entendait ainsi reporter l’examen de l’ensemble des neuf protocoles et attendre que soit d’abord examiné le rapport attendu du Conseil fédéral sur la politique régionale.

Lors du vote sur l’ensemble, le projet, auquel était adjoint la proposition de la commission visant à ratifier sous conditions les trois protocoles «Aménagement du territoire et développe-

Pemment durable», «Transports» ainsi que «Protection des

sols», a été approuvé par 24 voix contre 10.

Au moyen d’une motion (04.3260), le Conseil des États a chargé le Conseil fédéral d’élaborer un rapport sur les con-

séquences des protocoles sur le droit suisse et les régions de montagne.


La Commission de l’environnement, de l’aménagement du territoire et de l’énergie (CEATE) du Conseil national s’est réunie 09.11.2009.

Les délais d’impression ne nous permettent pas d’inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Pers-

septive. Veuillez vous référer au supplément qui sera distri-

bué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements
Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
02.440 Pa.Iv. Zanetti. SchKG. Begrenzung des Konkursprivilegs für Arbeitnehmerforderungen


NR Kommission für Rechtsfragen
23.06.2006 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommer-Session 2008.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 26.06.2009

Mit 17 zu 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen hat die Kommission einen Entwurf zu Handen des NR zur Umsetzung der von alt Nationalrat Roberto Zanetti eingereichten parlamentarischen Initiative verabschiedet. Der Entwurf sieht eine Änderung von Artikel 219 Absatz 4 des Bundesgesetzes über Schuldubetreibung und Konkurs (SchKG) in dem Sinne vor, dass Forderungen von Arbeitnehmern nur bis zum Betrag des gemäss obligatorischer Unfallversicherung maximal versicherten Jahresverdienstes (derzeit 126 000 Franken) in der ersten Klasse privilegiert sind.

02.440 lv.pa. Zanetti. LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés

Me fondant, d'une part, sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et, d'autre part, sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante, sous la forme d'une demande conçue en termes généraux. La loi fédérale du 11 avril 1889 sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP) doit être modifiée de telle manière que, pour calculer les créances privilegiées que les travailleurs peuvent faire valoir en vertu de leur contrat de travail, d'une part, et les créances elles aussi privilegiées résultant d'une résiliation anticipée du contrat de travail pour cause de faillite de l'employeur, d'autre part, on ne puisse considérer comme des créances de première classe que les créances ne dépassant pas le double du montant maximal du gain assuré au sens de la loi fédérale sur l'assurance-accidents.


CN Commission des affaires juridiques
11.12.2003 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
23.06.2006 CN. Le délai imparti à la Commission est prolongé jusqu'à la session d'été 2008.
03.10.2008 CN. Le délai imparti à la Commission est prolongé jusqu'à la session d'été 2010.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 26.06.2009

Par 17 voix contre 0 et 8 abstentions, la commission a adopté un projet qui sera soumis au CN, afin de concrétiser l’initiative parlementaire déposée par l’ancien conseiller national Roberto Zanetti. Le projet prévoit une modification de l’art. 219, al. 4, de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), afin de limiter au montant maximum du gain assuré au titre de l’assurance-accidents obligatoire (actuellement 126 000 francs) les créances des travailleurs colloquées en première classe. Si la créance de salaire venait à excéder cette somme, la différence serait traitée comme une créance de troisième classe, donc comme celles des autres créanciers.

Auskünfte
Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Il est cependant prévu de ne pas soumettre au montant limite proposé les créances que le travailleur peut faire valoir en restitution de sûretés. Une minorité demande que les créances que les travailleurs peuvent faire valoir en vertu d’un plan social ne soient pas non plus soumises à ce montant limite.

Renseignements
Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Die Bestimmungen des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB) sind dahin gehend zu ändern, dass die Namens- und Bürgerrechtsregelung die Gleichstellung der Ehegatten gewährleistet.


NR Kommission für Rechtsfragen
07.10.2004 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.


22.08.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 403)

Zivilgesetzbuch (Name und Bürgerrecht der Ehegatten und der Kinder)
11.03.2009 Nationalrat. Rückweisung an die Kommission.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 22.08.2008


Me fondant sur l’article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l’article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l’initiative parlementaire suivante conçue en termes généraux:

On modifiersa les dispositions du Code civil suisse (CC) pour assurer l’égalité des époux en matière de nom et de droit de cité.


CN Commission des affaires juridiques
22.08.2008 Rapport de la commission CN (FF 2009 365)
Code civil (Nom et droit de cité des époux et des enfants)
11.03.2009 Conseil national. Renvoi à la commission.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 22.08.2008


Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 28.08.2009


Auskünfte
Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

choisissent le nom que porteront leurs enfants communs (nom de célibataire du père ou de la mère); en cas de désaccord, l’enfant porte le nom de célibataire de la mère. Les règles relatives au droit de cité cantonal et communal sont aussi révisées: chaque époux conserve son droit de cité et l’enfant acquiert celui du parent dont il porte le nom.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 28.08.2009

Le 11 mars 2009, le Conseil national a décidé d’entrer en matière sur le projet que lui présentait la commission puis de renvoyer l’objet à celle-ci en la priant de se limiter aux «modifications rendues absolument nécessaires par la décision de la Cour européenne des droits de l’homme du 22 février 1994 dans la cause Burghartz contre Suisse». Début mai, la commission a décidé de s’en tenir à ce mandat. Hier, elle a confirmé cette décision, à nouveau par 14 voix contre 7, et a approuvé, par 15 voix sans opposition mais avec 6 abstentions, un projet de modification du Code civil prévoyant d’introduire à l’art. 160 al. 2, comme seconde phrase, la règle suivante: «[La fiancée peut toutefois déclarer à l’officier de l’état civil vouloir conserver le nom qu’elle portait jusqu’alors, suivi du nom de famille.] Le fiancé a la même possibilité lorsque les fiancés font la demande de pouvoir porter, dès la célébration du mariage, le nom de la femme comme nom de famille (art. 30, al. 2).» Cette disposition, introduite par le Conseil fédéral dans l’Ordonnance sur l’état civil à la suite de l’arrêt mentionné de la Cour européenne des droits de l’homme (cf. actuellement art. 12 al. 1 2ème phrase OEC), devrait donc prochainement figurer dans le Code civil lui-même. Une minorité de la commission souhaite élargir la discussion et appelle de ses vœux un projet plus ambitieux, garantissant de manière plus complète l’égalité entre homme et femme en matière de nom et de droit de cité; lors de la discussion en plénum, elle fera une proposition de renvoi en commission allant dans ce sens. Le Conseil fédéral a maintenant l’occasion de prendre position sur le nouveau projet de la commission.

Renseignements
Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10
03.436 Pa.Iv. Gross. Faire Abstimmungskampagnen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Das Gesetz über die politischen Rechte soll so modifiziert werden, dass das gesetzlich Mögliche für faire Abstimmungskampagnen verwirklicht wird und die öffentliche Meinungs- und Willensbildung primär von den Parteien mitgestaltet werden kann.

Mitunterzeichnende: Engelberger, Lustenberger, Weyeneth (3)

NR Staatspolitische Kommission

01.03.2005 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.06.2007 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommer session 2009

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 07.05.2009


03.436 lv.pa. Gross. Pour des campagnes de votation équitables

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

La loi fédérale sur les droits politiques doit être modifiée de sorte que le maximum soit fait, sur le plan légal, pour que les campagnes de votations soient équitables et que les partis soient les premiers à contribuer à la formation de l'opinion et de la volonté publiques.

Cosignataires: Engelberger, Lustenberger, Weyeneth (3)

CN Commission des institutions politiques

01.03.2005 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.06.2007 Conseil national. Délai prolongé jusqu'à la session d'été 2009

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 07.05.2009

Ces dernières années, plusieurs campagnes menées en vue de votations fédérales ont été dominées par des groupes d'intérêts qui, disposant de puissants moyens financiers, ont occupé le premier plan dans les médias. À contrario, les partis politiques, qui contribuent traditionnellement à former l'opinion et la volonté populaires sur des dossiers concrets, ont vu leur influence s'érider. Par ailleurs, il arrive que les comités d'initiative et de référendum à l'origine de scrutins soient confrontés au manque d'intérêt des médias pour les projets ayant un faible impact financier ou suscitant peu d'opposition au Parlement. Les conditions d'exercice de la démocratie nécessaires à des campagnes de votations équitables se sont donc détériorées à bien des égards.

Le projet de «loi fédérale précisant le rôle des partis politiques dans la formation de l’opinion et de la volonté populaires» présenté par la Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national doit permettre d'améliorer l’équité dans les campagnes de votation fédérales. Il faut en effet que les personnes ayant participé activement au travail parlementaire d'élaboration d'un projet soumis à votation et les personnes ayant obtenu la tenue d'une votation fédérale par voie d'initiative ou de référendum puissent exposer leur position publiquement, même si elles ne disposent que de moyens financiers modestes.

C'est pourquoi les partis inscrits au registre des partis politiques et qui sont représentés à l'Assemblée fédérale au sein d'un groupe parlementaire, de même que les comités d'initiative et les auteurs d'un référendum – soit, en l'espèce, l'ensemble des comités ayant lancé un référendum – à l'origine de scrutins, se verront accorder un temps d'antenne gratuit pour diffuser des messages sur certaines chaînes de télévision et certains programmes de radio de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR) ainsi que dans les programmes des autres diffuseurs détenteurs d’une concession donnant droit à une quote-part de la redevance. Le projet de la commission prévoit, d’une part, la révision partielle de trois lois (projet A) et, d’autre part, un projet d’ordonnance d’exécution de l’Assemblée fédérale (projet B):
Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.08.2009


Im Bundesgesetz über die politischen Rechte (BPR) werden die Ansprüche der Parteien und der Initiativ- und Abstimmungskomitees, die Verpflichtung zur Ausstrahlung sowie die Verantwortlichkeit der Bundeskanzlei für die Zuteilung der Sendezzeit verankert. Hier finden sich zudem die Bestimmungen über Produktion und Finanzierung, über die inhaltlichen Mindestanforderungen an die Spots sowie die Delegationsnorm für eine Ausführungsverordnung der Bundesversammlung.

Im Radio- und Fernsehgesetz (RTVG) werden die Modalitäten zu Aufsicht und Beschwerde gegenüber vorgesehenen und bereits ausgestrahlten Abstimmungsspots sowie gegenüber den verpflichteten Veranstaltern geregelt. Im Bundesgerichtsgesetz (BGG) wird die Beschwerdefähigkeit der Verfügungen der Bundeskanzlei über die Zuteilung der Sendezzeit im Sinne einer Stimmrechtsbeschwerde verankert.

In der Verordnung der Bundesversammlung schliesslich werden die maximale Sendezzeit für die Spots definiert, die Einzelheiten zur Zuteilung der Sendezzeit unter und zwischen den Parteien und Komitees geregelt, die zur Ausstrahlung verpflichteten Programme bezeichnet sowie die Modalitäten der Ausstrahlung festgelegt. Die Werbespots von jeweils höchstens 30 Sekunden Dauer sollen im Zeitraum vom fünftletzten bis zum zweitletzten Samstag vor eidgenössischen Urnenängen in den verpflichteten Radio- und Fernsehprogrammen zur Hauptsendezzeit ausgestrahlt werden und je Programm maximal 63 Minuten Sendezzeit beanspruchen.


In der Verordnung der Bundesversammlung schliesslich werden die maximale Sendezzeit für die Spots definiert, die Einzelheiten zur Zuteilung der Sendezzeit unter und zwischen den Parteien und Komitees geregelt, die zur Ausstrahlung verpflichteten Programme bezeichnet sowie die Modalitäten der Ausstrahlung festgelegt. Die Werbespots von jeweils höchstens 30 Sekunden Dauer sollen im Zeitraum vom fünftletzten bis zum zweitletzten Samstag vor eidgenössischen Urnenängen in den verpflichteten Radio- und Fernsehprogrammen zur Hauptsendezzeit ausgestrahlt werden und je Programm maximal 63 Minuten Sendezzeit beanspruchen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.08.2009

Der Bundesrat begründet seine ablehnende Haltung hauptsächlich mit verfassungsrechtlichen und politischen Bedenken. Der Eingriff in die Freiheit der Programmvorhaben ist aus seiner Sicht nicht geeignet, um das angestrebte Ziel der Parteienförderung zu erreichen. Gratisspots für die Parteien stehen zudem im Widerspruch zu Beschlüssen des Parlements, das sich bei der Revision des Radio- und Fernsehgesetzes für das Festhalten am Verbot religiöser und politischer Werbung ausgesprochen hat.


Der Bundesrat begründet seine ablehnende Haltung hauptsächlich mit verfassungsrechtlichen und politischen Bedenken. Der Eingriff in die Freiheit der Programmvorhaben ist aus seiner Sicht nicht geeignet, um das angestrebte Ziel der Parteienförderung zu erreichen. Gratisspots für die Parteien stehen zudem im Widerspruch zu Beschlüssen des Parlements, das sich bei der Revision des Radio- und Fernsehgesetzes für das Festhalten am Verbot religiöser und politischer Werbung ausgesprochen hat.


Der Bundesrat begründet seine ablehnende Haltung hauptsächlich mit verfassungsrechtlichen und politischen Bedenken. Der Eingriff in die Freiheit der Programmvorhaben ist aus seiner Sicht nicht geeignet, um das angestrebte Ziel der Parteienförderung zu erreichen. Gratisspots für die Parteien stehen zudem im Widerspruch zu Beschlüssen des Parlements, das sich bei der Revision des Radio- und Fernsehgesetzes für das Festhalten am Verbot religiöser und politischer Werbung ausgesprochen hat.


Der Bundesrat begründet seine ablehnende Haltung hauptsächlich mit verfassungsrechtlichen und politischen Bedenken. Der Eingriff in die Freiheit der Programmvorhaben ist aus seiner Sicht nicht geeignet, um das angestrebte Ziel der Parteienförderung zu erreichen. Gratisspots für die Parteien stehen zudem im Widerspruch zu Beschlüssen des Parlements, das sich bei der Revision des Radio- und Fernsehgesetzes für das Festhalten am Verbot religiöser und politischer Werbung ausgesprochen hat.


05.093 11. AHV-Revision. 
Leistungsseitige Massnahmen


NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Erster Teil der 11. AHV-Revision)

18.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

04.06.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick


Ausgangslage

Die Ablehnung der ersten 11. AHV-Revision wie auch die im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten zu dieser Vorlage durchgeführten Beratungen haben gezeigt, dass es verfrüht wäre, schon jetzt umfassende Reformvorschläge im Bereich der Finanzierung und der Leistungen der AHV zu unterbreiten, oder gar in beiden Bereichen zusammen. Grundlegende materielle Änderungen müssen in jedem Fall zuvor gründlich untersucht und durchdacht werden.

Die Reform der AHV ist deshalb schrittweise anzugehen. Eine erste Etappe wird nun mit dieser 11. AHV-Revision vollzogen, welche in Form von zwei Botschaften durchführungstechnische Verbesserungen und einige Änderungen im Leistungs bereich vorschlägt. Die vorliegende 11. AHV-Revision erhebt nicht den Anspruch, die schwer wiegenden strukturellen Probleme zu lösen, die in den nächsten Jahrzehnten auf die AHV zukommen werden. Tatsache ist aber, dass sich die finanzielle Situation der AHV zusehends verschlechtert und dass sich aufgrund der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung schon sehr bald Anpassungen bei den Leistungen und der Finanzierung aufdrängen.


Folgende Massnahmen werden vorgeschlagen:

– Der Stand des AHV-Ausgleichsfonds soll bei 70 Prozent einer Jahresausgabe der AHV festgesetzt werden. Gleichzeitig soll ein Mechanismus eingeführt werden, durch den die Anpassung der Renten an die wirtschaftliche Ausgangslage

05.093 11ème révision de l'AVS. 
Mesures relatives aux prestations

Message du 21 décembre 2005 concernant la 11ème révision de l'AVS (nouvelle version). Premier message concernant le Fonds de compensation de l'AVS, l'uniformisation de l'âge de la retraite à 65 ans pour les hommes et les femmes, l'assouplissement de l'anticipation et de l'ajournement de la retraite, la suppression de la franchise en faveur des retraités actifs, des mesures relatives à la mise en œuvre de l'assurance (FF 2006 1917)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (1re partie de la 11e révision de l'AVS)

18.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

04.06.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Message du 21 décembre 2005 concernant la 11ème révision de l'AVS (nouvelle version). Premier message concernant le Fonds de compensation de l'AVS, l'uniformisation de l'âge de la retraite à 65 ans pour les hommes et les femmes, l'assouplissement de la retraite, la suppression de la franchise en faveur des retraités actifs, les mesures relatives à la mise en œuvre de l'assurance (FF 2006 1917)

Situation initiale

Le rejet de la première 11ème révision de l’AVS, ainsi que les consultations menées dans le cadre des travaux préparatoires de la présente révision, ont montré qu’il serait prématûr d’entreprendre maintenant des réformes de grande portée touchant le financement ou le système de prestations, voire les deux à la fois, d’autant que de telles réformes doivent impérativement être précédées d’études et de réflexions soigneusement menées.

Par conséquent, la réforme de l’AVS sera réalisée par étapes. La première étape est concrétisée avec ce projet de 11ème révision de l’AVS qui, sous la forme de deux messages distincts, propose des mesures de nature à faciliter la mise en œuvre de l’assurance et des mesures touchant les prestations. La présente 11ème révision de l’AVS n’a donc pas pour ambition de résoudre les graves problèmes structurels auxquels sera confrontée l’AVS ces prochaines décennies, même si l’on sait que l’érosion financière de l’AVS est constante et que cette assurance devra faire face très prochainement à des contraintes démographiques et économiques qui l’obligeront à redéfinir ses prestations et son financement.

Dans ce message, l’accent sera mis sur la pérennisation du système et sur l’extension des possibilités de retraite à la carte. Par ailleurs, la mise en œuvre de l’assurance sera facilitée par plusieurs modifications techniques, dont certaines avaient déjà été proposées dans le cadre de la première version de la 11ème révision de l’AVS et n’avaient pas été contestées.

Il est ainsi envisagé:

– de fixer le niveau du Fonds de compensation de l’AVS à 70 % des dépenses annuelles de l’AVS et d’introduire

Die in dieser Botschaft vorgeschlagenen Änderungen sind der erste Teil der 11. AHV-Revision. Für das zweite Revisionspaket wird eine separate Botschaft verfasst, in der es einzig um die Einführung einer Vorruhestandsleistung geht. Diese neue Verordnung stellt zwar eine Ergänzung zur Flexibilisierung des Rentenantritts in der AHV dar, ist aber nach dem Modell der Ergänzungsleistungen zur AHV/IV aufgebaut und nicht als eine Leistung der AHV. Deshalb ist eine separate Behandlung gerechtfertigt.

Diese Revisionsanträge entlasten den Finanzhaushalt der Versicherung und sind gleichzeitig konkret auf den flexiblen Rentenantritt ausgerichtete Massnahmen, welche die mit der 10. AHV-Revision begonnene Entwicklung hin zur Geschlechtergleichstellung in der Altersvorsorge abschließen. Diese Massnahmen sind so ausgestaltet, dass sie den Übergang zu den grundlegenden Änderungen, die in nächster Zeit auf die AHV zukommen, erleichtern werden.

Die mit dieser Botschaft vorgelegten Änderungen hängen nicht von der Einführung einer Vorruhestandsleistung ab, die gleichzeitig mit einer zweiten Botschaft vorgeschlagen wird. (siehe 05.094). Der Nationalrat beschloss ohne Gegenstimme, auf die Vorlage einzuwirken. Eine Kommissionsminderheit Rudolf Rechsteiner (S, BS) hatte zuerst Nichteintreten beantragt mit der Begründung, dass der Bundesrat in seinen Berichten und Botschaften für die AHV systematisch Defizite veranschlagt und sich diese Finanzprognosen nachträglich jedesmal als viel zu pessimistisch erwiesen hätten. Somit bestünde ein – simultanenlich ein Mechanismus von Ralentisierung, voire de suspension de l'adaptation des prestations à l'évolution économique, au cas où le taux de couverture du Fonds descendrait en dessous respectivement de 70 % et de 45 % des dépenses annuelles. L'adaptation automatique des rentes tous les deux ans selon l'indice mixte sera différée si le niveau du Fonds est inférieur à 70 %. Dans ce cas, les rentes ne seront adaptées qu'au moment où le renchérissement survenu depuis la dernière adaptation aura atteint 4 %. Si le niveau du Fonds devait tomber en dessous de 45 %, l'adaptation des rentes serait suspendue;

– d'uniformiser l'âge de la retraite à 65 ans pour les femmes et les hommes;

– d’assouplir la réglementation actuarielle de la retraite anticipée avec réduction actuarielle de rente et de la retraite anticipée avec supplément actuariel de rente. Les femmes et les hommes pourront ainsi anticiper le versement de la rente entière de vieillesse dès l'âge de 62 ans. Il sera également possible d'anticiper une demi-rente de vieillesse dès l’âge de 60 ans. En outre, la possibilité d'ajourner le versement d’une demi-rente ou d’ajourner le versement de la prestation de moins d’une année sera introduite;

– de supprimer la franchise de cotisations dont bénéficient les retraités actifs, tout en introduisant la possibilité de majorer les rentes de vieillesse des personnes qui ont poursuivi l’exercice d’une activité lucrative après leur retraite;

– de faciliter la mise en œuvre de l’assurance par l’introduction de plusieurs mesures de nature technique, concernant notamment la perception de cotisations, telles que la prise en compte des cotisations déductibles à l’aide d’un calcul en pour-cent, la perception des cotisations des personnes dont l’employeur n’est pas tenu de cotiser ou l’affiliation aux caisses de compensation des conjoints qui prennent une retraite anticipée.

Les modifications présentées dans ce message forment le premier volet de la 11ème révision de l’AVS. Le second volet de la 11ème révision de l’AVS fera l’objet d’un message séparé et portera exclusivement sur l’instauration d’une prestation de préretraite. Bien qu’il soit destiné à compléter le régime de retraite à la carte, ce nouveau dispositif sera conçu sur le modèle d’une prestation complémentaire à l’AVS/AI, et non comme une prestation de l’AVS, ce qui justifie un traitement distinct.

Ces propositions offrent l’avantage de ménager les finances de l’AVS tout en apportant une réponse concrète et justement ciblée à la problématique de la retraite flexible, et en parachevant l’évolution amorcée par la 10ème révision de l’AVS pour instaurer l’égalité des sexes dans la prévoyance vieillesse. Telles qu’elles sont conçues, ces mesures faciliteront la transition vers les mutations fondamentales auxquelles l’AVS devra prochainement se résoudre.

Les modifications proposées dans ce message sont indépendantes de l’introduction d’une prestation de préretraite présentée simultanément dans le second message (voir 05.094).

Au Conseil national l’entrée en matière a été décidée sans opposition. Une minorité de la commission emmenée par Rudolf Rechsteiner (S, BS) avait dans un premier temps, proposé de ne pas entrer en matière sous prétexte que les
natürlich beschränkter – Handlungsspielraum für einen Leistungsaußbau. In der Hoffnung, dass die Revision diesen Handlungsspielraum für die Flexibilisierung nutzen und nicht auf Kosten der Frauen gehen wird, hat der Sprecher der Min-
derheit diesen Nichteintretensantrag jedoch zurückgezogen. Ebenfalls eine Rückweisung an den Bundesrat beantragte die Freisinng-demokratische Fraktion, und zwar mit dem Auftrag „eine neue, umfassende AHV-Vorsorgrichtung auszuarbei-
ten, die eine echte Flexibilisierung des Rentenalters (inklusive der Förderung von Teilzeitarbeit) sowie gezielte Anreize für den Verbleib von älteren Personen im Erwerbsleben beinhalt-
tet“. Der Sprecher der Freisinng-demokratischen Fraktion begründete den Rückweisungsantrag damit, dass die Vorlage kaum zu überzeugen vermöge und sich nicht wesentlich von der gescheiterten Vorlage der letzten Revision unterscheide. Nach drei Jahren erfolgloser Diskussion in der Kommission sei noch keine grundlegende Reform eingeleitet worden, dabei müsste endlich eine vertiefte Auseinandersetzung mit den Auswirkungen des Babybooms der Fünfziger- und Sech-
zigerjahre stattfinden. Da die Zeit für rasche, pragmatische Anpassungen abgelaufen sei, wäre es sinnvoller, die langfris-
tige Finanzierung der AHV direkt mit der 12. Revision in An-
griff zu nehmen. Fulvio Pelli (TI, RL) präsentierte ein Modell, das Folgendes vorsieht: eine echte Flexibilisierung des Über-
gangs vom Arbeitsleben in die Pensionierung zwischen 62 und 70 Jahren begleitet von einem Verzicht auf ein fixes Ren-
tenalter; die Einführung von Anreizen zum Verbleib in der Arbeitswelt; die Einführung von Anreizen, ältere Arbeitnehme-
rinnen und Arbeitnehmer einzustellen oder weiter zu beschäf-
tigen; Verzicht auf eine soziale Abfederung, dafür die Mög-
lichkeit, ab 62 Jahren kombiniert mit einer Teilrente Teilzeitar-
beit zu leisten. Dieser vom Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern, Bundesrat Pascal Couchepin, unterstützte neue Lösungsansatz wurde mit 154 zu 33 Stim-
en abgelehnt. Die Kommissionssprecher betonten, dass die Kommissionsmehrheit die Grundzüge der Bundesratsvorlage unterstützte. Der deutschsprachige Kommissionssprecher Toni Bortoluzzi (V, ZH) führte zudem die Gründe an, weshalb die Kommission beantragt, nicht auf die Vorlage zur Überbrü-
ckungsrente (05.094) einzutreten. Die verschiedenen Lager und deren Argumente blieben gleich wie bei der ersten Vorlage zur 11. AHV-Revision: Auf der einen Seite beharrte das linksgrüne Lager auf der Flexibilisie-
rung sowie der Vermeidung jeglichen Sozialabbaus, auf der anderen Seite zeigten sich die Bürgerlichen hauptsächlich besorgt über die langfristige Finanzlage der AHV, während die Mitteparteien der CEG-Fraktion sich für eine „intelligente“ Flexibilisierung und die Konsolidierung der ersten Säule ein-
setzten. In der Detailberatung folgte der Nationalrat der Mehrheit sei-
er Kommission und verwarf die Minderheitsanträge. Die schliesslich angenommene Regelung sieht vor, das Rentenalter der Frauen auf 65 Jahre anzuheben und die Flexibilität der AHV zu verbessern, jedoch ohne sozialen Ausgleich. Der Nationalrat befasste sich lange mit dem flexiblen Rentenalter und der Vorrhestandsregelung, setzte sich aber auch mit anderen Punkten der Vorlage auseinander. Betreffend die Beiträge aus dem Einkommen selbständiger Erwerbstätigkeit (Art. 8) hatte sich die Kommission mit Stichentscheid des Präsidenten für den Vorschlag des Bundesrates (7.8%) und gegen den Antrag einer Minderheit (8.1%) ausgesprochen. Der Nationalrat folgte mit 126 zu 64 Stimmen klar der Kom-
missionsmehrheit. Abgelehnt wurde der Antrag einer links-
pronostics financiers de l’AVS publiés dans les rapports ou les messages du Conseil fédéral s’étaient toujours montrés beaucoup trop pessimistes en tablant systématiquement sur des déficits et avaient à chaque fois été démentis dans les faits. Par conséquent, une marge de manœuvre, certes limi-
tée, existait pour étendre les prestations. Dans l’espoir que la révision utile cette marge de manœuvre pour la flexibilisa-
tion et ne se fasse pas au détriment des femmes, le porte-
parole de la minorité a toutefois retiré sa proposition de ne pas entrer en matière. Le groupe radical-libéral avait, quant à lui, proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral avec pour mandat «d’élaborer un nouveau projet de révision global qui prévoirait une véritable flexibilisation de l’âge de la retraite (favorisant notamment le travail à temps partiel) et des me-
suères ciblées incitant les travailleurs âgés à rester dans la vie active». Le porte-parole du groupe radical-libéral a défendu la proposition de renvoi, arguant que le projet n’était guère con-
vaincant et n’apportait aucun changement notable par rapport à la dernière révision qui avait échoué. Après trois années de vaines discussions dans la commission aucune réforme de fond n’était engagée, alors qu’une réflexion approfondie sur les conséquences du baby boom des années cinquante et soixante devrait enfin commencer. Le temps imparti pour des adaptations pragmatiques et rapides étant écoulé, il serait dès lors plus judicieux d’attaquer le financement à long terme de l’AVS directement dans une douzième révision. Selon l’esquisse présentée par Fulvio Pelli (TI, RL), la nouvelle solution passerait par une véritable flexibilisation du passage de l’activité à la retraite entre 62 et 70 ans caractérisée par le renoncement à un âge de la retraite fixe, l’introduction d’incitations à rester dans le monde du travail, l’introduction d’incitations à engager ou conserver des travailleurs âgés, le renoncement à une compensation sociale mais la possibilité de travailler à temps partiel à partir de 62 ans combinée avec une rente partielle. Cette proposition de faire tabula rasa, soutenue par le chef du Département de l’Intérieur, le con-
seiller fédéral Pascal Couchepin, a été repoussée par 154 voix contre 33. Les rapporteurs de la commission ont quant à eux souligné que, dans les grandes lignes, la majorité de la commission soutenait le projet du Conseil fédéral. Toni Bor-
toluzzi (V, ZH), rapporteur de langue allemande a également dédifférencié les raisons qui poussaient la commission à proposer de ne pas entrer en matière sur le projet de rente-pont (objet 05.094).

Les fronts établis lors du premier projet de 11e révision se sont regroupés reprenant les arguments déjà évoqués alors. D’un côté la gauche et les Verts ont mis l’accent sur la flexibi-
limitation et le refus de tout démantèlement social, de l’autre, les partis bourgeois se sont surtout inquiétés de la situation financière à long terme de l’AVS. Au centre, le groupe CEG a quant à lui proposé une aide à une flexibilisation «intelli-
gente» et une consolidation du premier pilier.

Dans la discussion par article, le Conseil national a suivi la majorité de sa commission et écarté les propositions de mi-
norité. La solution finalement adoptée prévoit de relever l’âge de retraite des femmes à 65 ans et d’élargir la flexibilité de l’AVS toutefois sans compensations sociales. Si la marche à suivre en matière d’âge flexible de la retraite et de régime de préretraite ont longuement occupé les parlementaires, d’autres points ont également retenu leur attention. S’agissant des cotisations sur les revenus provenant de l’exercice d’une activité indépendante (art. 8), la commission avait décidé, grâce à la voix prépondérante de son président, de s’en tenir


Nachdem jegliche soziale Abfederung der vorzeitigen Pensio- nierung verworfen wurde, erhitzte auch die Erhöhung des Frauenrentenalters auf 65 Jahre die Gemüter. (Art. 3 Abs. 1, Art. 5 Abs. 2 Ziff. b und Art. 21 Abs. 1). Eine Kommissions- minderheit Maya Graf (G, BL) beantragte, auf die Erhöhung des Frauenrentenalters zu verzichten. Sowohl die Befürworter als auch die Gegner der Erhöhung des Frauenrentenalters argumentierten auf je eigene Weise mit der Gleichstellung. Für die ersten rechtfertigen die längere Lebenserwartung der Frauen, ihr geringere Beitragsleistung und die Gleichbehand- lung in Bezug auf das Rentenalter, wie das bei der Schaffung der AHV der Fall war, ein Frauenrentenalter von 65 Jahren. Nach Ansicht der Gegner ist es völlig verfehlt, dass die Frau-
en mit einer Erhöhung des Rentenalters für die Finanzierung der AHV herhalten müssen, während sie in der Arbeitswelt nicht gleichgestellt und die Aufgaben ungleich verteilt sind. Bundesrat Pascal Couchepin rief den Rat zur Verantwortung auf und forderte ihn auf, sich vor Augen zu führen, welche Konsequenzen sein Beschluss für eine Volksabstimmung haben könnte. Das Parlament folgte zwar dem Bundesrat, doch hatte dieser zur Kompensation der Erhöhung des Frauenrentenalters eine soziale Lösung für die vorzeitige Pensionsnierung vorgesehen. Die Erhöhung des Frauenrentenalters passierte mit 120 zu 69 Stimmen. Ebenfalls angenommen wurde ein Antrag, wonach für die ersten fünf Frauenjahrgänge mit Rentenalter 65 ein geringererer Kürzungssatz gelten soll. Der Nationalrat hat zudem das Gesetz über die berufliche Vorsorge in einem wichtigen Punkt geändert: Es wird künftig möglich sein, vor dem ordentlichen Rentenalter eine Rente aus der beruflichen Vorsorge zu beziehen, auch wenn die betreffende Person die Erwerbstätigkeit nicht vollständig aufgibt [Antrag Ueli Maurer (V, ZH)]. Obwohl Bundesrat Pascal Couchepin, die Grünen, die Sozialdemokraten und ein Teil der Christlichdemokraten gegen diesen Antrag waren, wurde er mit 97 zu 88 Stimmen angenommen. Vor der Gesamtabstimmung kündigten die Sozialdemokratische Fraktion, die Grüne Fraktion und die CEG-Fraktion an, dass sie keine Revision unterstützen würden, welche die Erhöhung des Frauenrentenalters nicht mit sozialen Massnahmen zur Flexibilisierung des Rentenalters kompensiert. Da sich einige Christlichdemokraten schliesslich doch für die Vorlage aussprachen, wurde die Revision mit 97 zu 89 Stimmen angenommen. Dieses knappe Resultat zeigt, wie gespalten das Parlament in dieser Frage ist.

Der Ständerat beschloss ohne Gegenstimme, auf die Vorlage einzutreten. In der Debatte zeichneten sich drei Lager ab: die Gegner eines höheren Frauenrentenalters mit erleichterter vorzeitiger Pensionierung für Personen mit niedrigem Einkommen; die sparpolitisch motivierten Befürworter des Nationalratsbeschlusses; die Befürworter der Variante der Kommissionsminderheit, welche die Erhöhung des Frauenrentenalters und eine befristete Rentenkürzung bei vorzeitiger Ruhestand vorsah. Der Vorsteher des EDI, Pascal Couchepin, zeigte sich skeptisch gegenüber dieser Variante und riet von ihr ab, weil sie seiner Meinung nach selbst bei einer Befristung nach einigen Jahren bereits wieder geändert werden müsste.

Der Ständerat folgte in der Detailberatung der Kommissionsminderheit, wies alle Minderheitsanträge zurück und schuf damit mehrere – sowohl geringfügige als auch grundlegende Differenzen zum Nationalrat. So wollte der Ständerat den Maximalbeitragssatz auf das 25-Fache und nicht wie vom Nationalrat vorgeschlagen auf das 50-Fache des Mindestsatzes festsetzen (Art. 2 Abs. 5). Zu Artikel 8 hatte eine Kommissionsminderheit einen Satz von 8,1 Prozent für Selbständigwerbende beantragt. Dieser bereits im Nationalrat abgelehnte Antrag wurde mit 27 zu 10 Stimmen auch im Ständerat verworfen. Bei Artikel 30 Absatz 1 strich der Ständerat aus Spargründen den Vorschlag des Nationalrats zur Aufwertung der alten massgebenden Einkommen, da diese Massnahme 160 Millionen Franken kosten würde. Was den von Stand des AHV-Ausgleichsfonds abhängigen Automatismus der regelmässigen Rentenanpassung betrifft (Art. 33ter Abs. 4 und 5), zeigte sich der Ständerat restriktiver als der Nationalrat. Auf Antrag der Mehrheit seiner Kommission kam er auf den Vorlauf zu 65. Für die anderen, die Egalität im weltlichen Leben und in der repartition de tâches n’étant pas assurée, il est totale inadéquat de vouloir sacrifier les femmes en augmentant l’âge de la retraite. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a renvoyé le Parlement à ses responsabilités en lui demandant d’envisager les conséquences de la décision sur une votation populaire. Certes le Parlement a suivi le Conseil fédéral, mais ce dernier avait prévu, en compensation de l’augmentation de l’âge de la retraite, une solution sociale dans le domaine des retraites anticipées. L’augmentation de l’âge de la retraite a été acceptée par 120 voix contre 69. Le délai transitoire de cinq ans prévoyant un taux de réduction de la rente moins important pour les sexagénaires touchées immédiatement par le nouveau régime a également été accepté. Le Conseil national a également modifié la loi sur la prévoyance professionnelle sur un point important. Il sera désormais possible de toucher une rente de la prévoyance professionnelle avant l’âge de la retraite ordinaire, même si la personne concernée ne cesse pas toute activité lucrative, comme l’a proposé Ueli Maurer (V, ZH). Combattue par le conseiller fédéral Pascal Couchepin, les Verts, les socialistes et une partie des démocrates-chrétiens la proposition n’en a pas moins été acceptée par 97 voix contre 88.

Avant le vote sur l’ensemble, les groupes socialistes, vert et CEG ont annoncé qu’ils refusaient de soutenir une révision qui ne compensait pas l’augmentation de l’âge de retraite des femmes par des mesures sociales en faveur de la flexibilisation de la retraite. Quelques démocrates-chrétiens ayant finalement soutenu le projet, la révision a été acceptée par 97 voix contre 89, mais montre un parlement profondément divisé sur la question.

Au Conseil des États, l’entrée en matière a été décidée sans opposition. Au cours du débat trois courants se sont dégagés: une opposition à l’augmentation de l’âge de la retraite pour les femmes avec une retraite anticipée favorable aux bas revenus; un soutien à la décision du Conseil national motivé par des considérations financières; un soutien à la solution de la majorité de la commission, soit une augmentation de l’âge de la retraite des femmes et une diminution progressive et limitée dans le temps de la rente en cas de retraite anticipée. Le ministre de l’Intérieur, Pascal Couchepin, peu convaincu par cette dernière solution a mis en garde les sénateurs; même limitée dans le temps, cette mesure devrait, selon lui, être modifiée après quelques années déjà. Lors de la discussion par article, le Conseil des États a suivi la majorité de sa commission, repoussé toutes les propositions de minorité et créé ainsi plusieurs divergences avec le Conseil national, certaines mineures, d’autres fondamentales. C’est ainsi qu’à l’article 2 al. 5, le Conseil des États a proposé de faire correspondre la cotisation maximum à 25 fois la cotisation minimum et non 50 comme le proposait le Conseil national. A l’art. 8, une minorité de la commission a proposé un taux de 8,1 % pour les indépendants. Cette proposition, déjà refusée au Conseil national a été également rejetée par les sénateurs par 27 voix contre 10. A l’art 30 al. 1, le Conseil des États a biffé, pour des raisons d’économie, une proposition introduite par le Conseil national concernant la revalorisation des revenus anciens au motif que cette mesure coûterait 160 millions. A l’art. 33ter al. 4 et 5 concernant une modulat i on automatique du rythme d’adaptation des rentes en fonction du niveau du fonds de compensation de l’AVS, le Conseil des États s’est montré plus restrictif que le Conseil national.


Sur proposition de la majorité de sa commission, il est revenu à la solution du Conseil fédéral: si le Fonds de compensation descend en-dessous de 45 %, l’adaptation des rentes sera automatiquement suspendue. Une proposition de minorité souhaitait en rester au droit en vigueur, mais elle a été rejetée par 28 voix contre 8. Au chapitre des dispositions transitoires, le Conseil des États a créé une autre divergence avec le Conseil national concernant la coordination du projet avec le système de prévoyance professionnelle. La possibilité introduite par le Conseil national de toucher une rente de la prévoyance professionnelle avant l’âge de la retraite ordinaire a été précisée. Pour le Conseil de Etats, le droit à une rente de vieillesse entière est lié à une cessation des rapports de travail et le droit à une demi-rente subordonné à une réduction adéquate du dernier salaire annuel. Cette dernière disposition permet aux institutions de prévoyance de préciser elles-mêmes dans quelle mesure le salaire assuré doit être réduit pour avoir droit à la prestation de vieillesse anticipée. Contrairement au Conseil national, le Conseil des États ne s’est guère passionné pour l’augmentation de l’âge de la retraite anticipée. Le débat a été nettement rejeté par 29 voix contre 7. La discussion s’est en revanche révélée plus animée concernant la rente anticipée (art. 40ter). Le Conseil des Etats a introduit une divergence majeure avec le Conseil national. La majorité de la commission a soumis au plenum une variante de retraite à la carte limitée à dix ans avec une diminution progressive de la rente déterminée par la durée de l’anticipation et le revenu annuel moyen déterminant pour la rente. Dès que le revenu annuel déterminant donnerait droit à une rente vieillesse maximale, la rente serait amputée selon les règles actuarielles. De plus, le taux de réduction privilégié serait réservé aux personnes pouvant attester d’au moins 30 années de cotisation. Le rapporteur de la commission, Urs Schwaller (Cég, FR) a souligné que cette solution tenait compte de la situation financière de l’AVS tout en étant acceptable pour les citoyens. Deux propositions de minorité ont été présentées: l’une visait des taux de diminution plus cléments sans limitation dans le temps alors que l’autre prônait le maintien intégral de la diminution actuarielle, soit le ralentissement de la convergence majeure avec le Conseil national. Liliane Maury Pasquier (S, GE) a fait référence à la nécessité de soutenir les petits revenus, privés de la possibilité de choisir ou non une retraite anticipée, pour défendre la proposition de la minorité I. Alex Kuprecht, (V, SZ) représentant de la minorité I a quant à lui justifié une diminution purement actuarielle par la situation financière de l’AVS et la nécessité d’épargner. Le conseiller fédéral Pascal Cucheopin a soutenu, mais du bout des lèvres la solution de la majorité de la commission. Convaincu qu’une élévation de l’âge de la retraite des femmes n’aurait aucune chance de passer sans contrepartie, il a mis en exergue trois faiblesses du projet: la nécessité selon lui de revenir sur cette solution avant le terme des dix ans, l’absence de coordination avec le relèvement de l’âge de la retraite des femmes à 64 ans et le financement de la mesure. Les 400 millions issus de la caisse fédérale et par conséquent soumis au frein aux dépenses devraient être compensés dans une autre position du budget des affaires sociales. Seul point positif à ses yeux, cette divergence permettrait au Conseil national de reprenant la discussion sur la retraite anticipée. La proposition de minorité I, opposée à la

In der Gesamtabstimmung stimmte der Ständerat der Vorlage zwar zu, das Ergebnis von 16 Ja-Stimmen bei 10 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen verdeutlicht jedoch, dass diese Vorlage kaum überzeugt und deshalb wenig Rückhalt hat.

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 09.10.2009**


**Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009**

Die Kommission für soziale Sicherheit des Nationalrats (SGK) will im Rahmen der 11. AHV-Revision Frühpensionierungen nun doch sozial abfedern. Die Kommission kommt damit auf ihre ursprüngliche Position zurück, die überhaupt keine Abfe derung vorsah.

Wie SGK-Präsident Jürg Stahl (SVP/ZH) am Freitag vor den Medien erklärte, stimme die Kommission mit 10 zu 4 Stimmen bei 12 Enthaltungen einem linken Antrag zu, der für die soziale Abfederung der Frühpensionierungen 1,15 Milliarden Franken bei 12 Enthaltungen einem linken Antrag zu, der für die soziale Abfederung der Frühpensionierungen kostet. Trotzdem möchte die Kommission ihre Beratung an der Sitzung von Ende Oktober weiterführen. Dann wird sie unter anderem auch die Differenz bezüglich sozialer Abfederung des Rentenvorbe reitungszugs behandeln.

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 09.10.2009**

La CSSS-N a entamé l’examen des divergences concernant la 11e révision de l’AVS (Mesures relatives aux prestations, 05.093 n). Par 17 voix contre 9, elle propose à son conseil de se rallier à la solution retenue par le Conseil des États relativement à la détermination du revenu annuel moyen inscrite à l’art. 30 et, en conséquence, de conserver la méthode de calcul actuelle. Une minorité de la commission souhaite, quant à elle, que le revenu de l’activité lucrative soit revalorisé chaque année, ce qui pourrait représenter un coût d’environ 150 millions de francs et bénéficierait principalement aux retraités qui ont travaillé de manière discontinue en Suisse, c’est-à-dire aux personnes venues de l’étranger et aux femmes. Pour ce qui est de l’adaptation des rentes à l’évolution des salaires et des prix (art. 33ter), la commission propose, par 16 voix contre 10, de s’en tenir à la solution du Conseil national, qui préconise que les rentes soient adaptées tous les deux ans tant que le niveau du fonds de compensation de l’AVS correspond au moins à 70 % d’une dépense annuelle et qu’elles le soient annuellement si l’indice suisse des prix à la consommation augmente d’au moins 4 %. Si le niveau du fonds est inférieur à 70 %, les rentes ne sont adaptées que si l’indice des prix augmente de 4 % au moins. De son côté, la minorité de la commission souhaitait qu’en tenir au droit en vigueur, qui prévoit que le Conseil fédéral procède à l’adaptation des rentes sans tenir compte de l’état du fonds de compensation. La commission poursuivra ses délibérations à sa prochaine séance, à la fin octobre 2009. Elle s’attaquera alors également aux divergences concernant les mesures sociales d’accompagnement en matière de rente anticipée.

**Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009**

Le National pourrait se rallier à l’idée de réduire les rentes AVS en cas de retraite anticipée de manière modulée selon le revenu. L’aide à la flexibilisation devrait même dépasser le milliard de francs au total. C’est en tout cas le scénario que la gauche a réussi à imposer en commission.

L’adoption par le Conseil national de cette option constituait un revirement total par rapport aux décisions qu’il a prises en première lecture en 2008. Mais l’issue des débats lors de la session d’hiver reste ouverte après les délibérations de sa
Franken vorsieht.
Konkret sollen mit diesem Geld bei Frühpensionierungen die Renten von Menschen mit tiefen Einkommen weniger stark gekürzt werden, als es versicherungsmathematisch nötig wäre. Wer ein Jahr früher in Rente gehen möchte und jährlich höchstens 68'400 Franken verdient, soll eine Rentenkürzung von nur 1,5 Prozent hinnehmen müssen. Für zwei Vorbezugsjahre würde die Kürzung 3 Prozent und für drei Jahre 4,5 Prozent betragen.

**Offene Debatte im Plenum**
Der Ständerat hatte für diese Menschen eine Kürzung von 2,3 Prozent für ein Jahr, 4,2 Prozent für zwei Jahre und 6 Prozent für drei Jahre vorgeschlagen. Versicherungstechnisch müßten die Renten jedoch um 5,5 Prozent für ein Frührentejahre, 10 Prozent für zwei Jahre und 14,4 Prozent für drei Jahre betragen. Diese Kürzungssätze will die SGK nur bei Jahresereinkommen ab 82'080 Franken anwenden.


Der Nationalrat hatte sich zuerst für eine rein versicherungstechnische Kürzung der Frühpensionen ausgesprochen. Die grosse Kammer folgte dabei den Bürgerlichen, die mit der Gesetzesrevision vor allem die AHV entlasten wollen.

Mit der Erhöhung des Frauenrentenalters von 64 auf 65 Jahre spart die AHV pro Jahr 800 Millionen Franken. Aus linker Sicht sollen mit diesem Geld die Frühpensionierungen von einkommensschwächeren Personen mitfinanziert werden.

**Angst vor Referendum**

Dieser Ansicht war auch der Ständerat, der der Sparvorlage des Nationalrats eine sozial abgefederte Frühpensionierungsvariante entgegenstellte, die 450 Millionen Franken kostet. Die kleine Kammer trug damit auch dem Volks-Nein gegen die letzte AHV-Vorlage im Mai 2004 Rechnung.


**Auskünfte**
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**Commission de la sécurité sociale.**
La variante maximale proposée par le camp rose-vert n’y a en effet passé la rampe que par 10 voix contre 4 et 12 abstentions.

Concrètement, le 1,15 milliard de francs demandé par la gauche permettrait de limiter fortement la baisse de rente avec laquelle la personne qui part en préretraite doit compter. En cas de départ une année avant l’âge légal, la rente de ceux qui gagnent jusqu’à 54’720 francs par an serait rabotée de 1,5%, au lieu de 2,3% avec le concept retenu en juin par le Conseil des Etats, a expliqué Thérèse Meyer (PDC/FR) vendredi devant les médias.

La diminution oscillerait entre 3% avec deux ans de retraite anticipée et 7,5% avec cinq ans de retraite anticipée (Conseil des Etats: de 4,2% à 9,2%). Les hauts revenus, à partir de 82’000 francs, verrail en revanche leur rente réduite de façon actuairelle.

Pour ceux-ci, la baisse atteindrait alors entre 5,5% pour un an d’anticipation et 14,4% pour trois ans d’anticipation. Actuellement, les préretraités subissent indépendamment de leur situation financière une coupe de 6,8% par année d’anticipation.

**Sacrifice des femmes à compenser**
La gauche part de l’idée que les économies réalisées grâce à la hausse de l’âge de la retraite des femmes à 65 ans, estimées à 800 millions de francs, doivent être utilisées pour faciliter la préretraite, en particulier pour les personnes ayant un travail pénible et mal payé. La droite aimerait, elle, que cette somme serve à la consolidation de l’AVS.

C’est d’ailleurs pour des considérations financières que le National a refusé en 2008, lors de la première lecture, de faire un geste en faveur des personnes désirant quitter la vie professionnelle plutôt que prévu.

Tirant les leçons de l’échec populaire de mai 2004, le Conseil des Etats a, lui, préféré une solution de compromis tenant compte du pouvoir d’achat des retraités. La Confédération devrait débourser quelque 450 millions à cette fin.

**Rentes à l’étranger**
Avant d’approuver la proposition de la gauche à 1,15 milliard de francs, la commission a approuvé le principe défendu par les sénateurs. Elle a toutefois biffé la disposition excluant du concept de diminution atténuée et modulée les rentes AVS versées à l’étranger.

La majorité a estimé que le régime d’exception pour les rentes exportées prévu par la Chambre des cantons n’était pas conforme aux accords internationaux passés par la Suisse, notamment au regard du droit européen, a relevé Mme Meyer. La commission a également accepté cette formulation corrigée de justesse, par 10 voix contre 12.

Le National devra se prononcer sur différentes autres divergences avec le Conseil des Etats lors de la prochaine session. Il subsiste notamment encore des différences concernant l’adaptation des rentes à l’inflation.

**Renseignements**
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
Vermögensverteilung bei Teilliquidationen von Vorsorgeeinrichtungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung betreffend die berufliche Vorsorge ist demgemäss zu ändern, dass bei einer Teilliquidation einer Vorsorgeeinrichtung die Wertschwankungsreserven nach den gleichen Prinzipien anteilmässig mitzugeben sind wie die versicherungstechnischen Rückstellungen.

Mitunterzeichnende: Dormond Béguelin, Goll, Hubmann (3)
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
24.11.2006 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
08.11.2007 SGK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009


Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

05.461 lv.pa. Rechsteiner-Basel.
Répartition de la fortune lors de la liquidation partielle d’une institution de prévoyance

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation régissant la prévoyance professionnelle sera modifiée de sorte qu'en cas de liquidation partielle d'une institution de prévoyance, les réserves de fluctuations de valeur soient allouées de façon proportionnelle, conformément aux principes applicables aux provisions techniques.

Cosignataires: Dormond Béguelin, Goll, Hubmann (3)
CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
24.11.2006 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
08.11.2007 CSSS-CE Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

La commission a par ailleurs décidé, sans opposition, de classer l’initiative parlementaire Répartition de la fortune lors de la liquidation partielle d’une institution de prévoyance (05.461). Le Conseil fédéral a en effet déjà répondu aux préoccupations exprimées dans cette initiative dans le cadre de la révision de l’ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP 2), révision qui est entrée en vigueur le 1er juin 2009.

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Familienzulagengesetz ist so anzupassen, dass für die Anspruchsberechtigung auf Kinderzulagen das Prinzip "Ein Kind, eine Zulage" gewährleistet ist.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
24.08.2007 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
08.11.2007 SGK-SR. Zustimmung.


Neu müssen sich die Selbstständigerwerbenden wie die Arbeitgebenden einer Familienausgleichskasse anschließen und haben Anspruch auf dieselben Leistungen wie die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Der Anspruch ist nicht von ihrem Einkommen abhängig. Finanziert werden die Familienzulagen durch prozentuale Beiträge der Selbstständigerwerbenden an die Familienausgleichskassen auf der Basis ihres AHV-pflichtigen Einkommens. Für Bund und Kantone entstehen keine Mehrkosten. Die neue Regelung lässt den Kantonen die Freiheit, die Beiträge der Selbstständigerwerbenden an die Familienausgleichskassen auf einem bestimmten Einkommen zu plafonieren.

Stellungnahme des Bundesrates vom 26.08.2009


Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur les allocations familiales doit être adaptée de manière que le droit aux allocations pour enfants soit garanti selon le principe "un enfant, une allocation".

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
24.08.2007 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
08.11.2007 CSSS-CE. Adhésion.

Aux termes de la loi sur les allocations familiales, entrée en vigueur le 1er janvier 2009, tous les salariés qui sont obligatoirement assurés dans l’AVS ont droit aux allocations familiales. Si treize cantons accordent aujourd'hui des allocations familiales aux personnes exerçant une activité lucrative indépendante, aucune législation fédérale ne leur confère un tel droit. Le projet de modification de la loi sur les allocations familiales vise à combler cette lacune.

Les indépendants devront, comme les employeurs, s’affilier à une caisse de compensation pour allocations familiales et auront droit aux mêmes prestations que les salariés, indépendamment de leur revenu. Les cotisations que les indépendants verseront à la caisse de compensation pour allocations familiales seront calculées sur la base de leur revenu soumis à l’AVS. Aucun frais supplémentaire n’est à la charge de la Confédération et des cantons. La nouvelle réglementation laisse aux cantons la liberté de plafonner les cotisations des indépendants sur la base d’un certain revenu.

Avis du Conseil fédéral du 26.08.2009

La voie empruntée par la commission va dans la bonne direction. Le Conseil fédéral approuve en conséquence la modification de la loi sur les allocations familiales que la commission propose.

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
07.060 Lebendiges Wasser. Volksinitiative

Botschaft vom 27. Juni 2007 zur Volksinitiative "Lebendiges Wasser (Renaturierungs-Initiative)" (BBl 2007 5511)
NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative "Lebendiges Wasser (Renaturierungs-Initiative)"

Übersicht aus der Botschaft
Anlass für die Initiative «Lebendiges Wasser (Renaturierungs-Initiative)» ist insbesondere die unbefriedigende Situation in verschiedenen Bereichen des Gewässerschutzes und der in den letzten Jahren in den Schweizer Gewässern zu beobachtende Fischrückgang. Die Initiative will die bestehenden Defizite beheben und gleichzeitig auch zur Lösung gewässerökologischer Probleme beitragen. Gemäss Wortlaut der Initiative hat die Initiative drei zentrale Forderungen:
- Kantone fördern Renaturierungen öffentlicher Gewässer und ihrer Uferbereiche (Fliessgewässer und Seen).
- Zu diesem Zweck errichten die Kantone kantonale Renaturierungsfonds.
- Betroffene Organisationen können Begehren zur Durchführung von Massnahmen stellen (Antrags- und Beschwerderecht).


07.060 Eaux vivantes. Initiative populaire

Message du 27 juin 2007 concernant l'initiative populaire "Eaux vivantes (Initiative pour la renaturation)" (FF 2007 5237)
CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire fédérale "Eaux vivantes (Initiative pour la renaturation)"
Le délai imparti est prorogé jusqu'au 3 janvier 2010.

Condensé du message
L’initiative «Eaux vivantes (Initiative pour la renaturation)» a vu le jour en raison notamment de la situation insatisfaisante prévalant dans divers domaines de la protection des eaux et du recul des populations de poissons observé ces dernières années dans les cours d’eau suisses. L’initiative entend combler les déficits et, parallèlement, contribuer à la résolution des problèmes d’écologie des eaux. L’initiative formule trois exigences centrales:
- Les cantons encouragent la renaturation des eaux publiques et de leurs zones riveraines (cours et plans d’eau).
- A cette fin, les cantons mettent sur pied des fonds cantonaux de renaturation.
- Les organisations directement affectées peuvent déposer des requêtes en vue de la réalisation des mesures (droit de requête et droit de recours).

Si elle était acceptée, l’initiative devrait être concrétisée par le biais d’une révision des lois concernées. Le texte de l’initiative emploie le terme de «renaturation» pour désigner toutes les mesures de valorisation des eaux, à savoir le rétablissement dans un état proche de l’état naturel des cours d’eau rectifiés ou aménagés, la minimisation des effets d’écoulements nuisibles en aval des centrales à accumulation, la réactivation du régime de charriage ainsi que l’assainissement des débits résiduels insuffisants. Il est incontestable que l’état actuel des cours d’eau appelle dans ces domaines un certain nombre de mesures. Les lois en vigueur doivent donc être exécutées de manière rigoureuse. Pour ce faire, les cours d’eau doivent être considérés dans leur globalité. La planification de mesures doit prendre en compte les repercussions dans tous les secteurs de l’économie des eaux. Cette approche globale s’avère d’ailleurs plus impérieuse avec l’œuvrement climatique et ses conséquences. Dans le domaine des effets d’écoulements liés aux centrales à accumulation, la Commission de l’environnement du Conseil des États a élaboré des propositions de réglementation dans le cadre de l’initiative parlementaire «Débit résiduel minimal». Ces travaux ont été suspendus en raison des parallèles existant avec l’initiative «Eaux vivantes». Le Conseil fédéral juge très problématique la proposition d’extension du droit de recours des organisations, qui est en totale contradiction avec l’actuelle tendance à une limitation et une utilisation plus

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 20.10.2009


Nach der Diskussion des Gegenentwurfs befasste sich die Kommission erneut mit der Volksinitiative selbst. Sie beantragt mit 17 zu 8 Stimmen, sie zur Annahme zu empfehlen. Eine Minderheit beantragt, sie zur Ablehnung zu empfehlen.

siehe auch 07.492
Pa.Iv. Schutz und Nutzung der Gewässer

Auskünfte
Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
07.061 ZGB. Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht

Botschaft vom 27. Juni 2007 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht) (BBl 2007 5283)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen
Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht)
04.06.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Botschaft vom 27. Juni 2007 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht) (BBl 2007 5283)

Ausgangslage


Die Vorlage umfasst die folgenden zentralen Revisionspunkte:


07.061 CC. Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels

Message du 27 juin 2007 concernant la révision du code civil suisse (Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels) (FF 2007 5015)
CN/CE Commission des affaires juridiques
Code civil suisse (Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels)
04.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Message du 27 juin 2007 concernant la révision du code civil suisse (Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels) (FF 2007 5015)

Situation initiale

La révision des dispositions du code civil (CC) portant sur les droits réels immobiliers et le registre foncier fait suite à diverses interventions parlementaires relatives à la cédule hypothécaire et à l’hypothèque des artisans et des entrepreneurs. Elle répond également à quelques préoccupations exprimées par les professionnels du registre foncier. L’un de ses objectifs primordiaux est d’améliorer durablement les conditions-cadre juridiques et économiques dans le domaine des droits réels immobiliers. La révision vise, en outre, à faire du registre foncier un système d’informations relatives au sol plus moderne qu’il ne l’est actuellement: les données sur les immeubles devront être à jour et fiables.

Les points essentiels de la révision sont les suivants:

Modification du droit relatif à la cédule hypothécaire: l’introduction de la cédule hypothécaire de registre qui coexistera avec l’actuelle cédule hypothécaire sur papier se traduira par de nombreux allégements pour les praticiens. La cédule hypothécaire de registre est constituée par inscription au registre foncier, sans qu’il soit nécessaire d’établir un papier-valeur. Son transfert a également lieu par l’inscription du nouveau créancier au registre foncier. Cette innovation permet d’épargner les frais d’établissement et de conservation des titres physiques sans parler des frais de communication de ceux-ci entre les offices du registre foncier, les notaires et les banques. De surcroît, elle élimine les risques de perte. Or on sait que la perte d’une cédule hypothécaire sur papier entraîne toujours une laborieuse et coûteuse procédure d’annulation. Dans le cadre de la révision des dispositions relatives à la cédule hypothécaire, nous avons renoncé à prévoir une novation automatique de la dette. En outre, nous avons décidé d’abolir les compétences législatives cantonales dans le domaine des droits de gage immobiliers, mesure qui facilitera encore davantage l’exercice par les banques de leur activité en matière de crédit hypothécaire, dans l’ensemble du pays. Modifications relatives à l’hypothèque légale des artisans et des entrepreneurs: L’instauration de l’obligation de requérir l’aval du propriétaire foncier pour faire exécuter sur son immeuble des travaux par un artisan ou un entrepreneur lorsque ceux-ci sont com-
ein Bauhandwerker auf einem Grundstück, bei welchem strit-
tig ist, ob es zum öffentlich-rechtlichen Verwaltungsvermögen gehört und deshalb unpfändbar ist, kann er das Pfandrecht
vorfällig eintragen lassen. Die Eintragungsfrist wird bei drei
Monaten belassen. Dabei handelt es sich um einen Kompromiss
zwischen dem Interesse der Bauhandwerker an einer möglichst langen Reaktionsfrist und dem Interesse der
Grundeigentümer an einer raschen Klärung der pfandrechti-
Sitzung.
Neue Formerfordernisse: Aus Gründen der Rechtssicherheit
will die Pflicht zur öffentlichen Beurkundung auf alle rechts-
geschäftlich begründeten Grundpfandrechte und auf alle
Arten von Baurechten ausgedehnt. Für die vertragliche Errich-
tung von Grunddienstbarkeiten genügt weiterhin die schriftli-
che Form. Allerdings soll dem Grundbuchamt neu bei örtli-
begrenzten Dienstbarkeiten ein Plan eingereicht werden müs-
sen, falls sich die Belastung nicht genügend bestimmbar
umschreiben lässt. Damit stehen dem Grundbuchamt zuver-
lässige Grundlagen für die Eintragungen zur Verfügung, so-
dass das Grundbuch seine Funktion als Bodeninformations-
system noch besser erfüllen kann.
Ausgestaltung des Grundbuchs zu einem zeitgemässen Bo-
deninformationssystem:
Die Grundbüchämer erhalten ein griffiges Instrumentarium,
urn das Grundbuch von bedeutunglosen gewordenen Einträgen
to entlasten. So müssen bei der Teilung eines Grundstücks
sowie bei der Vereinigung von Grundstücken alle Dienstbar-
keiten, Vorvermerke und Anmerkungen bereinigt werden.
Außerdem kann die Kantone für bestimmte Gebiete ein
öffentliches Bereinigungsverfahren anordnen. Einträge, die
ihre rechtliche Bedeutung verloren haben, können in einem
erleichterten Verfahren gelöscht werden. Mittels einer Pflicht
zur Eintragung von öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschrän-
kungen und gesetzlichen Grundpfandrechten des kantonalen
Rechts wird die Publizitätsfunktion des Grundbuchs verbess-
rert. Daneben werden im Rahmen dieser Vorlage kleine Än-
derungen an verschiedenen bewährten Institut des Immobi-
liaireinrichten (z.B. Verantwortlichkeit der Grundeigentü-
mers, nachbarrechtliche Regelungen) vorgenommen, ohne
dass dabei die Grundkonzeption dieser Institute angetastet
wird. Die Bestimmungen zur Gült werden aufgehoben, da
diese keine praktische Bedeutung erlangt hat. Die Grund-
buchaufsicht wird klarer geregelt.
Zu Diskussionen führte im Ständerat bei dieser umfangrei-
chen und komplexen Vorlage vor allem die Frage der öffentli-
chen Beurkundung (Artikel 732) und das Bauhandwerker-
pfandrecht (Artikel 837). Eine Minderheit verlangte bei Artikel
732, dass ein Vertrag über die Errichtung einer Grunddienst-
barkeit der öffentlichen Beurkundung bedarf. Die Mehrheit
wollte es bei der einfachen Schriftlichkeit bewenden lassen
und obsiegte mit 23 zu 13 Stimmen.
Beiden Bestimmungen über das Bauhandwerkerpfandrecht
galt es, zwischen den Interessen der Grundeigentümer und
der Handwerker abzuwägen. Heute können Handwerker oder
Unternehmer zur Sicherung ihrer Rechungen ein Grundpfand-
recht auf dem Grundstück errichten lassen, für das sie Arbeit
und Material verwendet haben. Dieses Recht steht auch je-
nen Bauhandwerkern zu, die sich nicht gegenüber dem
Hausbesitzer selber, sondern gegenüber einem Dritten, zum
Beispiel einem Generalunternehmer, verpflichtet haben. Nach
geltendem Recht gilt dieser Schutz des Handwerkers selbst
dann, wenn der Hauseigentümer den Generalunternehmer
mandé par un tiers permet d’élargir le cercle des maîtres de l’ouvrage potentiels. Outre les locataires et les fermiers, les
usufruitiers, les titulaires de droits d’habitation ou encore les
futurs acquéreurs d’un immeuble pourront commander des
travaux pour lesquels les artisans et les entrepreneurs pour-
ront, en cas de non-paiement, requérir l’inscription d’une
hypothèque légale. Cette réforme permet de combler une
lacune que présente la législation. Un artisan ou un entrepre-
neur qui construit sur un bien-fonds dont il n’est pas sûr qu’il
ne fasse pas partie du patrimoine administratif d’une collecti-
té et, partant, soit insaisissable, pourra demander
l’inscription provisoire du droit de gage. Le délai d’inscription
sera maintenu à trois mois. Rappelons qu’il est le fruit d’un
compromis entre l’intérêt des artisans et des entrepreneurs à
pouvoir disposer d’un délai aussi long que possible pour
réagir et celui des propriétaires fonciers à ce que la situation
en matière de droits de gage soit rapidement éclaircie.
Nouvelles règles touchant la forme à respecter: pour des
mots tenant à la sécurité du droit, l’exigence de la forme
authentique sera étendue à tous les droits de gage immobili-
iers constitués par un acte juridique ainsi qu’à tous les types
de droits de superficie. En revanche la forme écrite continu-
era de suffire pour la constitution contractuelle de servitudes
foncières. Toutefois, si l’exercice de la servitude est limité
localement, un plan devra être produit auprès de l’office du
registre foncier, dans la mesure où il ne peut pas être déter-
miné avec précision à la lumière de la description donnée par
le titre. Ces nouvelles normes permettront aux offices du
registre foncier de disposer d’éléments d’informations clairs
fiables en vue de l’inscription et, du même coup, au registre
foncier de remplir pleinement sa fonction de système
d’informations relatives au sol. Faire du registre foncier un
système moderne d’informations relatives au sol: le projet
vise à doter les offices du registre foncier d’instruments leur
permettant d’épurer facilement du registre foncier les inscrip-
tions ayant perdu toute importance.
Si un immeuble est divisé, non seulement les servitudes mais
encore les annotations et les mentions devront être épurées
pour chaque parcelle. Il en ira de même en cas de réunion
d’immeubles. En outre, pour des périmètres déterminés, les
cantons pourront ordonner une procédure d’épuration publi-
que. Les inscriptions ayant perdu toute portée juridique pour-
ront être radiées selon une procédure simplifiée. Enfin, le
projet prévoit de rendre obligatoire la mention des restrictions
publiques à la propriété et des hypothèques légales de droit
public cantonal, ce qui accroîtra la transparence et la publicité
du registre foncier. Nous avons profité du présent projet pour
apporter dans le domaine des droits réels immobiliers des
modifications mineures à diverses institutions telles que la
responsabilité des propriétaires fonciers et le droit de voisi-
nage, qui ont donné satisfaction.
Aussi ces modifications ne remettent-elles pas en cause la
conception générale de ces institutions. Quant aux disposi-
tions concernant la lettre de vente, elles seront abrogées,
celle-ci ayant perdu toute portée pratique. Enfin les nouvelles
dispositions proposées régleront plus clairement la surveil-
lance du registre foncier.
Au Conseil des Etats, ce sont avant tout la question de la
forme authentique (art. 732) et celle de l’hypothèque des
artisans et des entrepreneurs (art. 837) qui ont provoqué le
débat dans le cadre de ce projet aussi vaste que complexe.
S’agissant de l’art. 732, une minorité a estimé que le contrat


constitutif d’une servitude nécessitait la forme authentique. La majorité, quant à elle, a jugé suffisante la forme écrite, un point de vue qui a fini par s’imposer par 23 voix contre 13. Concernant les dispositions relatives à l’hypothèse des artisans et des entrepreneurs, il s’agissait de mettre en balance les intérêts des propriétaires fonciers et ceux des artisans. Actuellement, les artisans et les entrepreneurs peuvent requérir, en garantie de leurs créances, l’inscription d’une hypothèse légale sur l’immeuble pour lequel ils ont fourni des matériaux et du travail, que leur débiteur soit le propriétaire foncier lui-même ou un tiers, comme un entrepreneur général. Toujours selon le droit en vigueur, la protection de l’artisan s’applique même si le propriétaire foncier a déjà payé l’entrepreneur général. Le propriétaire foncier court donc le risque de devoir payer deux fois une même facture en cas de faillite de l’entrepreneur général. Une minorité éminée par Rolf Schweiger (RL, ZG) s’est opposée à cette réglementation en demandant qu’elle soit modifiée en faveur des propriétaires fonciers. D’après elle, en effet, un artisan connaît les usages de la branche et a donc moins de difficultés à se prémunir contre le non-paiement de l’entrepreneur général qu’un propriétaire foncier qui se trouve tout à coup contraint de payer une seconde fois, en tout ou en partie, sa nouvelle propriété. Le conseil a rejeté la proposition de la minorité par 25 voix contre 16. En revanche, une modification de l’art. 839, al. 2, a été adoptée: l’inscription d’une hypothèse légale doit être requise au plus tard non plus dans les trois mois, mais dans les quatre mois qui suivent l’achèvement des travaux.

Le Conseil national s’est rallié à la proposition de la majorité au sujet de l’art. 732, se prononçant en faveur de la forme authentique par 100 voix contre 62. Le groupe UDC et certains représentants des Verts avaient soutenu la minorité éminée par Alec von Graffenried (G, BE). Pour leur part, les dispositions relatives à l’hypothèse des artisans et des entrepreneurs ont donné lieu à un débat nourri. Contre l’avis de l’UDC, le conseil a adhéré aux propositions de la majorité et à la décision du Conseil des États. Il a adopté notamment une proposition (art. 837, al. 0) de Philipp Müller (RL, AG), selon laquelle un sous-traitant ne peut requérir l’inscription d’une hypothèse légale que s’il en informe le propriétaire de l’immeuble ou le maître d’ouvrage par écrit lorsqu’il accepte le mandat et seulement si le propriétaire de l’immeuble ou le maître d’ouvrage ne refuse pas expressément de confier le mandat au sous-traitant. Par ailleurs, le conseil a adopté également la proposition de Werner Messmer (RL, TG) de suivre l’avis du Conseil des États en ce qui concerne l’art. 839, al. 2, allant ainsi à l’encontre de la position défendue par la commission. Au vote sur l’ensemble, le projet a été adopté par 100 voix contre 48. Les opposants étaient issus des rangs du groupe UDC, qui avait soutenu en vain plusieurs propositions de minorité lors de l’examen du projet.

Au Conseil des États, la question de la forme authentique a de nouveau donné lieu à de longs débats. Au final, le conseil a suivi la proposition de la majorité et approuvé, par 23 voix contre 14, la décision du Conseil national, également soutenue par le Conseil fédéral. En ce qui concerne les dispositions relatives à l’hypothèse, le conseil a rejeté par 19 voix contre 16 le nouvel art. 837, al. 0, introduit par le Conseil national. Pour des raisons de cohérence, la durée du délai (art. 839, al. 2), prolongée à quatre mois en première lecture, a aussi été modifiée dans les al. 4 et 5.
Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 09.10.2009

Die Kommission hat nach den Beschlüssen des Ständerates in der Herbstsession die Vorlage zur Änderung des Zivilgesetzbuches im Immobiliensachenrecht erneut geprüft und beantragt Folgendes:


Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 09.10.2009

La commission a réexaminé le projet de modification des règles du Code civil sur les droits réels immobiliers à la suite des décisions prises par le Conseil des Etats à la session d’automne. Ses propositions sont les suivantes :

– Cadastre des conduites (art. 676) : par 21 voix contre 1, la commission propose de maintenir la décision prise le 27 avril 2009 de ne pas mentionner la possibilité pour les cantons d’introduire un cadastre des conduites – la minorité propose de se rallier à la décision du Conseil des Etats.

– Hypothèque légale des sous-traitants (art. 837 al. 1°) : par 14 voix contre 12, la commission propose de retenir la formulation rejetée de justesse (19 voix contre 16) par le Conseil des Etats (« Un sous-traitant ne peut requérir l’inscription d’une hypothèque légale que si le propriétaire foncier a donné, par écrit, son accord à la conclusion du contrat entre l’entrepreneur et le sous-traitant. ») – la minorité propose de se rallier au Conseil des Etats et donc de biffer la nouvelle exigence concernant les sous-traitants et d’en rester au droit en vigueur.

– Fin de la copropriété par étages (art. 712f) : par 12 voix contre 11 avec 1 abstention, la commission propose de se rallier à la décision prise sans opposition par le Conseil des Etats (mauvais état de l’immeuble, PPE existant depuis plus de 50 ans, droit individuel de demander la dissolution) – la minorité préfère le concept du Conseil national (PPE existant depuis plus de 30 ans, rôle prépondérant de la communauté des propriétaires, majorité qualifiée).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10
07.062 RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland.
Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG


NR/RS Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Siehe Geschäft 07.052 BRG

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

12.03.2008 Nationalrat. Eintreten; geht zur Detailberatung zurück an die Kommission.

Übersicht aus der Botschaft


07.062 LAT. Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.
Mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la LFAIE

Message du 4 juillet 2007 concernant la modification de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger) (FF 2007 5477)
CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
Voir objet 07.052 MCF

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire et de l'énergie)

12.03.2008 Conseil national. Entrer en matière; retourne pour discussion de détail à la commission.

Condensé du message

L'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (Lex Koller) doit être assortie d'une modification de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire. Selon cette modification, les cantons sont tenus de désigner dans leur plan directeur les territoires présentant une concentration élevée de résidences secondaires et de mettre en place des mesures de régulation dans ces territoires. Avec l'abrogation envisagée de la Lex Koller, il faut s'attendre à un accroissement de la demande de résidences secondaires et à une augmentation de la construction dans ce secteur. Une concentration trop élevée risque de porter atteinte à la qualité des paysages qui constituent le capital touristique des régions de montagne. Pour préserver l’attrait du paysage, il convient donc de réguler la construction de résidences secondaires. Le Conseil fédéral propose par conséquent de lier l’abrogation de la Lex Koller à la mise en place de mesures d’accompagnement. Les cantons sont appelés à désigner dans leur plan directeur les territoires où des mesures particulières doivent être prises en vue de maintenir une proportion convenable de résidences principales et de résidences secondaires. Compte tenu du principe de subsidiarité, la Confédération se limite à élaborer des prescriptions qui obligent les cantons à intégrer la problématique des résidences secondaires dans leur planification directrice. Pour autant que la nécessité d’une intervention soit réelle, le choix des mesures et leur mise en œuvre incombent aux cantons. La solution de passer par la planification directrice cantonale garantit que les mesures estimées nécessaires tiennent compte de la situation spécifique de chaque canton et sont harmonisées avec les objectifs cantonaux de développement de l’urbanisation, de l’économie et du paysage. Comme cette solution fait appel à des instruments et procédures d’aménagement du territoire qui ont fait leurs preuves, la mise en œuvre nécessite simplement l’engagement de moyens modestes. Cette approche garantit le respect du principe constitutionnel d’une utilisation mesure du sol. En outre, l’introduction de mesures de régulation de la construction de résidences secondaires selon une coordination régionale et supracantonale permet d’éviter des situations de concurrence malvenues et le simple déplacement des problèmes.

Auskünfte
Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34


Par 19 voix contre 7, la Commission de l’environnement, de l’aménagement du territoire et de l’énergie du Conseil national (CEATE-N) a décidé d’approuver la révision de la loi sur l’aménagement du territoire (LAT) telle que proposée par le Conseil fédéral. Ce texte, qui vise notamment à résoudre les problèmes liés à la construction de résidences secondaires, prévoit d’obliger les cantons à désigner dans leur plan directeur les territoires où des mesures particulières doivent être prises en vue de maintenir une proportion convenable de résidences principales et de résidences secondaires. Une minorité de la commission souhaitait aller encore plus loin, en inscrivant un contingent dans la loi. En parallèle, la commission a adopté une proposition allant dans le sens d’une initiative du canton de St-Gall (08.314 Kt.Iv. SG. Constructions hors des zones à bâtir) en faveur du principe «un logement reste un logement», et qui vise à autoriser des travaux de construction pour les bâtiments d’habitation régis par l’ancien droit et situés hors des zones à bâtir. Une minorité de la commission propose, quant à elle, de rejeter la levée de ces restrictions, estimant qu’il s’agissait d’un problème indépendant de la question des résidences secondaires.

Renseignements
Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es werden die erforderlichen Gesetzesbestimmungen erarbeitet, damit:

1. die Revitalisierung (naturnahe Gestaltung) der öffentlichen Gewässer und ihrer Ufer gefördert wird;
2. eine Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall/Sunk in den Gewässern unterhalb von Speicherkraftwerken erreicht wird;
3. neue Ausnahmen von den Mindestrestwassermengen (Art. 32 GSchG) bei Gewässerabschnitten mit geringem ökologischen Potenzial unter Berücksichtigung des natürlichen Wasserkreislaufs geschaffen und schützenswerte Kleinwasserkraftwerke bei Restwassersanierungen besonders berücksichtigt werden;
4. die Wasserqualität durch die Restwassermenge gewährleistet ist (Gesundheitspolizei, Grundwasser, Abwassereinleitung, spezielle Lebensgemeinschaften wie z. B. in Au- en);
5. der Geschiebehaushalt möglichst reaktiviert wird;
6. die Massnahmen gemäss Ziffer 1 bis 5 finanziert werden können.

Dabei darf die Energieproduktion aus Wasserkraft mit Blick auf die Ziele gemäss Energiegesetz nicht beeinträchtigt und müssen wohlerworbene Rechte respektiert werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
23.11.2007 UREK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

08.01.2008 UREK-NR. Zustimmung.
12.08.2008 Bericht der Kommission SR (BBI 2008 8043)

Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer (Renaturierung)

Auszug aus dem Legislaturrückblick


07.492 lv.pa. Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie CE: Protection et utilisation des eaux

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il convient d'élaborer des dispositions légales visant à:

1. encourager la revitalisation (rétablissement dans un état proche de l'état naturel) des eaux publiques et de leurs zones riveraines;
2. minimiser les effets d'éclusées nuisibles en aval des centrales à accumulation;
3. créer de nouvelles dérogations aux débits résiduels minimaux (art. 32 LEaux) pour les segments de cours d'eau ayant un potentiel écologique réduit et s'investir dans le cadre du cycle naturel de l'eau;
4. garantir la qualité de l'eau par le débit résiduel (police sanitaire, nappes souterraines, déversement d'eaux usées, ecosystems spécifiques par ex. dans les prés);
5. réactiver le plus efficacement possible le régime de charriage;
6. prévoir un financement des mesures décrites aux points 1 à 5.

Ces dispositions ne doivent pas nuire à la production d'énergie hydraulique, eu égard aux objectifs fixés dans la loi sur l'énergie, et elles doivent respecter les droits acquis.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
23.11.2007 CEATE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

08.01.2008 CEATE-CN. Adhésion.
12.08.2008 Rapport de la commission CE (FF 2008 7307)
19.09.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 7343)

Extrait de la rétrospective de la législature

L’initiative populaire «Eaux vivantes» (07.060), qui demande l’adoption d’un nouvel article constitutionnel 76a intitulé Renaturation des eaux, a été déposée le 3 juillet 2006. Le 8 juin 2007, le Conseil fédéral a décidé de proposer au Parlement de recommander au peuple de rejeter l’initiative sans lui opposer de contre-projet. Le Conseil fédéral reconnaît certes la nécessité d’assainir nos eaux, mais est d’avis que ces assainissements doivent s’inscrire dans le cadre de
der geltenden Gesetze behoben werden sollen.


Verhandlungen


In der Detailberatung lehnte der Rat mit klaren Mehrheiten verschiedene Anträge von bürgerlicher Seite ab, welche die ständerätliche Version mit „Kann-Formulierungen“ verwässert hätten. Kritik am Gegenvorschlag gab es von grüner und linker Seite wegen der vorgesehenen Lockerung der Restwasservorschriften in Bächen oberhalb von 1500 Meter über Meer. Es gehe um Gewässer-, nicht um Energieschutz, motivierte Franziska Teuscher (G, BE) und beantragte namens einer Kommissionsminderheit auf diese Lockerung zu verzichten. Basel Girod (G, ZH) verlangte für die Minderheit, tiefe Restwassermengen wenigstens nur bei „Gewässern mit ge-

la législation actuellement en vigueur.

Le contre-projet propose l’adoption de dispositions légales dans différents domaines, qui concernent plus particulièrement la revitalisation des eaux, l’atténuation des effets nuisibles des éclusées en aval des centrales hydroélectriques, les dérogations aux débits résiduels dans le cas de tronçons de cours d’eau à faible potentiel écologique, la prise en considération des petites centrales hydroélectriques émettant une protection lors d’assainissements des débits résiduels et la réactivation du régime de charriage. Le contre-projet contient aussi une proposition pour financer les mesures proposées.

Délibérations
Le projet de loi élaboré par la Commission de l’environnement, de l’aménagement du territoire et de l’énergie du Conseil des Etats a été adopté comme contre-projet indirect à l’initiative populaire «Eaux vivantes» par le Conseil des Etats tel quel et à l’unanimité. Par 23 voix contre 6, ce dernier a recommandé le rejet de l’initiative populaire (voir objet 07.060) considérant qu’elle allait trop loin en accordant un droit de requête et de recours aux organisations de protection de l’environnement et que la nécessité de l’utilisation des eaux était trop peu prise en compte.

Le Conseil national, une minorité de la commission, composée de membres du groupe UDC et du groupe radical-libéral, a proposé de ne pas prendre en compte le projet, arguant qu’il était trop onéreux à mettre en œuvre, trop axé sur la seule défense de l’environnement et qu’il allait à l’encontre des orientations prises pour soutenir et encourager la production d’électricité au moyen d’énergies renouvelables. Le conseil a toutefois décidé, par 94 voix contre 60, d’entrer en matière, contrairement au groupe UDC et à la majorité du groupe RL qui ont voté contre.

Lors de l’examen par article, le conseil a rejeté, à une nette majorité, les différentes propositions déposées par les partis bourgeois, celles-ci ne visant qu’à éduquer le projet du Conseil des Etats en introduisant des formulations postostatives. Le contre-projet a de son côté essayé les critiques de la gauche et des écologistes, notamment en raison de l’assouplissement des dispositions des débits résiduels dans les cours d’eau situés à une altitude supérieure à 1500 mètres qu’il propose. Franziska Teuscher (G, BE) a alors rappelé avec véhémence que le projet visait avant tout à garantir la protection des eaux et non celle de la production d’énergie.
Bei mehreren Bestimmungen betreffend die landwirtschaftlichen Grundstücke (Art. 62 b Abs. 5 sowie Art. 68) beschloss der Ständerat, an seiner Version festzuhalten.


Das Plenum nahm den Kommissionsvorschlag nach kritischen Worten zu den damit verbundenen vermehrten Möglichkeiten der Stromerzeugung aus Wasserkraft einerseits und zu den ökologischen Grenzen andererseits oppositionlos an.

Bei mehreren Bestimmungen betreffend die landwirtschaftlichen Grundstücke (Art. 62 b Abs. 5 sowie Art. 68) beschloss der Ständerat, an seiner Version festzuhalten. Elle a par conséquent demandé, au nom d’une minorité, l’abandon de cette mesure d’assouplissement. De son côté, Bastien Girod (G, ZH), représentant également une minorité, a demandé que des débits résiduels inférieurs soient autorisés pour les « eaux à faible potentiel écologique, touristique ou agricole » (art. 32). Les propositions de ces deux minorités ont finalement été rejetées, de même que la proposition de minorité déposée par les Verts et par les partis de gauche qui souhaitaient que les délais d’assainissement des éclusées et du régime de charriage soient réduits et passent de 20 ans à 10 ans. A l’inverse, Martin Landolt (BD, GL) a réussi à faire adopter une disposition prévoyant que les cantons peuvent autoriser des débits résiduels inférieurs, mais uniquement pour les cours d’eaux non piscicoles situés à plus de 1500 mètres d’altitude. En matière d’agriculture, le Conseil national a approuvé une proposition de sa commission visant notamment à indemniser les exploitants de l’espace réservé aux eaux pour l’utilisation extensive de leurs surfaces. Par ailleurs, les simplifications apportées par le Conseil des États dans le domaine du droit foncier rural en matière d’acquisition d’un bien foncier rural (art. 62, let. h) ont été de nouveau bifiées du projet de loi, par 89 voix contre 79, sur proposition d’une minorité emmenée par Jacques Bourgeois (RL, FR). La minorité objectait en effet que ces mesures de simplifications avaient pour conséquence de supprimer l’obligation faite aux cantons et aux communes d’obtenir une autorisation pour acquérir des terrains agricoles à des fins de protection contre les crues, de revitalisation des eaux, de construction de bas-sins de compensation et d’accumulation par pompage dans le cas de centrales hydroélectriques, ainsi qu’à des fins de compensation en nature de ces besoins. Au vote sur l’ensemble, le projet remanié a été adopté, par 104 voix contre 68. Tous les membres du groupe UDC et la majorité du groupe RL l’ont rejeté.

Au Conseil des États, la commission a soumis une proposition de compromis pour créer des dérogations à l’obligation de maintenir un débit résiduel (art. 32, let. a). Elle prévoit que les cantons puissent autoriser des débits résiduels inférieurs sur un tronçon de 1000 m en aval du point de prélèvement lorsque le débit du cours d’eau est inférieur à 50 l/s, pour autant que le débit d’eau soit situé à une altitude supérieure à 1700 m (ou entre 1500 m et 1700 m d’altitude s’il s’agit d’un cours d’eau non piscicole). Ce compromis permettrait donc aux cantons de continuer à autoriser des débits résiduels inférieurs pour les cours d’eau piscicoles situés à plus de 1700 m d’altitude et d’un débit inférieur à 50 l/s. Selon Filippo Lombardi (CEg, TI), rapporteur de la commission, cette mesure permettrait de ne gagner que 50 GWh d’électricité sur les 100 GWh espérés au départ, mais elle aurait au moins l’avantage de n’entrainer aucune baisse de la production totale, contrairement à la proposition du Conseil national. M. Lombardi songe aussi que tant les cantons de montagne concernés que la Fédération suisse de pêche ont apporté leur soutien à la proposition de compromis, étant entendu que l’objectif final du projet était de provoquer le retrait de l’initiative populaire « Eaux vivantes ». Après avoir émis quelques critiques contre la diminution de la production d’énergie hydraulique d’une part et contre les limites posées par l’écologie d’autre part, le conseil a adopté le compromis de la commission sans opposition. Par contre, le Conseil des États a décidé de maintenir sa version concernant plusieurs dispositions relatives aux terrains agricoles (art. 62b, al. 5 et art. 68).

Auskünfte
Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 20.10.2009

La commission a procédé à l'élimination des divergences dans le contre-projet indirect à l'initiative populaire «Eaux vivantes». Elle s’est en particulier ralliée s’agissant des nouvelles exceptions au débit résiduel minimal au compromis du Conseil des Etats. Selon la nouvelle réglementation, les cantons pourront prévoir une dérogation, pour autant que le débit Q347 du cours d’eau soit inférieur à 50 l/s, sur un tronçon de 1000 m en aval du point de prélèvement lorsque le cours d’eau est situé à une altitude supérieure à 1700 m ou lorsqu’il est non piscicole et situé entre 1500 m et 1700 m d’altitude. La commission a accordé une fois encore une attention particulière aux conséquences du projet sur les surfaces agricoles ainsi qu’aux indemnisations accordées aux exploitants de l’espace réservé aux eaux. La commission propose notamment de se rallier au Conseil des Etats et de renoncer à prévoir une disposition particulière pour les dommages dus aux crus du fait d’une revitalisation. Une minorité propose de maintenir la décision du Conseil national. Une courte majorité de la commission propose de ne pas prévoir d’exception au besoin d’autorisation pour l’acquisition d’un immeuble agricole si les cantons et communes l’acquièrent à des fins de revitalisation des eaux. Une minorité se rallie au Conseil des Etats et recommande l’adoption de cette nouvelle exception. À l’issue du débat sur le contre-projet, la commission s’est penchée à nouveau sur l’initiative populaire elle-même. La commission propose par 17 voix contre 8 de recommander au peuple son rejet. Une minorité propose de recommander d’accepter l’initiative populaire.

Renseignements
Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
07.3160 Mo. Ständerat (Frick).
Massnahmen gegen die
Entsolidarisierung in der
Krankenversicherung durch
sogenannte Billigkassen

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Ergänzung des Bundes-
gesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vorzulegen,
wonach Krankenkassen unter einheitlicher Leitung (Konzern,
Kassenkonglomerate und dergleichen) für die obligatorische
Grundversicherung in derselben Prämienregion jeweils die-
selbe Prämie festlegen müssen.

Mitunterzeichnende: Altherr, Brunner Christiane, Fetz, Forster,
Heberlein, Kuprecht, Langenberger, Maissen, Saudan,
Schwaller, Sommerauga Simonetta, Wicki (12)

30.05.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der
Motion.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

25.09.2007 Ständerat. Die Motion wird an die zuständige
Kommission zur Vorberatung überwiesen.

02.10.2008 Ständerat. Annahme.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit
und Gesundheit vom 30.10.2009

Krankenkasse - Nationalratskommission will nicht gegen
Billigkassen vorgehen

Die Kommission für soziale Sicherheit des Nationalrats (SGK)
is sich nicht einig, wie mit Billig-Krankenkassen umgegangen
werden soll. Mit 13 gegen 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen
sprach er sich gegen eine Motion aus, welche schärfere Re-
geln für Billigkassen verlangt.

Die Motion von Bruno Frick (CVP/SZ) war im Ständerat noch
knapp mit 18 gegen 17 Stimmen angenommen worden. Sie
verlangt, dass der Bundesrat die Versicherer zwingen kann,
für alle Versicherten einer gleichen Region eine Einheitsprä-
mie zu verlangen.

Der Motionär möchte so die Jagd auf gute Risiken erschwe-
ren. Die Versicherer versuchen nämlich dank tiefen Tarifen
bei Billigkassen, junge und kostengünstige Versicherte anzu-
locken.

Wie SGK-Vizepräsidentin Thérèse Meyer (CVP/FR) sagte,
wirft die Motion aus Sicht der Kommissionsmehrheit eine
wettbewerbsrechtliche Frage auf, die durch die Wettbewerbs-
kommission (Weko) geklärt werden müsse. Die Kommission
will das Problem über den Risikoausgleich zwischen Versi-
cherern angehen.

Mit 13 zu 9 Stimmen verlangt die SGK vom Bundesrat in
einem Kommissionspostulat einen Bericht darüber, wie die
Transparenz bei den Krankenversicherungen erhöht und die
Abgrenzung zwischen Grund- und Zusatzversicherungen
verbessert werden kann. Der Bericht soll auch Aufschluss
gaben, wie der Swiss Code of Best Practice umgesetzt wer-
den kann.

Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.3160 Mo. Conseil des Etats (Frick).
Lutter contre la désolidarisation dans
l'assurance-maladie, due à la création
de caisses bon marché

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi fédérale sur
l'assurance-maladie (LAMal) de sorte que les caisses-
maladie réunies sous une direction unique (groupes, con-
glomérats, etc.) soient tenues, pour l'assurance obligatoire
de base, de fixer une prime unique pour tous les assurés d'une
mêmes région.

Cosignataires: Altherr, Brunner Christiane, Fetz, Forster,
Heberlein, Kuprecht, Langenberger, Maissen, Saudan,
Schwaller, Sommaruga Simonetta, Wicki (12)

30.05.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé pub-
lique

25.09.2007 Conseil des Etats. La motion est transmise à la
Commission compétente pour examen préalable.

02.10.2008 Conseil des Etats. Adoption.

Conference de Presse de la commission de la la sécurité
sociale et de la santé publique du 30.10.2009

Assurance maladie. La question des caisses bon marché
divise la commission du National

La lutte contre les caisses bon marché utilisée par les as-
sureurs maladie pour attirer des clients jeunes en pleine
forme divise la commission de la sécurité sociale du National.
Par 13 voix contre 11 et 2 abstentions, cette dernière propose
au plénum de ne pas serrer la vis.

La majorité demande de rejeter une motion de Bruno Frick
(PDC/SZ), adoptée de justesse par le Conseil des Etats (18
voix contre 17). Ce texte demande au Conseil fédéral d'obli-
ger les groupes d'assurances à fixer un tarif unique pour tous
leurs assurés habitant une même région.

Un assureur à la tête de différentes structures de caisses ne
pourrait ainsi plus moduler les primes de base selon l'offre à
laquelle l'assuré a adhéré. La majorité voit dans cette mesure
une atteinte à la concurrence, a indiqué vendredi devant la
presses Thérèse Meyer (PDC/FR)

Pour mettre fin à la sélection des assurés via la création de
filiales à primes bon marché, la commission préfère miser sur
la réforme du système de la compensation des risques entre
assureurs. Dès 2012, un nouveau critère, en sus de l'âge et
du sexe, sera utilisé: le séjour de plus de trois jours dans un
hôpital ou un EMS au cours de l'année précédente.

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
07.3856 Mo. Ständerat (Schweiger). Ausgewogeneres und wirksameres Sanktionssystem für das Schweizer Kartellrecht


20.02.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
06.03.2008 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 07.10.2009

Die im März 2008 vom Ständerat überwiesene Motion Schweiger und die parlamentarische Initiative Kaufmann verlangen, dass Unternehmen, die ein Programm zur Beachtung der kartellgesetzlichen Regeln („Compliance-Programm“) betreiben, nur mit einer reduzierten bzw. mit keiner Sanktion belegt werden können. Das Kartellgesetz soll zudem so geändert werden, dass künftig gegen natürliche Personen, die sich trotz unternehmensinternen Compliance-Vorgaben aktiv an Wettbewerbsbrechen beteiligen haben, eine Strafe verhängt werden kann. Der Bundesrat erklärte sich bereit, die Frage der Sanktionierung natürlicher Personen zu prüfen, sprach sich aber gegen die Möglichkeit einer vollständigen Exkulpation von Unternehmen aus.

Aufgrund der Komplexität der Thematik hat die Kommission gewünscht, vor der materiellen Behandlung der Motion Schweiger und der Initiative Kaufmann Expertenanhörungen durchzuführen. Die folgenden Personen wurden angehört: Prof. Dr. iur. Roger Zäch (Universität Zürich), Prof. Dr. Karl Hofstetter (Universität Zürich), Dr. Philipp Zurkinden (Partner Prager Dreifuss Attorneys at Law) und Andreas Mundt (deutsches Bundeskartellamt).

Die Mehrheit der Kommission sieht Handlungsbedarf im Bereich der Sanktionierung im Kartellgesetz. Sie gibt der parlamentarischen Initiative deshalb mit 14 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltungsfolge. Mit 13 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen beschliesst die Kommission, die Motion Schweiger zu ändern, so dass Compliance-Programme zwar als sanktionsminderndes nicht aber als sanktionsausschliessendes Element berücksichtigt werden können. Mit 14 zu 10 Stimmen

07.3856 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Droit des cartels. Equilibrer le dispositif des sanctions et le rendre plus efficace

Le Conseil fédéral est chargé d'insérer dans la loi sur les cartels une règle explicite disposant que les entreprises qui appliquent un plan d'action strict aux fins de respecter le droit sur les cartels ne soient frappées que d'une sanction administrative réduite voire exemptées de toute sanction si elles satisfont aux conditions (à prévoir dans la loi). Pour encourager les efforts de conformité légale des entreprises, la loi sur les cartels devra en outre prévoir des sanctions pénales applicables aux personnes physiques qui ont participé à la mise sur pied d'un cartel.


20.02.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CN Commission de l'économie et des redevances
06.03.2008 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 07.10.2009

La motion Schweiger, transmise en mars 2008 par le Conseil des Etats, et l’initiative parlementaire Kaufmann demandent que les entreprises qui appliquent un programme de conformité strict («compliance programmes») puissent être jusqu’à exemptées de toute sanction. La loi sur les cartels doit de plus être modifiée de sorte que les personnes physiques qui ont participé à la mise sur pied d’une entente cartellaire malgré les mesures prises par les entreprises puissent être elles sanctionnées. Mentionnons que si le Conseil fédéral se déclare prêt à examiner ultérieurement la requête relative aux sanctions des personnes physiques, il s’oppose fermement à la requête relative à la possibilité d’exclusion totale des entreprises.

Avant de prendre des décisions matérielles en ce qui concerne la motion Schweiger et l’initiative Kaufmann, la commission a souhaité, au vu de la complexité de la matière, organiser des auditions d’experts en la matière. Les personnes suivantes ont été entendues: le prof. Roger Zäch (Université de Zurich), le prof. Karl Hofstetter (Université de Zurich), M. Philipp Zurkinden (Partner Prager Dreifuss Attorneys at Law) et M. Andreas Mundt (office fédéral allemand de lutte contre les cartels).

Par 14 voix contre 10 et 1 abstention, la commission a donné suite à l’initiative parlementaire, une majorité jugeant nécessaire de réformer le régime de sanctions prévu par la loi sur les cartels. Par contre, elle a décidé, par 13 voix contre 8 et 4 abstentions, d’adapter la motion Schweiger de sorte que l’application de «compliance programmes» par les entreprises ne permette pas d’exclure les sanctions, mais de les atténuer.
bei einer Enthaltung beantragt sie ihrem Rat, die Motion in dieser geänderten Form anzunehmen.


Eine Minderheit spricht sich sowohl gegen die Motion als auch gegen die parlamentarische Initiative aus. Sie argumentiert, dass es einer Demontage des Kartellrechts gleichkommt, wenn in Zukunft die Möglichkeit bestehen würde, eine Firma teilweise oder vollständig von Sanktionen zu befreien. Damit entfieße die präventive Wirkung der Sanktionen.

Die parlamentarische Initiative geht zur Vorprüfung an die Schwesterkommission, während die Motion voraussichtlich in der Wintersession im Nationalrat beraten wird.

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Par 14 voix contre 10 et 1 abstention, elle a proposé à son conseil d’adopter cette version amendée.

Pour la majorité de la commission, sanctionner les entreprises qui contreviennent au droit des cartels peut mettre en péril leur existence et, partant, conduire à des pertes d’emplois qui toucheraient principalement des gens non impliqués. Ainsi souhaite-t-elle que les sanctions ne s’appliquent pas directement aux entreprises, mais bien aux personnes physiques effectivement responsables.

Une minorité a, quant à elle, rejeté les deux textes en bloc, arguant qu’exempter une entreprise de toutes ou partie des sanctions prévues reviendrait à démanteler le droit des cartels, sachant que l’effet préventif desdites sanctions serait perdu.

La CER-N a transmis l’initiative parlementaire à son homologue du Conseil des Etats pour examen préalable. Quant à la motion, elle devrait être examinée par le Conseil national à la session d’hiver.

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35
08.012 Nationalstrassenabgabegesetz

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage


Inhalt der Vorlage


Verhandlungen


08.012 Loi relative à la vignette autoroutière

Message du 30 janvier 2008 concernant la loi relative à la vignette autoroutière (FF 2008 1215)
CN/CE Commission des transports et des télécommunications
Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi relative à la vignette autoroutière, LURN)

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La perception de la redevance pour l’utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe sera réglée au niveau de la loi. Les dispositions en vigueur ont été en grande partie reprises. Les modifications sont principalement de nature procédurale et rédactionnelle.

En 1985 a été introduite une redevance pour l’utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe par les véhicules et les remorques dont le poids total ne dépasse pas 3,5 t. La perception de cette redevance se fonde sur l’art. 86, al. 2, de la Constitution fédérale (Cst.). Aux termes de l’art. 164 Cst., toutes les dispositions importantes qui fixent des règles de droit doivent être édictées sous la forme d’une loi fédérale. Appartiennent en particulier à cette catégorie les dispositions relatives à la qualité de contribuable, à l’objet des impôts et au calcul du montant des impôts. L’édiction de la loi fédérale concernant la redevance pour l’utilisation des routes nationales répondra à cette exigence. Pour permettre la perception de la redevance, l’art. 36quinquies de l’ancienne Constitution fédérale restera applicable jusqu’à l’entrée en vigueur des bases légales pertinentes.

L’autorisation de rouler sur les routes nationales s’obtient par l’achat d’une vignette autocollante. Depuis 1995, son prix s’élève à 40 francs par année civile. Dans l’ensemble, la redevance et le système de perception sont bien acceptés.

Contenu du projet

Le système actuel, qui revêt la forme d’une redevance annuelle forfaitaire acquittée par l’achat d’une vignette autocollante, est maintenu. Il faut lutter contre les abus en améliorant les contrôles. La redevance sans avoir préalablement acquitté la redevance ou sans avoir collé la vignette correctement reste une contravention.

Le montant de l’amende s’élèvera à 200 francs, contre 100 francs aujourd’hui. La vignette autoroutière étant un timbre officiel de valeur, la réutilisation abusive des vignettes constituent un délit en vertu de l’art. 245 du code pénal.

Délégations

Au Conseil national, une minorité rose-verte de la Commission des transports et des télécommunications (CTT) a de-

mandé le renvoi du projet au Conseil fédéral, qui serait chargé de présenter au Parlement une nouvelle version pré- voyant l’introduction d’une vignette électronique (e-vignette). D’après ses partisans, ce nouveau système, qui fait usage des nouvelles technologies, faciliterait les contrôles et per- mettrait en outre d’introduire des taux de redevance différen- ciés en fonction des catégories de véhicules. La majorité de la CTT, par la voix du rapporteur de la commission, Ruedi Aeschbacher (CÉ, ZH), a rappelé que le système actuel de l’autocollant présentait l’avantage d’être à la fois simple et bien accepté, et que les esprits n’étaient pas encore mûrs pour un changement aussi radical : un système électronique risquerait en effet d’être perçu comme un premier pas vers l’introduction du péage routier (road pricing). Suivant l’avis de sa commission, le conseil a rejeté la proposition de la minorité par 98 voix contre 51. Avec le même nombre de voix ou presque, le Conseil national a également rejeté une proposi- tion de non-entrée en matière d’Adrian Amstutz (V, BE), ainsi qu’une proposition de renvoi déposée par Pirmin Schwander (V, SZ) ; cette der-nièr e chargeait le Conseil fédéral d’élaborer un nouveau projet qui fixerait à nouveau dans la Constitution le montant maximal pour la redevance à 40 francs, soit le montant perçu actuellement.

Une proposition déposée par Hans-Jürg Fehr (S, SH) lors de la discussion par article, en vue de permettre au Conseil fédéral d’exonérer de la redevance l’utilisation de certains tronçons de routes nationales dans les régions frontalières (art. 2), a été rejetée par 101 voix contre 34 ; elle n’a reçu que du soutien que du groupe socialiste et de quelques députés bourgeois.

La proposition d’une minorité écologiste de faire passer à 120 francs le montant de la redevance annuelle (art. 6) et d’introduire des vignettes d’une validité de 2 mois qui coû- raient 40 francs a, quant à elle, été rejetée par 108 voix contre 15. Les dispositions pénales (art. 14) ont fait l’objet de deux propositions d’amendement, rejetées dans une propor- tion de 2 contre 1 : la première, déposée par une minorité rose-verte, visait à punir le défaut de vignette d’une amende de 250 francs (alors que le Conseil fédéral prévoyait une amende de 200 francs) ; la seconde, déposée par Josef Kunz (V, LU), visait au contraire à maintenir ce montant à 100 francs.

La proposition d’une minorité rose-verte enmenné par Didier Berberat (S, NE), qui demandait de biffer du projet une dis- position permettant au Département fédéral des finances de transmettre à des tiers la compétence de contrôler et de poursuivre pénalement les personnes en infraction dans le domaine de la vignette autoroutière, a en revanche passé la rampe. Par 98 voix contre 78, le conseil s’est rallié à l’avis de la minorité, qui estimait que la poursuite pénale doit rester une mission centrale des pouvoirs publics et qui souhaitait éviter une sorte de glissement qui ferait que, petit à petit, certaines attributions de l’État telles que la poursuite pénale soient déléguées au secteur privé. Outre le groupe des Verts et le groupe socialiste, deux tiers du groupe UDC ont ap- prouvé la proposition. Au vote sur l’ensemble, le projet a été adopté par 106 voix contre 50 ; il a été rejeté par la quasi-totalité du groupe UDC. Le Conseil des États s’est largement rallié aux décisions du Conseil national. Néanmoins, il a décidé que le Département fédéral des finances pourrait transmettre à des tiers, entière- rement ou partiellement, le contrôle et la poursuite pénale en
prozedure simplifiée (art. 18, al. 3). Ainsi, la chambre haute s’est écartée de l’avis du Conseil national pour épouser celui du Conseil fédéral. Au vote sur l’ensemble, le projet a été adopté sans opposition.

Communiqué de presse de la commission de transports et des télécommunications du Conseil national du 03.11.2009

S’agissant de la loi relative à la vignette autoroutière (08.012), il restait à la commission à examiner un point de divergence: la possibilité de transférer le contrôle et la poursuite des contraventions en procédure simplifiée à des tiers. La majorité de la commission estime qu’il s’agit de missions relevant de la puissance publique et qu’il serait contraire aux principes de l’État de droit de les confier à des tiers. La minorité de la commission ne partage pas l’opinion de la majorité et souhaite qu’une base légale soit créée pour autoriser la délégation de ces tâches, qui sont d’ailleurs déjà assumées en partie par des tiers. Par 17 voix contre 9, la commission a maintenu la décision initiale du Conseil national et décidé de biffer la disposition devant permettre la délégation du contrôle et de la poursuite pénale à des tiers.

Renseignements
Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Auskünfte
Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11
08.062 Arbeitslosenversicherungs-gesetz. 4. Revision

Botschaft vom 3. September 2008 zur Änderung des Arbeitslosenversicherungs gesetzes (BBl 2008 7733)
NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversiche rung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungs gesetz, AVIG)

08.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Ent wurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft
Um das finanzielle Gleichgewicht der Arbeitslosenversiche rung wieder herzustellen, sollen der normale Beitragssatz von 2 auf 2,2 Prozent erhöht sowie die Leistungen um rund 500 Mio. Franken reduziert werden. Zur Entschuldung soll der Beitragssatz zeitlich befristet von 2,2 auf 2,3 Prozent erhöht und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent eingeführt werden.

Ausgangslage

Inhalt der Vorlage
Die Revision geht vom Gedanken aus, dass die ALV sich in der letzten Rezession bewährt hat, und es keinen Anlass gibt, die Grundelemente zu verändern. Hingegen sollen dort Einsparungen angestrebt werden, wo sich aufgrund der heutigen Auslegung der Versicherungsprinzipien durch das Be seitigen von Fehlanreizen und die Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen. Diese Ziele werden durch die folgenden Maßnahmen umgesetzt:

– den Rechnungsausgleich,
– die Entschuldung,
– die Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Be seitigen von Fehlanreizen und die Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen. Diese Ziele werden durch die folgenden Maßnahmen umgesetzt:

08.06.2009 Conseil des États. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message
Afin de restaurer l’équilibre financier de l’assurance-chômage, le taux de cotisation doit être relevé de 2,0 à 2,2 %, et les prestations doivent être réduites d’environ 500 millions de francs. En vue d’amortir les dettes cumulées par l’assurance, une augmentation supplémentaire de 0,1 point de pour cen tage du taux de cotisation et une cotisation dite de solidarité de 1 % doivent être introduites temporairement.

Contenu du message
La loi du 25 juin 1982 sur l’assurance-chômage (LACI) a fait l’objet d’une révision importante en 1995 pour répondre à une forte augmentation du chômage au début des années 90. La création des offices régionaux de placement, a permis de professionnaliser le service de placement des personnes au chômage, de fortement axer l’assurance-chômage sur la réinsertion et de fixer le cadre légal d’une large gamme d’instruments concernant les mesures d’intégration. Depuis cette révision, l’assurance-chômage a la possibilité de réagir rapidement et de manière flexible en cas de détérioration du marché du travail. La révision du 22 mars 2002 a introduit une nouvelle stratégie de financement visant à équilibrer les recettes et les dépenses de l’assurance sur l’ensemble d’un cycle conjoncturel, en tablant, indépendamment des fluctua tions conjoncturelles, sur une moyenne de 100 000 chô meurs. Or, ce chiffre s’est avéré être trop faible. En 2007, malgré la bonne conjoncture et le recul du chômage, l’assurance n’a pas pu commencer à rembourser ses dettes, lesquelles s’élèvent encore à 4,8 milliards de francs. En cas d’un ralentissement de la conjoncture, le plafond d’endettement fixé à l’art. 90c, al. 1, LACI serait vite dépassé. Selon cette disposition, le Conseil fédéral est contraint d’augmenter le taux de cotisation lorsque la dette dépasse un certain montant. De ce fait, la révision vise un rapide assai nissement des finances de l’assurance-chômage.

Contenu du projet
La révision part de l’idée que l’assurance-chômage a fait ses preuves durant la dernière phase de récession et qu’il n’y a pas lieu de couper dans les prestations de base. En revanche, il est nécessaire de faire des économies là où les dispo sitions en vigueur ont des effets indésirables. La révision partielle vise donc les trois objectifs suivants:

– équilibrer les comptes,
– amortir la dette,
– renforcer le principe d’assurance en éliminant les incita tions indésirables et en augmentant l’efficacité des mes sures de réinsertion. Conformément à la décision du
le sollen gemäss dem Beschluss des Bundesrates vom 22. November 2006 durch ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Mehreinnahmen und Einsparungen erreicht werden. Die Umsetzung soll im Wesentlichen folgende Massnahmen umfassen:

– Die Finanzierung der Versicherung wird auf eine höhere durchschnittliche Arbeitslosenquote ausgerichtet.

– Für den Ausgleich der laufenden Rechnung wird der Beitragssatz um 0,2 Prozentpunkte erhöht. Gleichzeitig sind Sparmassnahmen in mindestens derselben finanziellen Grössenordnung vorgesehen.


– Für die Entschuldung wird zeitlich befristet eine zusätzliche Beitragserhöhung von 0,1 Prozentpunkten und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent auf dem bisher nicht versicherten Einkommensteil zwischen dem Höchstbeitrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes (heute 126 000–315 000 Fr.) eingeführt.

Debatte im Ständerat
sda, 08.06.2009

Ständerat zieht Schraube für Arbeitslose an - Beiträge erhöhen

Der Ständerat will die defizitäre Arbeitslosenversicherung (ALV) sanieren. Er ist dabei weitgehend dem Bundesrat gefolgt, der die Defizite dank gekürzten Leistungen und höheren Beiträgen innert 10 bis 12 Jahren abbauen will. Trotz Referendumsdrohungen stimmte der Ständerat mit 30 gegen 8 Stimmen der SP und der Grünen für die Teilrevision des Arbeitslosenversicherungsgesetz. Aus linker Sicht werden die Leistungen zu stark abgebaut und die Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträge zu wenig erhöht. Die Vorlage sei damit unausgewogen, sagten die Gegner. Sie bestritten jedoch den Handlungsbedarf nicht. Bis heute hat sich ein Defizit von 5 Milliarden Franken angehäuft, das sich wegen steigender Arbeitslosenzahlen bis Ende Jahr auf voraussichtlich 6,3 Milliarden erhöhen wird.

Mängel der letzten Revision beheben


Ständige Beitragserhöhung

In der Detailberatung folgte der Ständerat in den wesentlichen Punkten dem Bundesrat. Damit sollen die Lohnabgaben von heute 2 Prozent auf 2,3 Prozent erhöht werden, 0,1 Prozent davon befristet. Zudem will der Rat - ebenfalls befristet - auf Einkommen zwischen 125 000 und 315 000 Franken ein Solidaritätsprozent erhöhen. Andererseits soll fortan bei den

Conseil fédéral du 22 novembre 2006, ces objectifs doivent être atteints en équilibrant recettes supplémentaires et économies. La mise en oeuvre doit essentiellement reposer sur les mesures suivantes:

– Prendre une moyenne de chômeurs plus élevée pour calculer le financement de l’assurance.

– Augmenter le taux de cotisation de 0,2 point pour atteindre l’équilibre financier, et prévoir des mesures d’économie du même ordre de grandeur au moins.

– La réduction des coûts sera avant tout mise en oeuvre par le renforcement du principe d’assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l’efficacité des mesures de réinsertion.

– A titre temporaire, augmenter le taux de cotisation de 0,1 point de pourcentage et introduire une cotisation dite de solidarité de 1 % portant sur les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant (actuellement de 126 000 à 315 000 fr.).

Débat au Conseil des États
ats, 08.06.2009

Le Conseil des États serre la vis et augmente les cotisations

Les conditions pour toucher l’assurance chômage vont être durcies. En pleine crise, le Conseil des États a adopté une réforme visant à économiser plus d’un demi-milliard par an. Les cotisations risquent de passer de 2 à 2,3 % et même à 3,3 % pour les hauts revenus. La révision de la loi sur l’assurance chômage a passé la rampe par 30 voix contre 8, avec très peu de retouches et malgré les menaces de référendum. Socialistes et certains UDC ont fait part de scepticisme - les uns en raison de mesures jugées inéquitables, les autres faute d’économies supplémentaires. Pour la majorité, il est nécessaire et urgent d’intervenir afin de stopper l’hémorragie dans les caisses de l’assurance. Le déficit, 5 milliards aujourd’hui, pourrait passer à 6,3 milliards d’ici 2010, a averti Urs Schwaller (PDC/FR). Cette débâcle n’est pas liée à la récession actuelle, mais bien à la loi en vigueur depuis 2003, qui se base sur une moyenne erronée de 100 000 sans emploi. Or, dans le pire des scénarios, la barre des 200 000 chômeurs (5,2 %) pourrait être atteinte prochainement, ont relevé divers orateurs.

Cotiser plus longtemps

La révision tend à obtenir 486 millions de nouvelles recettes à long terme, des rentrées temporaires de 390 millions, ainsi que 576 millions d’économies chaque année. La durée de cotisation minimale pour toucher 400 jours d’indemnités devrait passer à 18 mois (12 actuellement). Une année de cotisation ne donnerait plus droit qu’à 260 indemnités journalières. Les assurés de plus de 55 ans pourraient percevoir 520 jours s’ils ont cotisé pendant 22 mois au moins sans interruption. La majorité a adhéré à ce tour de vis, qui devrait permettre des économies de 174 millions, par 24 voix contre 8. L’opposition est venue de la gauche qui a échoué à faire pencher la balance pour un compromis.

Jeunes touchés

Les étudiants qui ne trouvent pas de travail au terme de leur formation devraient attendre six mois avant de pouvoir toucher des indemnités. Ils n’auront droit qu’à quatre mois de

Chancenlose Linke
Die Linke bekämpfte diese Leistungskürzungen oder versuchte sie zumindest abzudämpfen, blieb aber chancelos. SP und Grüne wehrten sich umso mehr gegen die Vorlage, als die kleine Kammer beim Leistungsabbau weiter ging als der Bundesrat vorschlug, und die Einsparungen von 533 auf 577 Millionen Franken erhöhte. So beschloss die bürgerliche Mehrheit, die Karenzfrist für Personen ohne Unterhaltspflichten und mit mittleren bis hohen Einkommen auf 10, 15 oder 20 Tage zu erhöhen. Gleichzeitig senkte der Rat die Schwelle, ab wann eine Arbeitsstelle für junge Arbeitslose zumutbar ist. Wer jünger als 30 ist und Arbeitslosengeld bezieht, soll künftig auch eine Stelle antreten müssen für die er oder sie überqualifiziert ist.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 07.10.2009


Folgende sind die wichtigsten Beschlüsse der WAK-N:

Cotisations augmentées
Les cotisations salariales ordinaires devraient progresser de 2 à 2,2 %. Par 28 voix contre 8, le conseil a opté pour cette ponction rapportant 468 millions de recettes plutôt que de relever la barre à 2,3 % comme le prônait la gauche. Néanmoins, un relèvement temporaire de 0,1 point est prévu en vue d’éponger les dettes de l’assurance (+230 millions). Les cotisations paritaires versées par les salariés et les employeurs atteindraient ainsi au moins 2,3 % pendant plusieurs années. Les personnes touchant des salaires compris entre 126 000 et 315 000 francs devraient en outre verser à nouveau temporairement un pourcent de solidarité (+160 millions). Il faudra compter douze à quatorze ans pour résorber le trou dans les caisses de l’assurance, selon la ministre de l’économie Doris Leuthard. Un geste a été prévu pour la réintégration des chômeurs âgés de plus de 50 ans. Leur droit à l’allocation d’initiation serait doublé à douze mois. En revanche, la Confédération devrait réduire sa participation aux mesures de réinsertion offertes aux personnes qui n’ont pas droit au chômage. Il s’agit d’éviter que les personnes en fin de droit fassent le yoyo entre les programmes de l’aide sociale et le chômage, selon la droite.

Communiqué de presse de la commission de l’économie et des redevances du Conseil national du 07.10.2009

Le 5 octobre 2009, par 24 voix contre 1, la CER-N est entrée en matière sur le projet. Examinant en premier lieu la question des prestations, elle a suggéré davantage de réductions que celles proposées par le Conseil fédéral et le Conseil des Etats. La CER-N examinera la question des cotisations à sa prochaine séance.

Ci-après les principales décisions de la CER-N:
En ce qui concerne le nombre maximum des indemnités journalières calculé selon la période de cotisation, la majorité de la commission s’est prononcée en faveur de la solution proposée par le Conseil fédéral et adoptée par le Conseil des Etats (260 indemnités journalières si l’assuré justifie d’une période de cotisation de 12 mois; 400 indemnités journalières s’il justifie d’une période de cotisation de 18 mois; 520 indemnités journalières si il justifie d’une période de cotisation de 22 mois et qu’il a atteint un certain âge ou qu’il touche une rente
wurden mit 17 zu 8 bzw. 18 zu 7 Stimmen abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit beantragt jedoch ihrem Rat mit 17 zu 8 Stimmen, dass Personen unter 30 Jahren ohne Unterstüzungspflichten gegenüber Kindern einen Anspruch auf höchstens 260 Taggelder haben, Personen unter 25 Jahren ohne Unterstützungspflichten gegenüber Kindern auf höchstens 130 Taggelder.

Die WAK-N unterstützt zudem mit 16 zu 9 Stimmen die vom Bundesrat vorgeschlagene Streichung der Bestimmung, wonach Kantone, welche von erhöhter Arbeitslosigkeit betroffen sind, ein Gesuch auf Erhöhung des Höchstanspruch um 120 Taggelder stellen können.

Bei den Wartezeiten für den Bezug von Arbeitslosengeldern für Personen ohne Unterhaltspflichten gegenüber Kindern beabsichtigt die Kommission, die Wartezeit von 260 bzw. 330 Taggeldern um je 5% abzuschließen, damit die Vorlage in der Wintersession im Nationalrat beraten werden kann.


En revanche, la commission a proposé, par 17 voix contre 8, que les assurés de moins de 30 ans n’ayant pas d’obligations d’entretien envers des enfants aient droit à 260 indemnités journalières au maximum et que les assurés de moins de 25 ans n’ayant pas d’obligations d’entretien envers des enfants aient droit à 130 indemnités journalières au maximum.

Par ailleurs, la CER-N a soutenu par 16 voix contre 9 la proposition du Conseil fédéral de biffer la disposition selon laquelle les cantons touchés par un fort taux de chômage peuvent demander au Conseil fédéral d’augmenter de 120 le nombre maximal d’indemnités journalières.

En ce qui concerne les délais d’attentes que devront observer les personnes sans obligation d’entretien avant de toucher l’indemnité de chômage, la CER-N s’est ralliée par 15 voix contre 11 à la décision du Conseil des États d’échelonner ces délais en fonction du revenu. Avec la voix prépondérante de la présidente, la commission a refusé de fixer un délai d’attente minimal d’un an pour les personnes qui, durant au moins un an, n’ont versé aucune cotisation car elles suivaient une formation ou un programme de perfectionnement.

Par 16 voix contre 7, et 2 abstentions, la commission s’est également ralliée à la proposition du Conseil des États de renforcer les critères qualifiant un travail de «convenable» pour les personnes âgées de 30 ans et moins n’ayant aucune obligation d’entretien envers des enfants.

La CER-N a proposé par 15 voix contre 9 que les abus commis dans le cadre de la LACI puissent être sanctionnés non seulement d’une amende, mais également d’une peine d’emprisonnement.

La commission a rejeté par 15 voix contre 10 une proposition visant à prévoir des dispositions spéciales pour les assurés ayant des rapports de travail particuliers, notamment les artistes. Elle a également rejeté, par 13 voix contre 10 et 3 abstentions, une proposition selon laquelle les mères sans emploi doivent apporter la preuve des démarches qu’elles entreprennent pour chercher du travail au plus tôt 14 semaines après l’accouchement, et a refusé, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, d’assourdir l’obligation de rechercher un emploi pour les travailleurs de 60 ans et plus. Enfin, avec la voix prépondérante de la présidente, la CER-N a rejeté une proposition visant à ce que le montant de l’indemnité de l’assuré ayant perçu 260 ou, selon le cas, 330 indemnités journalières soit abaissé de 5%.

La CER-N a prévu de terminer son examen de la 4e révision de la LACI à sa prochaine séance des 26 et 27 octobre 2009, afin que le Conseil national puisse se pencher sur le projet à la session d’hiver.
tragssatzes und die Einführung eines Solidaritätsbeitrages auf der einen Seite und verschiedene Leistungskürzungen auf der anderen Seite führten dazu, dass sich keine Mehrheit mehr für die Vorlage fand. Dieser Entscheid entspricht gemäss Parlamentsgesetz einem Kommissionsantrag auf Nieteintreten.

Die Kommission hatte Anfang Oktober bereits über die Leistungsseite der Vorlage befunden (siehe Medienmitteilung der WAK-N vom 7. Oktober 2009). Bei der Beratung der Beitragsseite hatte sich die Kommission nun weitgehend dem Antrag des Bundesrates beziehungsweise den Beschlüssen des Ständerates angeschlossen. So schätzte sie die Berechnungen des Bundesrates bezüglich der zu erwartenden durchschnittlichen Arbeitslosigkeit als realistisch ein und sprach sich mit 14 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen für die Erhöhung des Beitragssatzes auf 2.2 Prozent aus. Mit 15 zu 10 Stimmen stimmte sie zudem einer zeitlich beschränkten Erhöhung des Beitragssatzes auf 2.3 Prozent und der Einführung eines Solidaritätsbeitrages auf hohen Einkommen aus, welche zur Entschuldung des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung erhoben werden sollen. Eine Minderheit forderte, dass im Rahmen der vorliegenden Revision weder Beitragserhöhungen noch ein Solidaritätsbeitrag beschlossen werden sollen. Sie argumentierte, dass der Bundesrat bei einem bestimmten Schuldenstand des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung aufgrund des so genannten Konjunkturartikels (90c) im gelten Recht ohnehin gezwungen sei, eine vorübergehende Beitragssatz erhöhung zu beschliessen. Die Mehrheit wollte jedoch die Verantwortung zur Sanierung der Arbeitslosenversicherung nicht dem Bundesrat überlassen, sondern den Beitragssatz auf Gesetzeststufe so anpassen, dass das finanzielle Gleichgewicht nachhaltig garantiert werden kann. Mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung wurde die Kompetenz des Bundesrates zur Beitragssatz erhöhung gemäss dem Konjunkturartikel so eingeschränkt, dass er den Satz auf maximal 2.5 Prozent erhöhen kann.

Die Vorlage wird in der Wintersession im Nationalrat beraten. Solle der Nationalrat dem Antrag der WAK-N auf die Vorlage eintreten, wird er die Anträge, welchen die Kommission vor dem negativen Entscheid zur Gesamtabstimmung beschlossen hatte, dennoch beraten können.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionsekretär, 031 322 97 35

contribution de solidarité, d’une part, et certaines réductions des prestations, d’autre part, ont conduit à ce qu’il n’y a plus eu de majorité au sein de la commission pour soutenir le projet. Aux termes de la loi sur le Parlement, cette décision correspond à une proposition de non-entrée en matière.

Lors de l’examen de détail, la commission – qui avait déjà donné son avis sur les points du projet concernant les prestations (cf. communiqué de presse de la CER-N du 7 octobre 2009) – s’était penchée sur la question des cotisations et s’était ralliée dans une large mesure à la proposition du Conseil fédéral et aux décisions du Conseil des États. Ainsi, estimant que les prévisions du Conseil fédéral concernant le futur taux de chômage étaient réalistes, la commission s’était prononcée par 14 voix contre 10, et 2 abstentions, pour une augmentation du taux de cotisation à 2,2 %. En outre, par 15 voix contre 10, elle avait approuvé l’augmentation temporaire du taux de cotisation à 2,3 % ainsi que l’introduction d’une cotisation de solidarité sur les hauts salaires, qui doivent contribuer à réduire la dette du fonds de compensation de l’assurance-chômage. Une minorité de la commission avait souhaité que la présente révision ne prévoie ni d’augmenter les cotisations, ni de prélever une contribution de solidarité : cette minorité soulignait que, selon le droit en vigueur (art. 90c de la loi sur l’assurance-chômage concernant le risque conjoncturel), si la dette du fonds de compensation de l’assurance-chômage atteint un certain montant, le Conseil fédéral est de toute façon tenu d’augmenter provisoirement le taux de cotisation. Au contraire, ne souhaitant pas confier au Conseil fédéral la responsabilité d’assainir l’assurance-chômage, la majorité avait préféré adapter le taux de cotisation en intervenant au niveau de la loi, afin que l’équilibre financier puisse être garanti sur le long terme. Par 15 voix contre 10, et 1 abstention, la commission avait limité la compétence du Conseil fédéral prévue à l’art. 90c, de telle sorte qu’il ne puisse relever le taux de cotisation qu’à 2,5 % au maximum.

Le Conseil national se penchera sur le projet à la session d’hiver. Au cas où le Conseil décide, contrairement à la proposition de la commission, d’entrer en matière, il traitera les propositions que la commission avait examinées lors de l’examen de détail du projet avant de prendre sa décision négative sur l’ensemble du projet.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35
08.066 Strafbeförderorganisationsgesetz

Botschaft vom 10. September 2008 zum Bundesgesetz über die Organisation der Strafbeförderungen des Bundes (Strafbeförderorganisationsgesetz, StBOG) (BBl 2008 8189)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Organisation der Strafbeförderungen des Bundes (Strafbeförderorganisationsgesetz, StBOG)

09.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 5. Oktober 2007 hat das Parlament die Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO) verabschiedet. Diese vereinheitlicht die Verfahrensbestimmungen für den Bund und die Kantone, ohne jedoch die Organisation der Strafbeförderungen des Bundes (Polizei, Staatsanwaltschaft, gerichtliche Behörden und Vollzugsbehörden) zu regulieren. Die Organisation der Strafbeförderungen des Bundes muss deshalb noch an die neuen strafprozessualen Vorgaben angepasst werden. Bei dieser Gelegenheit soll sie ausserdem neu in einem einzigen Erlass geregelt werden, dem Bundesgesetz über die Organisation der Strafbeförderungen des Bundes (Strafbeförderorganisationsgesetz; StBOG).

Das neue StBOG enthält im Wesentlichen ergänzende Bestimmungen zur StPO für den Bereich der Bundesrechtspflege. Daher übernimmt es einige ergänzende Verfahrensbestimmungen, namentlich bestimmt es die Strafbeförderungen des Bundes und ihre Bezeichnung, Wahl, Zusammensetzung, Organisation und Befugnisse, soweit die StPO oder andere Bundesgesetze diese nicht regeln, sowie die Aufsicht. Dabei integriert es das StBOG das geltende Strafgerichtsgesetz vom 4. Oktober 2002 (SGG) weitgehend unverändert, so dass das SGG aufgehoben werden kann. Für die Organisation der Strafbeförderungen des Bundes sieht das StBOG im Vergleich zum geltenden Recht insbesondere folgende Neuerungen vor:


- Der Bundesanwalt kann die Bundesanwaltschaft erreicht. Die Kontrolle findet regelmässig und ereignisunabhängig statt. Der Bundesrat kann der Bundesanwaltschaft

08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales

Message du 10 septembre 2008 relatif à la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP) (FF 2008 7371)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (Loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP)


Condensé du message

Le Parlement a adopté le code de procédure pénale (CPP) le 5 octobre 2007. Ce texte unifie les dispositions de procédure applicables à la Confédération et aux cantons, mais ne fixe pas l’organisation des autorités pénales (police, ministère public, autorités judiciaires et autorités d’exécution). Il reste à adapter au nouveau droit l’organisation des autorités pénales au niveau fédéral. Il est prévu de la régler dans un acte unique, la loi fédérale sur l’organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l’organisation des autorités pénales; LOAP). Cette nouvelle loi contient essentiellement des dispositions qui complètent le CPP. Elle désigne les autorités pénales de la Confédération et en arrête la dénomination, fixe leurs modalités d’élection, leur composition, leur organisation et leurs compétences, lorsqu’elles ne sont pas réglées exhaustive-ment par le CPP ou d’autres lois fédérales, et règle leur surveillance. Elle reprend presque tel quel le contenu de la loi fédérale du 4 octobre 2002 sur le Tribunal pénal fédéral, qui pourra être abrogée. La LOAP prévoit plusieurs nouveautés pour ce qui est de l’organisation des autorités pénales de la Confédération. Le Ministère public de la Confédération (MPC) mènera seul l’ensemble de la procédure préliminaire, si bien que l’Office des juges d’instruction fédéraux disparaîtra. De ce fait, la procédure sera plus rapide. Le projet règle clairement les responsabilités au sein du MPC en conférant au procureur général de la Confédération d’une part un pouvoir très étendu de donner des instructions, d’autre part la responsabilité de l’organisation du MPC, en tant que chef de ce dernier. Les procureurs en chef auront eux aussi un pouvoir étendu de donner des instructions à leurs subordonnés. Tous les procureurs seront donc liés par les instructions de leur supérieur. Par ailleurs, le projet améliorera la surveillance exercée sur le MPC en la concentrant entre les mains d’une seule et même autorité – le Conseil fédéral. Ce dernier contrôlera principalement si le MPC atteint ses objectifs. Ce contrôle aura lieu périodiquement, sans être lié à un incident particulier. Le Conseil fédéral pourra donner au MPC des instructions de portée générale sur la façon dont il doit accomplir ses tâches, mais en aucun cas des instructions concrètes relatives à l’ouverture, au déroulement ou à la clôture d’une procédure, à la représentation de l’accusation devant le tribunal ou aux voies de recours. Cette restriction garantit l’indépendance des autorités de poursuite pénale. La Confédération déléguera la compétence d’ordonner et d’approuver les mesures de contrainte aux tribunaux des

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 28.08.2009

Auskünfte
Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 28.08.2009
La commission a terminé l’examen de détail du projet de loi sur l’organisation des autorités pénales et l’a adopté par 15 voix contre 6. Elle s’est largement ralliée aux décisions du Conseil des Etats du 9 juin dernier. Lors de sa séance du 25 juin, elle avait traité essentiellement les dispositions relatives au Ministère public de la Confédération (voir communiqué du 26.6.2009). Par 12 voix contre 9 et une abstention, elle a rejeté une proposition visant à confier au Tribunal fédéral la fonction de juridiction d’appel qui examinerait en fait et en droit les jugements de la cour des affaires pénales du Tribunal pénal fédéral. Elle estime qu’une telle solution irait à l’encontre de l’objectif de la réforme de l’organisation judiciaire, soit décharger le Tribunal fédéral. Cette proposition est soutenue par une minorité de la commission qui veut renforcer la protection des justiciables. Enfin, la commission a discuté la question de savoir s’il conviendrait de modifier les appellations des tribunaux fédéraux de première instance (Tribunal administratif fédéral, Tribunal pénal fédéral et Tribunal fédéral des brevets) afin d’éviter des confusions avec le Tribunal fédéral. Dans une décision de principe prise par 9 voix contre 8 et 5 abstentions, elle s’est prononcée contre un tel changement. La majorité de la commission souligne que cette question a été discutée à plusieurs reprises et qu’il n’est pas opportun de faire de tels changements, alors que l’on arrive à la fin du processus législatif concernant la réforme de la justice; par ailleurs, cela nécessiterait un travail législatif considérable. Une minorité s’est prononcée pour un changement.

Renseignements
Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird eingeladen, Artikel 27 Absatz 5 des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung folgendermassen zu formulieren:

"Der Bundesrat erhöht in einem Kanton, der von erhöhter Arbeitslosigkeit betroffen ist, auf dessen Gesuch hin den Anspruch nach Absatz 2 Buchstabe a um höchstens 120 Taggelder, falls der Kanton sich an den Kosten mit 20 Prozent beteiligt; diese Erhöhung ist jeweils auf längstens sechs Monate zu befristen. Diese Maßnahme kann auch nur für ein wesentliches Teilgebiet des Kantons gewährt werden."

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

08.06.2009 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 27.10.2009

Die Mehrheit wollte die Verantwortung zur Sanierung der Arbeitslosenversicherung nicht dem Bundesrat überlassen, sondern den Beitragssatz auf Gesetzesstufe so anpassen, dass das finanzielle Gleichgewicht nachhaltig garantiert werden kann. Mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung wurde die Kompetenz des Bundesrates zur Beitragssatzerhöhung gemäss dem Konjunkturartikel so eingeschränkt, dass er den Satz auf maximal 2.5 Prozent erhöhen kann.

Siehe auch 08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz 4. Revision

Auskünfte
Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante: L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'article 27 alinéa 5 de la loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité en ce sens que le nouveau texte de l'alinéa est dorénavant rédigé comme suit:

"Le Conseil fédéral augmente temporairement de 120 et pendant six mois au plus à chaque fois le nombre d'indemnités journalières fixé à l'alinéa 2 lettre a dans les cantons touchés par un fort taux de chômage s'ils le demandent et qu'ils participent aux coûts à raison de 20 pour cent. Cette mesure peut aussi être accordée pour une partie importante d'un canton."

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

08.06.2009 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 27.10.2009

Au contraire, ne souhaitant pas confier au Conseil fédéral la responsabilité d'assainir l'assurance-chômage, la majorité avait préféré adapter le taux de cotisation en intervenant au niveau de la loi, afin que l'équilibre financier puisse être garanti sur le long terme. Par 15 voix contre 10, et 1 abstention, la commission avait limité la compétence du Conseil fédéral prévue à l’art. 90c, de telle sorte qu’il ne puisse relever le taux de cotisation qu’à 2,5% au maximum.

Voir aussi 08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision

Renseignements
Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35
08.319 Kt.Iv. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie 10.06.2009 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 31.08.2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthal tung, der Standesinitiative des Kantons Bern keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission


Die Kommission hält fest, dass die Anliegen der Standesinitiative des Kantons Bern bereits umgesetzt worden sind. Sie beantragt deshalb wie der Ständerat, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.319 Iv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée de tenir à disposition des cantons les moyens financiers nécessaires pour couvrir les besoins documentés en matière de protection contre les crues dans la période de planification financière 2008-2011 et dans les périodes suivantes.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie 10.06.2009 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 31.08.2009

Proposition de la commission

La commission propose par 23 voix et une abstention de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Berne.

Considérations de la commission

La commission rappelle qu'elle est intervenue, fin octobre 2008, auprès de la Commission des finances afin que soit prévu au budget 2009 des fonds supplémentaires pour la protection contre les crues et pour la construction d'ouvrages de protection au sens de la loi sur les forêts. La commission avait constaté que les moyens alloués par la Confédération pour la prévention des catastrophes naturelles étaient loin d'être suffisants. Ce manque de ressources empêchait la mise en œuvre, parfois urgente, de certains projets cantonaux de protection contre les crues. Le Parlement a approuvé ces crédits supplémentaires durant la session d'hiver 2008. D'autres adaptations budgétaires ont été adoptées dans le cadre des mesures de stabilisation conjoncturelle. Parallèlement, la commission a déposé une motion, qui a entre-temps été transmise par les deux Conseils (08.3752 Mo. UREK-N. Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011)). Par cette motion, le Conseil fédéral est chargé d'adapter le budget et le plan financier des années 2009 à 2011, de sorte que la Confédération soit en mesure de faire face, jusqu'en 2011, à ses obligations vis-à-vis des cantons concernant la prévention des dangers naturels. Enfin, pour ce qui est du financement à long terme de la prévention des dangers naturels, la commission a pris connaissance du fait que l'administration étudie actuellement un projet et qu'un message devrait être adressé dans un avenir proche au Parlement.

La commission constate que les buts de l'initiative du canton de Berne ont déjà été mis en œuvre. Elle propose donc, comme le Conseil des Etats, de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:


19.08.2008 UREK-NR. Zustimmung.

10.02.2009 Bericht der Kommission SR (BBI 2009 1229)
25.02.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 1255)

Bundesgesetz über die Nutzbarmachung der Wasserkraft (Wasserrechtsgesetz, WRG)


Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 10.02.2009

08.445 lv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

En tenant compte de la politique environnementale et énergétique, il convient de modifier la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydroélectriques afin d'augmenter raisonnablement la limite supérieure de la redevance hydraulique (redevance maximum). À cet égard, il conviendra notamment de prendre en considération le renchérissement ainsi que la valeur de l'énergie accumulée. L'augmentation sera échelonnée sur une période déterminée; au terme de cette période, la redevance maximum fera l'objet d'un réexamen.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie 23.06.2008 CEATE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

19.08.2008 CEATE-CN. Adhésion.

10.02.2009 Rapport de la commission CE (FF 2009 1019)
25.02.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 1045)

Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydroélectriques (Loi sur les forces hydroélectriques, LH)


La redevance hydraulique en tant que redevance publique est la rémunération pour la mise à disposition d’une eau publique de qualité, c’est-à-dire le prix pour la ressource hydraulique. Compétents pour l’octroi des droits d’eau, les cantons ne sont toutefois pas habilités à dépasser le taux fédéral maximal en fixant leur redevance hydraulique.

Ce montant maximal fixé pour la dernière fois en 1997 doit maintenant être adapté aux nouvelles conditions-cadres. Le 23 juin 2008, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a déposé une initiative parlementaire demandant une modification de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (loi sur les forces hydroélectriques; LH). L'objectif est d'augmenter raisonnablement la limite supérieure de la redevance hydraulique (communément appelée taux maximal de la redevance hydraulique). Depuis 1918, le taux maximal de la redevance hydraulique a déjà été relevé à cinq reprises. Il est actuellement de 80 francs par kilowatt théorique. La dernière adaptation date de 1997. Depuis lors, a part l'indice des prix, d'autres conditions-cadres pour l'utilisation des forces hydroélectriques ont aussi subi des modifications. Au-jourd'hui, les groupes de sociétés électriques participent davantage que par le passé au marché européen de l'électricité. En raison des faibles capacités des centrales et de l’accroissement de la production d’énergies renouvelables à l’échelon européen, c’est surtout le prix des énergies de pointe et de réglage qui a fortement augmenté au cours des

Stellungnahme des Bundesrates vom 25.02.2009


Debatte im Ständerat

Ständerat beschliesst massvolle Erhöhung


Wichtige Einnahmequelle


Stellungnahme des Bundesrates vom 25.02.2009


Debatte im Ständerat

Ständerat beschliesst massvolle Erhöhung


Wichtige Einnahmequelle

Für einige Gebirgskantone ist der Wasserzins eine existenzielle Einnahmequelle: Der Kanton Uri bezieht daraus rund 22 Prozent seiner Steuereinnahmen, das Wallis 16 Prozent, Graubünden 12 Prozent. Die Vertreter dieser Kantone akzeptierten den besseren Teuerungsausgleich denn auch nur mit Murren. Die parlamentarische Initiative seiner Umwelt- und Energiekommission (UREK) zur massvollen Erhöhung des Wasserzinses überwies der Ständerat aber ohne Gegenstimme. Der Vorstoss sieht die Anpassung der Obergrenze in zwei Schritten vor: von heute 80 auf 100 Franken ab Ende

Nur massvolle Erhöhung


Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrates hat am 9./10.11.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die politischen Rechte wird wie folgt geändert:

Art. 10 Abs. 1ter

An einem Abstimmungstermin dürfen höchstens drei Vorlagen zur Abstimmung gelangen.

Mitunterzeichnende: Amherd, Barthassat, Berberat, Darbellay, Freyssinger, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Meyer Thérèse, Robbiani, Schmidt Roberto, Thorens Goumaz, Zisyadis (13)

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 19.06.2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 9 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Meyer Thérèse, Bänziger, Donzé, Hodgers, Pfister Gerhard, Schmidt Roberto, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission


Obwohl somit zahlreiche Rahmenbedingungen bei der Festlegung von Abstimmungsterminen beachtet werden müssen, kann festgestellt werden, dass es in den letzten Jahren nur einige wenige Abstimmungstermine gab mit mehr als drei Vorlagen. Insbesondere seit dem Inkrafttreten der Regelung der Abstimmungstermine im Jahre 2003 konnten nur wenige Ausreisser festgestellt werden. Die Staatspolitische Kommission erachtet es deshalb nicht als opportun, noch mehr Be-

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur les droits politiques est modifiée comme suit:

Art. 10 al. 1ter

Il ne peut être soumis plus de trois objets simultanément en votation.

Cosignataires: Amherd, Barthassat, Berberat, Darbellay, Freyssinger, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Meyer Thérèse, Robbiani, Schmidt Roberto, Thorens Goumaz, Zisyadis (13)

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 19.06.2009

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité (Meyer Thérèse, Bänziger, Donzé, Hodgers, Pfister Gerhard, Schmidt Roberto, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

Considérations de la commission

Depuis 2003, la loi fédérale sur les droits politiques prévoit que le Conseil fédéral arrête les règles qui permettent de déterminer les jours des votations (art. 10, al.1); en vertu de l'ordonnance sur les droits politiques, quatre dimanches par an sont réservés pour les votations populaires fédérales (art. 2a). Toutefois, le Conseil fédéral est parfois dans l'impossibilité de fixer quatre dates dans l'année: à la demande des partis, la date prévue en automne est annulée lors des années électorales. En effet, il est difficile pour les partis et pour les politiques d'assumer des campagnes de votations parallèlement à leur campagne électorale. Il peut ainsi arriver qu'un nombre élevé de projets soient mis en votation le même jour, notamment en année électorale.

En outre, la commission souligne que le Conseil fédéral est tenu de mettre certains projets en votation dans le respect du délai prévu par la loi : les initiatives populaires doivent être soumises au peuple au plus tard dix mois après le vote final au Parlement. Ainsi, la restriction proposée par l'auteur de l'initiative est incompatible avec les délais légaux en vigueur. Il est également impossible de reporter les votations sur des lois fédérales urgentes, tout comme il est souvent impossible - eu égard aux engagements internationaux de la Suisse - de faire traîner certains projets.

Bien qu'il faille tenir compte de nombreuses conditions pour fixer les dates des votations, il apparaît que, ces dernières années - et notamment depuis l'entrée en vigueur de la réglementation sur les dates des votations en 2003 -, rares ont été les votations portant sur plus de trois projets. La Commission des institutions politiques estime ainsi qu'il n'est pas nécessaire de fixer des conditions supplémentaires, d'autant plus que le Conseil fédéral doit garder une certaine

Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

marge de manoeuvre pour pouvoir tenir compte de toutes les exigences. De son côté, la minorité de la commission constate que, ces dix dernières années, 30 pourcent environ des votations ont porté sur plus de trois objets, auxquels s'ajoutaient des objets cantonaux et communaux. En conséquence, les partis et les associations ont souvent dû faire face à des défis presque insurmontables. Les partis disposent de trop peu de moyens financiers et de personnel pour gérer autant d'objets simultanément. Il n'est parfois même plus possible de mener un réel débat.

Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012

Der Bundesrat wird beauftragt, die kalkulatorischen kantonalen Krankenkassenreserven bis 2012 angleichen zu lassen. Mitunterzeichnende: Janiak, Maury Pasquier, Ory (3) 25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit 18.03.2009 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 28.08.2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen, die Motion anzunehmen.

Eine Minderheit (Baettig, Bortoluzzi, Dunant, Füglistaller, Kleiner, Meier-Schatz, Miesch, Müri, Parmelin, Ruey, Triponez) beantragt, die Motion abzulehnen.

Erwägungen der Kommission

Die SGK-NR ist sich der teils sehr ausgeprägten kantonalen Unterschiede in den kalkulatorischen Reservequoten und der damit verbundenen Auswirkungen auf die Prämienfestsetzung bewusst. Der Kommissionsmehrheit schien es im Hinblick auf die Gleichbehandlung aller KVG-Versicherten in der Schweiz wichtig, durch die Annahme der Motion den Handlungsbedarf zu verdeutlichen. Mit einer Angleichung der Reservequoten könnte zumindest ein Faktor angegangen werden, der mit zu den hohen Unterschieden zwischen den einzelnen kantonalen Prämien führe. Im Übrigen seien auch bei der jährlichen Prämienfestsetzung die Reservequoten der Versicherer mit einzubeziehen und zu berücksichtigen.

Eine Minderheit hielt dagegen die Stossrichtung der Motion für kontraproduktiv, weil sie zusätzlich eine kantonale Ebene in die eigentlich landesweit zu gestaltende Reservepolitik einzuzeigen drohe: ’inoffizielle’ kantonale Reservequoten würden so geradezu ‚offiziellisier’ und eine tendenziell schon problematische Aufsplittung der Krankenversicherungsland- schaft nach Kantonen würde weiter befördert.

Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012


Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 28.08.2009

Proposition de la commission

La commission propose avec 12 contre 11 voix, d’adopter la motion.

Une minorité (Baettig, Bortoluzzi, Dunant, Füglistaller, Kleiner, Meier-Schatz, Miesch, Müri, Parmelin, Ruey, Triponez) propose de rejeter la motion.

Considérations de la commission

La CSSS-CN est consciente des différences parfois très marquées qui existent entre les cantons en matière de réserves techniques et de leurs conséquences sur le niveau des primes. Dans l’optique de l’égalité de traitement entre tous les assurés en Suisse, la majorité de la commission estime qu’il est important de mettre l’accent sur la nécessité d’agir, c’est la raison pour laquelle elle propose d'adopter la motion. En rééquilibrant les reserves techniques, on s'attaquerait au moins à l'une des causes de la trop grande différence de primes entre les cantons. Cette même majorité est d'avis qu'il faudrait en outre tenir compte des taux de reserves des assureurs lors de l'approbation annuelle des primes.

Une minorité estime au contraire que la motion va dans la mauvaise direction. Elle craint en effet de voir naître un niveau cantonal dans la politique en matière de reserves, laquelle doit être menée à l’échelle du pays : en conséquence, les taux de réserve cantonaux « officieux » risqueraient de devenir officiels, ce qui accentuerait encore les differences de primes entre les cantons.

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
09.021 Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen. Genehmigung und Umsetzung des revidierten Lugano-Übereinkommens


23.09.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. Übersicht aus der Botschaft


sowie die Zuständigkeit in Konsumentensachen, insbesondere im Hinblick auf elektronische Geschäftsabschlüsse;  
- vertragsautonome Begriffsbestimmungen betreffend die Rechtshängigkeit sowie den Sitz juristischer Personen, sowie  
- Materielle Einwände gegen die Vollstreckbarerklärung werden erst im Rechtsmittelstadium geprüft.  
- Unbedeutende Formfehler bei der Übermittlung der Klage können die Anerkennung und Vollstreckung alleine nicht mehr verhindern.

sche Union hat den revidierten Text statt in Form eines Über-
einkommens in der Form einer EU-Verordnung verabschiedet –
die so genannte «Brüssel-I-Verordnung» –, die für die EU-
Oktober 2007 unterzeichnete revidierte Lugano-
Übereinkommen stimmt inhaltlich weitgehend mit der «Brüs-
sel-I-Verordnung» überein.

Auskünfte
Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

sous la forme d’un règlement communautaire – dit règlement
«Bruxelles I» –, entré en vigueur le 1er mars 2002 pour ses
Etats membres. La Convention de Lugano révisée, signée le
30 octobre 2007, correspond largement sur le fond au règle-
ment «Bruxelles I».

Renseignements
Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10
09.024 Immunität der Staaten und ihres Vermögens. UNO-Übereinkommen

Botschaft vom 25. Februar 2009 über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Übereinkommens über die Immunität der Staaten und ihres Vermögens von der Gerichtsbarkeit (BBl 2009 1721)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen
Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Übereinkommens über die Immunität der Staaten und ihres Vermögens von der Gerichtsbarkeit

Übersicht aus der Botschaft

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 09.10.2009


Auskünfte
Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Perspective Conseil national
Session d’hiver 2009

 ticuliers gagneraient à la transparence et la prévisibilité apportées par un corpus de dispositions juridiquement contraignantes. La ratification de la convention est dans l’intérêt de la Suisse, car elle contribue à la prééminence et la sécurité du droit. À ce jour [état le 25.02.2009], six Etats ont ratifié la convention (Autriche, Iran, Liban, Norvège, Portugal et Rou manie) et vingt-huit autres Etats l’ont signée. Parmi les Etats signataires figurent des pays qui préconisaient par le passé une immunité absolue. Être parmi les premiers Etats à ratifier la convention, permettrait à la Suisse de rester fidèle à son engagement traditionnel en faveur du droit international et de jouer un rôle moteur dans l’établissement d’un régime juridique universellement applicable en matière d’immunité.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 09.10.2009

Par 18 voix contre 7, la commission propose d’approuver la Convention des Nations Unies du 2 décembre 2004 sur les immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens et d’autoriser le Conseil fédéral à la ratifier, avec des déclarations interprétatives sur certains points. Cette convention a pour but d’instaurer des règles universellement applicables, définissant dans quelles conditions un Etat et ses biens peuvent, dans le cadre de procédures autres que les procédures pénales, être soumis à la juridiction des tribunaux d’un autre Etat. La majorité de la commission se rallie au Conseil des Etats et estime que la convention contribue à la stabilité juridique dans le contexte des relations internationales. Pour une minorité de la commission, cette convention affaiblirait l’Etat de droit et ne contribuerait pas à une plus grande sécurité du droit; elle propose de ne pas entrer en matière sur l’arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de la convention.

Renseignements
Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10
09.039 Fonds monétaire international. Contribution extraordinaire limitée dans le temps pour augmenter les ressources

Message du 6 mai 2009 concernant la contribution extraordinaire limitée dans le temps destinée à augmenter les ressources du Fonds monétaire international dans le cadre de l'aide monétaire internationale (Arrêté sur l'aide spéciale au FMI) (FF 2009 2963)

CN/CE Commission de politique extérieure

Voir objet 08.082 MCF

Arrêté fédéral relatif à la contribution extraordinaire limitée dans le temps destinée à augmenter les ressources du Fonds monétaire international dans le cadre de l'aide monétaire internationale (Arrêté sur l'aide spéciale au FMI)

27.05.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral demande l'approbation d'un crédit-cadre de 12 500 millions de francs en vue d'une contribution extraordinaire limitée dans le temps destinée à augmenter les ressources du Fonds monétaire international (FMI) dans le cadre de l'aide monétaire internationale. Le Conseil fédéral prévoit de mettre à la disposition du FMI une ligne de crédit limitée à deux ans au plus, pour un montant maximal de 10 milliards de dollars américains, par l'intermédiaire de la Banque nationale suisse (BNS). Ce prêt nécessite une garantie de la Confédération pour le cas où le FMI ferait appel à la ligne de crédit. C'est précisément pour cette garantie que le Conseil fédéral demande l'approbation d'un crédit-cadre de 12 500 millions de francs. Le FMI est un acteur central dans la lutte contre la crise économique et financière mondiale. A cette fin, il a déjà engagé ou promis des fonds équivalant approximativement à 150 milliards de dollars américains depuis l'automne 2008. La situation des pays émergents s'est cependant sensiblement dégradée à nouveau ces derniers mois. Dans le but de fournir un concours adéquat à ces pays en cas de recession persistante, le FMI estime nécessaire l'augmentation de ses ressources d'au moins 250 milliards de dollars américains à court terme. S'appuyant sur une proposition des chefs d'Etat et de gouvernement du G20, le Comité monétaire et financier international (CMFI), organe directeur ministériel de FMI, est convenu d'accroître les moyens financiers de ce dernier en plusieurs étapes. Pour courir un éventuel besoin immédiat de crédit en raison de la crise, il a entériné une hausse immédiate de 250 milliards de dollars américains, qui fait l'objet du présent message. Le Japon a déjà approuvé un crédit à court terme de 100 milliards de dollars américains, tandis que les membres de l'Union européenne, ainsi que le Canada et la Norvège, ont approuvé des aides bilatérales similaires pour un total d'environ 125 milliards de dollars américains. Pour sa part, la Suisse a promis l'ouverture d'une ligne de crédit à court terme pouvant atteindre 10 milliards de dollars américains, sous réserve de la présente décision. Par la suite, et selon la décision du CMFI, ces ressources bilatérales seront remplacées par un élargissement permanent de la facilité de...


Siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

réassurance du FMI – les Nouveaux accords d’emprunt (NAE) – plafonné à 500 milliards de dollars américains. En outre, des droits de tirage spéciaux (DTS) seront alloués à hauteur de 250 milliards de dollars américains et la prochaine révision des quotes-parts sera anticipée.

En adhérant résolument à un tel concert de mesure de lutte contre la pire crise financière et économique depuis 1930, la Suisse contribue de manière significative à la consolidation du système financier mondial. De la sorte, elle fait non seulement preuve de solidarité avec la communauté internationale, mais elle étaie surtout son rôle de place financière d’importance systémique ainsi que sa position de partenaire fiable au sein du système financier mondial. Elle conforte son droit à une représentation adéquate au sein des organes centraux de l’architecture financière internationale. La loi fédérale du 19 mars 2004 sur l’aide monétaire internationale constitue la base juridique de la participation de la Suisse. Conformément à ce texte, la contribution extraordinaire limitée dans le temps destinée à augmenter les ressources du FMI peut être mise en œuvre au moyen d’un prêt octroyé au FMI par la BNS, assorti d’une garantie de la Confédération. Cette garantie requiert l’approbation d’un crédit-cadre par l’Assemblée fédérale. Les coûts attendus d’une telle participation sont peu importants. Si le FMI sollicite la ligne de crédit, la Banque nationale suisse disposera d’une créance envers le FMI rémunérée aux conditions du marché. Celle-ci a le caractère d’une réserve de change. Le risque de défaillance sur ce prêt garanti par la Confédération reste très faible.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national se réunira le 23.11.2009.
Les délais d’impression ne nous permettent pas d’inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements
Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15
09.040 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2008. Bericht

NR/SR Aussenpolitisches Komitee
08.09.2009 Ständerat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Bericht des Bundesrates vom 06.05.2009


Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 03.11.2009

Auskünfte
Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.040 Traités internationaux conclus en 2008. Rapport

Rapport du 6 mai 2009 sur les traités internationaux conclus en 2008 (FF 2009 3215)
CN/CE Commission de politique extérieure

Rapport du Conseil fédéral 06.05.09

Chaque accord, bilatéral ou multilatéral, pour lequel la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l’année écoulée – à savoir par signature sans réserve de ratification, ratification, approbation ou adhésion – ainsi que les accords applicables essentiellement durant cette année-là, font l’objet d’un compte rendu succinct. Les traités soumis à l’approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.


Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 03.11.2009

Renseignements
Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15
09.041 Voranschlag 2010

Botschaft vom 19. August 2009 zum Voranschlag 2010 der Schweizerischen Eidgenossenschaft

NR/SR Finanzkommission
1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2010
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2010
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2009
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2010 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETHBereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2010

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.08.2009


Ursachen für die Verschlechterung

Die drastische Verschlechterung ist vor allem auf drei Gründe zurückzuführen:

Hohe Unsicherheit

Neben diesen äusseren Unsicherheiten besteht in den Finanzplanjahren auch Ungewissheit über Mehrbelastungen infolge politischer Entscheide: Einige Projekte, die politisch gefördert werden, sind im Zahlenwerk mangels ausreichender Beschlüsse noch nicht berücksichtigt, bergen allerdings weitere Risiken für zusätzliche Belastungen der Bundesfinanzen. Im Finanzplanbericht sind sie unter der Rubrik „mögliche Mehrbelastungen“ aufgeführt. Zu nennen sind bei spielsweise die vom Ständerat überwiesenen Motionen zur Errichtung eines Fonds für solarthermische Energie (1 Mrd.) bzw. zur Schliessung der Finanzierungslücke FinÖV-Fonds (jährlich 110 Mio.), die Erhöhung der ODA-Quote auf 0,5% (jährlich bis gegen 250 Mio.), aber auch die Inkaufnahme des Ausgleichs der Folgen der kalten Progression in 2010 statt 2011 (zusätzliche Einnahmenausfälle von 400 Mio. im 2011) oder die dritte Unternehmenssteuerreform (500 Mio. ab 2013). Gewisse Entscheide wird das Parlament noch in diesem Jahr fällen. Im ungünstigsten Fall würde der zusätzliche Bereinigungsbedarf dadurch bereits 2011 knapp 1,5 Milliarden betragen und bis 2013 auf gegen 4 Milliarden ansteigen.

Lesen Sie den restlichen Text, der darin geht, wie sie den finanziellen Bedarf aufrechterhalten können.

**Stossrichtungen für Sanierungskonzept**

Die Grössenordnung des Bereinigungsbedarfs übersteigt das innerhalb des normalen Budgetierungsprozesses realisierbare Entlastungspotenzial bei Weitem. Der Bundesrat hat das EFD beauftragt, im Herbst ein umfassendes Bereinigungskonzept für die Finanzplanjahre vorzulegen. Der Finanzplanbericht zeigt implizit bereits Konturen und Stossrichtungen auf.

Die Sanierung des Bundeshaushalts muss primär auf der Ausgabenseite ansetzen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Umsetzung der Aufgabenüberprüfung. Ausserdem muss der Anstieg des realen Ausgabenwachstums infolge der tieferen Teuerung rückgängig gemacht werden.

Angesichts der Unsicherheiten über die wirtschaftliche Entwicklung muss die Sanierung – ähnlich wie es der Bundestag bei den Stabilisierungsmassnahmen praktiziert – stufenweise und modular erfolgen. Dabei muss sich die Bemessung der Massnahmen grundsätzlich am ungünstigeren Fall orientieren, mit einer stufenweisen Auslösung soll aber verhindert werden, dass die Sanierungsmassnahmen über das Ziel hinausschießen.

Schliesslich muss auch das Parlament seine finanzpolitische Verantwortung wahrnehmen. Die Sanierung ist nur möglich, wenn auf Entscheidungen verzichtet wird, die umfangreiche finanzielle Mehrbelastungen zur Folge haben.

**Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 04.09.2009**


Si le scénario le plus pessimiste venait à se réaliser (à savoir une évolution économique défavorable et l’acceptation de toutes les charges supplémentaires possibles), le budget de la Confédération devrait être allégé de 4,8 milliards en 2011, de 6,7 milliards en 2012 et de 10,1 milliards en 2013.

Grandes lignes de la stratégie d’assainissement

L’ampleur des corrections requises dépasse de loin le potentiel d’allégement budgétaire réalisable dans le cadre du processus ordinaire de budgétisation. Le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des finances de présenter cet automne un plan d’ajustement général pour les années du plan financier. Le rapport sur le plan financier en dessine déjà les contours:

L’assainissement du budget de la Confédération passe avant tout par la réduction des dépenses. A cet égard, la mise en oeuvre du réexamen des tâches revêt une importance particulière. De plus, du fait d’un ralentissement du renchérissement, il faudra contrer la croissance continue des dépenses en termes réels.

En raison des incertitudes quant à l’évolution de la situation économique, l’assainissement devra intervenir progressivement et sous forme modulaire, à l’instar des mesures de stabilisation prises par le Conseil fédéral. Ce faisant, on se fondera en principe sur un scénario pessimiste pour doser les efforts, tout en veillant à échelonner les mesures pour éviter que celles-ci ne dépassent leur objectif.

Enfin, le Parlement devra également assumer ses responsabilités en matière de politique budgétaire. Seule sa renonciation à prendre certaines décisions entraînant des charges supplémentaires importantes permettra de procéder à l’assainissement qui s’impose.

**Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 04.09.2009**

Le chef du DFF a commencé par exposer à la commission une extrapolation du résultat financier pour l’année 2009. Basée sur des chiffres arrêtés au 30 juin 2009 et non dépourvue d’une certaine incertitude, celle-ci laisse entrevoir un résultat positif malgré le fort fléchissement de la conjoncture. Ainsi, en dépit de la récession, la Confédération peut s’attendre à un excédent ordinaire d’environ 0,4 milliard de francs à la fin de l’année. Le chef du DFF a ensuite présenté les chiffres-clés du budget 2010, dont le compte de finance affiche 60 522 millions de francs de dépenses et 58 133 millions de francs de recettes, soit un déficit pour le budget ordinaire de 2 389 millions de francs. Grâce à des recettes extraordinaires de 809 millions de francs, le déficit s’élève finalement à 1,58 milliard de francs. Si l’on considère que le plafond des dépenses autorisé par la Constitution se monte à 60,575 milliards de francs, la marge de manoeuvre restante n’est que de 53 millions de francs. Au cours du débat d’entrée en matière, la discussion a surtout porté sur la vision à long terme dans le domaine budgétaire. Plusieurs membres de la commission ont approuvé le projet présenté par le Conseil fédéral, mais certains ont précisé que le budget avait fait

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

l’objet de critiques pendant les séances de la sous-commission, notamment au regard des économies qu’il serait possible de faire. D’autres ont déploré le déficit budgétaire et exigé des réductions de dépenses. D’autres encore ont déclaré que les allégements fiscaux qui avaient été décidés provoqueraient une baisse trop importante des recettes et que la façon dont elle pourrait être compensée n’était pas claire du tout. Enfin, d’aucuns ont critiqué que la Confédération en fasse trop peu pour la relance conjoncturelle. Une proposition visant à renvoyer le budget 2010 au Conseil fédéral a été rejetée par 13 voix contre 3, et 3 abstentions; elle voulait le charger notamment d’indiquer au Parlement comment pourrait être compensé le manque à gagner résultant de la crise et de certaines décisions du Parlement, relatives par exemple à l’imposition de la famille ou à la compensation de la progression à froid. En outre, une motion concernant le plan financier a également été rejetée, par 11 voix contre 6 ; elle entendait charger le Conseil fédéral de présenter au Parlement, dans le cadre du plan financier 2011-2013, un budget dans lequel le plafond des dépenses totales serait relevé dans les limites du frein à l’endettement, au sens de l’art. 15, al. 1, let. a, de la loi sur les finances (RS 611.0). Aux termes dudit article, l’Assemblée fédérale peut en effet relever le plafond des dépenses, dans les limites du frein à l’endettement, si des événements extraordinaires échappant au contrôle de la Confédération l’exigent.

Les délais d’impression ne nous permettent pas d’inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements
Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53
Vorschau Nationalrat
Wintersession 2009

09.042 Voranschlag 2009. Nachtrag II
NR/SR Finanzkommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.09.2009


Für die Finanzierung der Beteiligung des Bundes an den Ergänzungsleistungen zur AHV und zur IV sind zusätzlich 152 Millionen erforderlich. Die anbegehrten Nachträge sind die Folge einer Neuschätzung des Bundesbeitrags für die Jahre 2008 und 2009. Die Mehrkosten sind auf die Umstellung zurückzuführen, die im Zuge der NFA bei den Ergänzungsleistungen vorgenommen worden ist.


Die Finanzierung der Massnahmen zur Bekämpfung der neu- en Grippe A/H1N1 macht vier Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 97 Millionen notwendig. Im zivilen Bereich werden 84 Millionen für die Beschaffung von Impfstoff zum Schutz der Bevölkerung benötigt und 1 Million für die Aufstockung des Notvorrats des Bundes an Medikamenten (Tamiflu). Weitere 7 Millionen werden für die Vorbereitung eines allfälligen Einsatzes der Truppe zur Unterstützung in der Pandemiebekämpfung gebraucht. Schliesslich sollen 5 Millionen zur Unterstützung der Beschaffung von Pandemieimpfstoff für Entwicklungsländer als einmaliger freiwilliger Sonderbeitrag an die Weltgesundheitsorganisation (WHO) gehen.


siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

09.042 Budget 2009. Supplément II
CN/CE Commission des finances

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.09.2009

Lors de sa séance d’aujourd’hui, le Conseil fédéral a approuvé le second supplément au budget 2009. Il soumet ainsi au Parlement 38 demandes de crédits supplémentaires, pour un montant total de 432 millions. Ajoutés à ceux du premier supplément, les crédits supplémentaires pour 2009 entraînent, compte tenu des compensations annoncées, une augmentation correspondant à 0,9% des dépenses totales inscrites au budget. Le total des suppléments pour l’année en cours se situe donc légèrement en dessus de la moyenne de ces dernières années (moyenne de 2002 à 2008: 0,7%). Les mesures prévues dans le cadre de la 2e phase de stabilisa-
tion conjoncturelle (710 mio) ne sont pas comptées dans le total en question. Le financement de la participation de la Confédération aux prestations complémentaires à l’AVS et à l’AI requiert 152 millions supplémentaires. Ces suppléments sont liés, d’une part, à la nouvelle estimation de la participa-
tion fédérale pour les années 2008 et 2009 et, d’autre part, aux changements intervenus dans le domaine des prestations complémentaires en raison de l’entrée en vigueur de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Trois crédits supplémentaires de 107 millions au total sont demandés dans le domaine de l’asile pour financer des surcroûts de dépenses. Pour 2009, l’Office fédéral des migrations s’attend désormais à 17 500 demandes d’asile. Etant donné que les prévisions budgétaires pour l’année 2009 avaient été fondées sur le chiffre de 10 000 demandes d’asile, les ressources inscrites au titre des charges administratives et de l’aide sociale des cantons, de la rétribution du personnel, des cotisations de l’employeur et des dépenses d’exploitation des centres d’en-
registrement et de procédure ne suffisent pas. Une telle aug-
mentation du nombre de demandes n’était pas prévisible. Le financement des mesures de lutte contre la grippe A (H1N1) nécessite quatre crédits supplémentaires d’un montant total de 97 millions. 84 millions sont requis dans le domaine civil pour l’achat du vaccin destiné à protéger la population et un million est nécessaire pour accroître les stocks d’urgence de la Confédération en médicaments (Tamiflu). Quelque sept millions sont par ailleurs requis pour préparer un éventuel appui de l’armée à la lutte contre la pandémie. Enfin, cinq millions sont demandés pour assurer l’achat de vaccins pré-
pandémiques destinés aux pays en développement au titre de contribution volontaire unique à l’Organisation mondiale de la santé (OMS).


Les délais d’impression ne nous permettent pas d’inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements
Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53
09.044 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes


NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition (Waffengesetz, WG) (Anpassung der Umsetzung des Schen gen-Besitzstands)


2. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der Richtlinie 2008/51/EG zur Änderung der Waffenrichtlinie (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)


Auszug aus dem Legislaturrückblick
Ausgangslage

Mit den Entwürfen eines Bundesbeschlusses und einer Änderung des Waffengesetzes soll die im Rahmen der Umsetzung und der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes geänderte Waffenrichtlinie der EG in schweizerisches Recht übernommen werden.


Gemäss dem Abkommen zwischen der Schweiz, der EU und der EG über die Assoziation der Schweiz an Schengen (SAA), das am 1. März 2008 in Kraft getreten ist, hat sich die Situation initiale

Le présent projet d’arrêté fédéral et de modification de la loi sur les armes consiste dans la mise en œuvre, dans le droit suisse, de la directive de l’UE modifiée sur la mise en œuvre de l’acquis de Schengen.

Dans le cadre de l’adaptation du droit sur les armes à l’acquis de Schengen, la directive 91/477/CE du Conseil relative au contrôle de l’acquisition et de la détention d’armes a été mise en œuvre dans le droit suisse. Cette adaptation est entrée en vigueur le 12 décembre 2008, en même temps que la révision de la loi sur les armes, qui visait à combler les lacunes juridiques.


L’adhésion de la Communauté européenne au protocole a nécessité la modification de la directive sur les armes. Les délibérations à ce sujet ont eu lieu de 2006 à 2008.

Conformément à l’accord entre la Suisse, l’Union européenne (UE) et la Communauté européenne (CE) sur l’association de la Suisse à l’accord d’association de Schengen (AAS) entré en vigueur le 1er mars 2008, la Suisse est tenue de repren-


Perspective Conseil national
Session d’hiver 2009

Le Conseil des États a décidé, au cours de la procédure d’élision des divergences, de supprimer l’al. 2bis, introduit par le Conseil national à l’art. 11a de la loi fédérale sur les armes. Selon cette disposition, les sociétés de tir auraient dû appliquer une procédure identique pour le prêt d’armes de sport, que les personnes soient majeures ou mineures. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf a souligné que la version du Conseil national contreviendrait à la nouvelle directive de l’UE sur les armes. Pour ce qui est de l’arrêté fédéral, le conseil a adopté la précision apportée par le Conseil national à l’art. 2, art. 18a, al. 1, à savoir que, pour les armes à feu assemblées, le marquage d’un élément essentiel suffit. Par contre, il a maintenu sa décision relative à l’art. 2, art. 21, selon laquelle les réparations d’armes doivent également être mentionnées dans un inventaire comptable. De même, le conseil s’en est tenu à sa version de l’art. 2, art. 31, qui autorise la mise sous séquestre et la confiscation d’armes non marquées indépendamment de l’endroit et du moment.
Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 09.11.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie 03.11.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements
P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision I

Botschaft vom 20. Mai 2009 zur Teilrevision I des Luftfahrtgesetzes (BBI 2009 4915)
NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
1. Bundesgesetz über die Luftfahrt (Luftfahrtgesetz, LFG)
2. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Flugsicherheitsagentur EASA (Aufnahme der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 in den Anhang zum Luftverkehrsabkommen Schweiz-EG)

Übersicht aus der Botschaft

Die hier beantragten Änderungen des Luftfahrtgesetzes sind teilweise Umsetzungen von Leitsätzen des Luftverkehrspolitischen Berichtes von 2004. Die Änderungen betreffen die folgenden Punkte:

- Es werden Grundlagen für die Definition von Normen geschaffen, die über die anerkannten Regeln der Technik hinausgehen und den aktuellen Stand der Technik (best practice) widerspiegeln.
- Die Luftfahrtkommission soll abgeschafft werden.
- Unter dem Titel «Economic Regulation» werden Grundlagen für die Gebührenerhebung auf Flugplätzen festgelegt.
- Ein neues Konzept der Finanzierung der Flugsicherung hebt die heute bestehende Quersubventionierung zwischen Landesflughäfen und anderen Flugplätzen auf und teilt die Flugplätze nach Flugsicherungstechnischen Grundsätzen in Kategorien ein.
- Bestandteil des Konzeptes ist ferner, dass der Bund künftig Ertragsausfälle der Skyguide im Ausland temporär übernehmen kann.
- Mit der Schaffung einer neuen Aufsichtsabgabe sollen neue Stellen im Bundesamt für Zivilflugfahrt (BAZL) finanziert und gleichzeitig der Kostendeckungsgrad des Amtes erhöht werden.
- Die Flugunfalluntersuchung wird verfahrensmässig ge- strafft, und es wird die Möglichkeit geschaffen, die Untersuchungsbehörden für Flugunfälle und Unfälle im Landverkehr zusammenzulegen.
- Der Skyguide soll es künftig möglich sein, Tochtergesellschaften zu gründen. Die Festlegung der strategischen Ziele der Gesellschaft durch den Bundesrat wird neu auf Gesetzesstufe festgehalten.
- Dem BAZL soll die Kompetenz eingeräumt werden, ad-

09.047 Loi sur l'aviation. Révision partielle I

Message du 20 mai 2009 relatif à la révision partielle I de la loi sur l’aviation (FF 2009 4405)
CN/CE Commission des transports et des télécommunications
1. Loi fédérale sur l’aviation (Loi sur l’aviation, LA)
2. Arrêté fédéral portant approbation de la poursuite de la participation de la Suisse à l’Agence européenne de la sécurité aérienne AESA (Reprise du règlement (CE) no 216/2008 dans l’annexe de l’accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le transport aérien)

Condensé du message

Les propositions de modification de la loi sur l’aviation concrétisent en partie les principes directeurs du rapport sur la politique aéronautique 2004. Elles portent plus précisément sur les points suivants:

- création des bases permettant de définir des normes allant au-delà des règles techniques reconnues et reflétant l’état actuel de la technique (meilleure pratique);
- dissolution de la Commission fédérale de la navigation aérienne;
- au chapitre de la régulation économique, établissement des principes régissant les redevances perçues pour les contrôles sur les aérodromes;
- introduction d’un nouveau modèle de financement des services de navigation aérienne, permettant d’éliminer les subventions croisées entre les différentes catégories d’aérodrome et de définir ces catégories en fonction de critères techniques;
- prise en charge temporaire par la Confédération des pertes de recettes enregistrées par Skyguide pour les services de navigation aérienne fournis à l’étranger;
- création d’une taxe de surveillance destinée à financer des postes supplémentaires à l’OFAC tout en y améliorant le taux de couverture des coûts;
- simplification des procédures d’enquête sur les accidents et possibilité de regrouper l’organisme d’enquête sur les accidents d’aviation et celui en charge des accidents dans les transports terrestres;
- compétence donnée à Skyguide de créer une filiale et inscription dans la loi de la compétence du Conseil fédéral de définir les objectifs stratégiques de Skyguide;
- compétence donnée à l’OFAC de définir des normes

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 03.11.2009


– Landungen ausserhalb von Flugplätzen sollen neu in einer Verordnung geregelt und nicht mehr im Einzelfall bewilligt werden.

– Die Bestimmungen über die Schweizerische Luftverkehrsschule werden aufgehoben.

– Schliesslich werden die Datenschutzbestimmungen im Luftfahrtgesetz an die aktuellen Vorgaben des Datenschutzrechtes angepasst.


Communiciqué de presse de la commission de transports et des télécommunications du Conseil national du 03.11.2009

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) a poursuivi la discussion par article de la loi fédérale sur l’aviation (09.047). Sur la base des informations complémentaires qu’elle avait demandées, la commission a longuement débattu de la taxe de surveillance prévue à l’art. 6 b. Par 16 voix contre 10, elle a finalement proposé de biffer les dispositions concernées, afin de ne pas nuire à la compétitivité de l’industrie suisse de l’aviation civile en alourdissant encore la charge financière qui pèse sur elle. La taxe en question était destinée à financer 24 postes supplémentaires pour assurer les tâches de surveillance dévolues à l’Office de l’aviation civile (OFAC). Si la commission ne conteste pas l’objectif final de la mesure, elle n’approuve toutefois pas le mode de financement proposé. Elle a donc préféré demander à la Commission des finances
der Finanzkommission hat diesem Begehren bereits zuge- stimmt. Eine Minderheit will die Abgabe erheben, sie erachtet sie als verursachergerecht.


Beim Kapitel Übertretungen (Art. 91) nahm die Kommission mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen einen neuen Tatbestand auf. So soll auch gegen randalierende Passagiere eine Busse ausgesprochen werden können.


**Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

(CdF) d’ouvrir un crédit supplémentaire pour financer les 24 postes prévus, une demande déjà approuvée par la sous- commission compétente de la CdF. À l’inverse, une minorité de la commission plaide en faveur de la taxe, estimant que les coûts doivent être pris en charge par ceux qui les induisent.

S’agissant des redevances aéroportuaires (art. 39), la com- mission a repris à une large majorité une formulation chargant le Conseil fédéral de fixer, par voie d’ordonnance, les critères sur lesquels les aéroports devront se fonder à l’avenir pour calculer leurs redevances. Le Conseil fédéral doit avoir la possibilité d’obliger les aéroports à tenir compte des recet- tes provenant d’activités autres que celles liées au trafic aérien (activités commerciales comme les ventes en duty free). Actuellement, le calcul des redevances aéroportuaires n’est pas réglementé, si bien qu’il diffère d’un aéroport à l’autre. L’art. 39 donne en outre la possibilité au Conseil fédéral de prévoir, toujours par voie d’ordonnance, que les modèles de redevances aéroportuaires doivent tenir compte des fluctuations de capacité, à condition toutefois de ne pas pénaliser les aéroports de transfert qui connaissent des pics d’activité à certains moments de la journée.

Concernant les articles sur la navigation aérienne (art. 40e), la commission a approuvé, par 13 voix contre 6 et 2 abstentions, une proposition visant à exempter la société (Skyguide) des droits de timbre. Cette mesure vise à éviter que, en cas d’augmentation du capital par la Confédération, une partie du nouveau capital ne soit restituée à la Confédération sous forme d’impôt. La commission entend ainsi favoriser la com- petitivité de Skyguide.

Au chapitre des contraventions, la commission a ajouté une disposition à l’art. 91, par 15 voix contre 7 et 2 abstentions. Celle-ci permet de punir d’une amende les passagers qui compromettent la sécurité du vol, la sécurité des autres pas- sagers ou celle de l’équipage.

La CTT-N a par contre rejeté, par 12 voix contre 8 et 4 ab- stentions, une proposition qui prévoyait une nouvelle régule- mentation de la formation du personnel aéronautique (art. 103 a à 103 d). Parmi les mesures d’encouragement à la forma- tion figuraient notamment l’octroi d’aides financières directes à la formation et au perfectionnement du personnel ainsi que la mise à disposition des infrastructures de la Confédération à prix coûtant. En raison des coûts qu’aurait entraînés l’adoption de cet article – soutenu par une minorité de la commission –, celui-ci aurait dû être soumis au frein aux dépenses.

**Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung

Botschaft vom 20. Mai 2009 zur Änderung des Güterkontrollgesetzes (BBl 2009 4317)
NR/SR Sicherheitspolitische Kommission
Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter sowie besonderer militärischer Güter (Güterkontrollgesetz, GKG)


Übersicht aus der Botschaft

Das Güterkontrollgesetz gibt dem Bundesrat die Kompetenz, internationalen Entscheiden umzusetzen, nicht jedoch autonome Exportkontrollmassnahmen zu treffen. Die Vorlage sieht vor, dass der Bundesrat zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen im Einzelfall Bewilligungen verweigern kann.


Der Bundesrat soll gesetzlich ermächtigt werden, zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen einen negativen Bewilligungseinscheid zu fällen. Ihm wird daher in engem Rahmen ein autonomes Handeln zugestanden. Ein Rechtsvergleich zeigt, dass Ausführungsregelungen anderer Staaten durchaus nationale Überlegungen beim Bewilligungseinscheid vorsehen. Die Bewilligungsbehörde hat bisher in heiklen Fällen den Exporteur davon überzeugt, auf eine Ausfuhr, auch im eige- nen Interesse, zu verzichten (»moral suasion«). Den Bedenken der Behörden wurde bis anhin stets gefolgt, die Situation bleibt jedoch unbefriedigend. Mit der vorgeschlagenen Gesetzesänderung sollen solche Einzelfälle einer rechtlichen Lösung zugeführt werden. Auswirkungen auf die Volkswirtschaft sind nicht zu erwarten, da die Neuregelung auf Falle ausge- richtet ist, für welche die Schweiz ansonsten auf »moral sua-

09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification

Message du 20 mai 2009 concernant la modification de la loi sur le contrôle des biens (FF 2009 3839)
CN/CE Commission de la politique de sécurité
Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civils et militaires et des biens militaires spécifiques (Loi sur le contrôle des biens, LCB)


Condensé du message

La loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral la compétence de mettre en œuvre des décisions internationales, sans pour autant lui permettre de prendre des mesures autonomes de contrôle des exportations. Le projet prévoit que le Conseil fédéral sera habilité à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse. Début 2008, le public a été informé qu’un avion militaire d’entraînement exporté au Tchad en 2006 avait été utilisé au Darfour, région soudanaise limitrophe, dans le cadre d’engagements militaires, et ce contrairement à la déclaration d’utilisation finale signée par le gouvernement tchadien. Au sens de la loi sur le contrôle des biens, l’avion constituait un bien militaire spécifique. Le Secrétariat d’État à l’économie (SECO), autorité chargée de délivrer les permis, a immédiatement ouvert une enquête en collaborant avec d’autres offices. Cette enquête a confirmé les soupçons d’une utilisation inappropriée et interdite de l’appareil par les forces aériennes du Tchad. A la suite de ces événements, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l’économie (DFE) de mettre au point un projet de modification des critères de rejet des demandes de permis d’exportation dans le cadre de la loi sur le contrôle des biens. En principe, la loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral uniquement la compétence de mettre en œuvre des décisions internationales des régimes de contrôle des exportations auxquels la Suisse participe. Il n a par con- séquent pas pris jusqu’ici de décisions autonomes qui ne seraient pas appuyées par des mesures de contrôle des exportations internationales. Dans certains cas, les raisons légales s’avèrent insuffisantes pour refuser une autorisation.

Le problème ne se limite toutefois pas aux avions militaires d’entraînement ou à la catégorie des biens militaires spécifiques. Le projet qui est présenté prévoit une solution applicable à toutes les catégories de biens. Le Conseil fédéral sera habilité, de par la loi, à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse. Il aura donc la possibilité, dans des limites bien déterminées, d’agir de manière autonome. Une comparaison avec les systèmes juridiques d’autres pays montre que les dispositions régissant les exportations incluent des réflexions axées sur les intérêts nationaux dans la prise de décision. Dans les affaires délicates, l’autorité chargée de délivrer les permis a jusqu’ici convaincu l’exportateur qu’il était également dans son intérêt de ne pas procéder à l’exportation (»moral suasion«). Les recommandations des autorités ont jusqu’à présent toujours été suivies, mais la situation n’en demeure pas moins insatisfaisante. La modification proposée doit permettre de fournir des solutions juridiques dans des cas de
Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 21.10.2009

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beantragt mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf die Vorlage zur Revision des Güterkontrollgesetzes (09.048) nicht einzutreten. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass das Exportkontrollsystem der Schweiz sei strikt genug und die geltenden Rechtsgrundlagen würden ausreichen, um allfällige Konfliktfälle zu regeln. Sie betont zudem, dass die für die Erteilung der Ausfuhrbewilligung zuständige Behörde die betreffenden Exporteure in heiklen Fällen bisher ausnahmslos von der Ausfuhr hat abbringen können. In den Augen der Kommissionsminderheit ist diese Revision notwendig, um eine vorhandene Gesetzeslücke zu schliessen. Der Revisionsentwurf will im Gesetz verankern, dass der Bundesrat Ausfuhrbewilligungen verweigern kann, wenn die Bewilligungsbehörde in einem heiklen Fall den betreffenden Exporteur nicht überzeugen kann, auf die Ausfuhr zu verzichten. Der Ständerat hat am 10. September 2009 mit 20 zu 10 Stimmen beschlossen, nicht auf diese Revisionsvorlage einzutreten.

Auskünfte
Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Perspective Conseil national
Session d’hiver 2009

Communiqué de presse de la commission de politique de sécurité du Conseil national du 21.10.2009

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose par 17 voix contre 7 et 1 abstention de ne pas entrer en matière sur le projet de révision de la loi fédérale sur le contrôle des biens (09.048). La majorité de la commission estime que notre pays dispose d’un système de contrôle des exportations suffisamment strict et que les bases légales actuelles sont suffisantes pour régler les éventuels cas litigieux. Elle note d’ailleurs que, jusqu’ici, l’autorité habilitée à délivrer les permis a, sans exception, convaincu l’exportateur concerné de renoncer à l’exportation. Une minorité estime cette révision nécessaire afin de combler une lacune législative. Le projet de révision souhaite fixer dans la loi la possibilité pour le Conseil fédéral de refuser des demandes d’exportation au cas où l’autorité habilitée à délivrer les permis n’aurait pas pu convaincre l’exportateur concerné, dans un cas sensible, de renoncer à l’exportation. Le 10 septembre 2009, le Conseil des Etats a décidé par 20 voix contre 10, de ne pas entrer en matière sur ce projet de révision.

Renseignements
P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung


NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung)


Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Weil die Ausgaben der Versicherer für die Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung deren Prämienin nahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung) (BBl 2009 5793)


09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts

Message concernant la modification de la loi fédérale sur l’assurance-maladie (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts) (FF 2009 5207)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts)


Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Les dépenses assumées par les assureurs pour les prestations de l’assurance obligatoire des soins ont excédé les recettes provenant des primes en 2008, tendance qui se dessine à nouveau pour 2009. Partant, les assureurs ont dû puiser dans les réserves, ce qui a entraîné une diminution de l’assurance-maladie en deçà du minimum légal. La situation difficile sur le marché financier renforce cette tendance. Ainsi, en tablant sur une hausse des coûts de 4 % et en vue d’atteindre d’ici la fin 2010 le taux de réserve minimal fixé par la loi, il est nécessaire d’augmenter les primes 2010 de l’ordre de 15 %. Dans ce contexte, le Conseil fédéral estime indispensable de prendre rapidement des mesures efficaces pour endiguer l’évolution des coûts. Les débats parlementaires relatifs aux propositions du Conseil fédéral de réviser la LAMal dans les domaines de la participation aux coûts, de la liberté de contracter et du «managed care» sont en cours. Une hausse considérable des primes se dessinant pour l’année prochaine, il n’est pas envisageable d’attendre l’entrée en vigueur des projets examinés par le Parlement.


D’autre part, les mesures suivantes se répercutent sur la demande: le prélèvement d’un ticket modérateur dont l’assuré doit s’acquitter en espèces et la création d’un service de consultation par téléphone, gratuit et accessible à l’ensemble des assurés avant d’aller consulter un médecin le cas échéant. Enfin, la compétence de baisser les tarifs est déléguée au Conseil fédéral si une hausse des coûts supérieure à la moyenne est enregistrée dans un certain secteur. En inscrivant ces mesures dans la loi, le Conseil fédéral entend garantir que le principe de maîtrise des coûts agira aussi
Um im aktuellen wirtschaftlichen Umfeld die sich abzeichnenden Veränderungen effizient abzumildern, sieht der Bundesrat darüber hinaus vor zusätzliche Mittel von 200 Millionen Franken im Jahr 2010, zur Verfügung zu stellen. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im Nationalrat unterbreitete die Kommission einen Gesetzesentwurf, der teilweise wesentlich vom Vorschlag des Bundesrates abwich. Die deutschsprachige Kommissionssprecherin Ruth Humbel (Cœg, AG) nannte als wichtigste Gründe für die 10 Neinstimmen bei der Gesamtabstimmung in der Kommission (bei 14 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen) die Streichung der 200 Millionen Franken für die Prämienverbilligung und die von der Kommissionsmehrheit vorgesehene Einführung der Vertragsfreiheit. Der Kommission sei sich bewusst, dass mit dieser Vorlage die grundsätzlichen Probleme des Gesundheitswesens nicht gelöst werden; das Massnahmepaket sei aber gewissermassen eine homöopathische Dosis auf dem Weg, Fehlerreize und Systemfehler zu korrigieren. Mit 175 zu einer Stimme (Josef Zisyadis (G, VD)) trat der Rat auf die Vorlage ein.


Gegen links-grünen Widerstand dehnte der Nationalrat den Danksagungen auf die Leistungen und die Beratungen.

Vorschau Nationalrat

Wintersession 2009

Perspective Conseil national

Session d’hiver 2009

(... weitergeht,...)
Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47


Bundesrat und Kommission hatten vorgeschlagen, dass die Kantone neu die Kompetenz erhalten, auch für den ambulan ten Bereich der Spitäler Leistungsaufträge zu erteilen und diesen so zu steuern. Claude Ruey (RL, VD) lehnte dies ab, weil staatliche Eingriffe in diesem Bereich problematisch und kontraproduktiv seien und die Kosten besser durch die Tarife gebremst werden sollten. Der Rat unterstützte den Streitungsantrag Ruey mit 82 zu 74 Stimmen.


national a étendu l’obligation de contribuer aux frais de séjour (qui s’élève actuellement à 10 francs par jour) à tous les assurés à l’exception des enfants, alors qu’elle concernait auparavant uniquement les personnes seules: la proposition de la commission a été adoptée par 112 voix contre 62. Une minorité de la commission a demandé que la contribution financière annuelle soit plafonnée à 300 francs; cette proposition a été rejetée par 107 voix contre 67.

Le Conseil fédéral et la commission ont proposé que les cantons aient désormais la compétence de régler, dans les mandats de prestations qu’ils confient aux hôpitaux, l’activité de ces derniers dans le domaine ambulatoire également. Claude Ruey (RL, VD) a rejeté cette proposition en se basant sur le fait que des interventions de l’État dans ce domaine seraient problématiques et contre-productives et qu’il serait plus aisé de freiner les coûts en s’attaquant aux tarifs. Le conseil a soutenu la proposition de Claude Ruey par 82 voix contre 74.

En ce qui concerne la structure tarifaire, le Conseil national a accordé de nouvelles compétences au Conseil fédéral pour qu’il puisse procéder à des ajustements en cas d’augmentation exagérée des coûts. Par ailleurs, un point tarifaire uniforme doit être appliqué aux médecins exerçant en cabinet privé et aux secteurs ambulatoires des hôpitaux dans chaque canton.

Sur la proposition d’une minorité bourgeoise de la commission représentée par Guy Parmelin (V, VD), le Conseil national a décidé, par 117 voix contre 61, que la durée du contrat d’assurance devait être de trois années civiles pour les assurés qui opteraient pour une franchise plus élevée, et donc des primes plus basses. Le Conseil fédéral et la majorité de la commission avaient proposé une durée de deux ans. Une minorité rose-verte, qui souhaitait conserver les règles en vigueur, a vu sa proposition refusée par 120 voix contre 59.

Sur la proposition de la commission, le conseil a décidé qu’à propriétés égales pour le patient, un médicament avantageux pour un patient serait refusé. Une proposition de Marina Carobbio Cuscetti (S, TI) dont la formulation était plus concrète et plus stricte, n’a pas trouvé grâce auprès de la majorité. Le fait que les caisses-maladie devaient proposer une permanence téléphonique de conseil médical gratuit et indépendamment a rencontré aucune objection. Après environ huit heures d’examen, le Conseil national a adopté le projet par 113 voix contre 58. Le camp rose-vert a voté contre ce projet, arguant que les mesures représentaient un report unilatéral de la charge sur les patients et les assurés.

L’objet est actuellement en phase d’élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
09.058 Finanzplan 2011-2013
Bericht des Bundesrates vom 19. August 2009 zum Finanzplan 2011-2013
NR/SR Finanzkommission
Siehe 09.041
Voranschlag 2010
siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

09.058 Plan financier 2011-2013
CN/CE Commission des finances
Voir 09.041
Buget 2010
Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.
voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements
Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53
09.059 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Intra-muros-Erweiterung)

Botschaft vom 29. Mai 2009 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung der Verdichtung (Intra-muros-Erweiterung) des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation WTO in Genf (BBl 2009 4201)

NR/SR Aussenpolitische Kommission
Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung der Verdichtung (Intra-muros-Erweiterung) des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf

Übersicht aus der Botschaft

09.059 FIPOI. Aides financières à l’OMC (extension intra muros)

Message du 29 mai 2009 relatif à l’octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) d’un prêt destiné au financement de la densification (extension intra-muros) du siège de l’Organisation mondiale du commerce (OMC) a Genève (FF 2009 3725)

CN/CE Commission de politique extérieure
Arrêté fédéral relatif à l’octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) d’un prêt destiné au financement de la densification (extension intra-muros) du siège de l’Organisation mondiale du commerce (OMC) a Genève

Condensé du message
Il est demandé aux Chambres fédérales d’accorder à la FIPOI, sous forme de crédit d’engagement, un prêt de 20 millions de francs pour financer la densification (extension intra-muros) du siège de l’OMC à Genève. Le 1er août 2008 la Suisse a conclu avec l’Organisation mondiale du commerce (OMC) un accord portant sur la rénovation, la densification et l’extension en trois étapes du Centre William Rappard (CWR), siège de l’OMC; ces travaux permettront à l’organisation de réunir toutes ses activités sur un site unique et de faire face à la croissance à long terme de son personnel. Une description détaillée du projet de site unique a déjà été transmise aux Chambres fédérales dans le message du 30 mai 2008 relatif à la réalisation de la première phase du projet immobilier OMC (FF 2008 4551). Lors de leur session d’automne 2008 les Chambres fédérales ont approuvé un crédit d’engagement de 45 millions de francs destiné à financer la première étape du projet (rénovation du CWR). Par le présent message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver le crédit d’engagement destiné à financer la deuxième étape du projet immobilier OMC (densification avec extension intra-muros du CWR sans modification de sa façade). Comme le prévoit la politique d’Etat hôte de la Suisse, le projet sera financé par un prêt sans intérêt à 50 ans de la Confédération à la FIPOI. La troisième et dernière étape du projet de site unique (adjonction au CWR d’un bâtiment annexe neuf) fera l’objet d’un message distinct aux Chambres fédérales. La Suisse possède une longue tradition d’accueil d’organisations internationales, de conférences et d’autres rencontres multilatérales – rôle qui lui permet de bénéficier d’une plateforme unique et précieuse de mise en œuvre des objectifs de sa politique étrangère et de sauvegarde de ses intérêts. Les facilités que peut accorder dans ce contexte la Confédération par l’intermédiaire de la FIPOI sont un élément essentiel de sa politique d’accueil. La loi sur l’Etat hôte (LEH) l’habilité notamment à accorder aux organisations intergouvernementales ayant leur siège en Suisse des prêts pour des projets de construction, par l’intermédiaire de la FIPOI. Il s’agit là d’une forme particulière de promotion de la Suisse, qui sert à attirer et à fidéliser de grandes organisations internationales, principalement à Genève. L’OMC est l’une des principales organisations intergouvernementales établies en Suisse. C’est elle qui est ici maître d’ouvrage; la FIPOI suit le projet de densification et conseille l’organisation au cours de sa réalisation. L’approbation du crédit


Die Kommissionsmehrheit ist nicht grundsätzlich gegen das Vorhaben. Ausschlaggebend für sie waren die aus ihrer Sicht unverhältnismässig hohen Honorarkosten und die Tatsache, dass der Bundesrat trotz eines entsprechenden Auftrages der Kommission keinen Hinweis auf mögliche Einsparungen geleitet hatte. Die Mehrheit will mit ihrem Antrag bewirken, dass die Kosten in einer Phase des Projektes stabilisiert werden, wo dies noch möglich ist. Die Kommissionsminderheit erachtet die Honorarkosten angesichts der Rahmenbedingungen in Genf und der Komplexität des Projektes als auch hoch, meint aber, dass eine nachträgliche Änderung des Projektes mehr kosten würde.

Auskünfte
Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

d’engagement destiné à financer le prêt sans intérêt à 50 ans représente une charge financière de 20 millions de francs pour la Confédération.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 13.10.2009


Lors du vote sur l’ensemble, la CPE-N a approuvé le crédit d’engagement par 16 voix contre 1 et 5 abstentions. Elle a toutefois mené des débats nourris au sujet de l’éventualité de réduire la part consacrée aux coûts des honoraires. Dans un premier temps, la commission a approuvé, par 9 voix contre 8 et 5 abstentions, une proposition de la Commission des constructions publiques du Conseil national (CCP-N) qui visait à limiter cette proportion à 15 %; elle a préféré cette option à une proposition demandant une réduction des coûts sans objectifs quantitatifs. Dans un deuxième temps, elle a adopté la proposition de la CCP-N, par 12 voix contre 10 et 1 abstention, contre la volonté du Conseil fédéral.

Sans être fondamentalement opposée au projet, la majorité de la commission a estimé que les honoraires budgétés étaient disproportionnés. En outre, elle a critiqué le fait que le Conseil fédéral n’ait présenté aucune mesure d’économie, en dépit d’une demande qu’elle avait formulée en ce sens. En donnant suite à cette proposition, la majorité de la CPE-N entend stabiliser les coûts du projet pendant qu’il est encore temps. Une minorité de la commission considère elle aussi que le montant des honoraires est élevé, vu la complexité des travaux et les prix pratiqués sur le marché genevois, mais elle est d’avis qu’une adaptation du projet après coup se solderait par un surcoût bien plus important.

Renseignements
Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15
09.065 Gegen neue Kampfflugzeuge. Volksinitiative

Botschaft vom 26. August 2009 zur Volksinitiative "Gegen neue Kampfflugzeuge" (BBl 2009 5975)
NR/FS Sicherheitspolitische Kommission
Bundesbeschluss zur Volksinitiative "Gegen neue Kampfflugzeuge"

Übersicht aus der Botschaft


Die Initiative hat aus Sicht des Bundesrats einen positiven Aspekt: Sie wird in einer für die Schweiz und ihre Sicherheit wichtigen Frage die öffentliche Diskussion fördern. In der Substanz ist der Bundesrat aber gegen die Initiative. Eine Annahme der Initiative hätte nicht die von den Initiantinnen und Initianten beabsichtigten Folgen, da diese grösstenteils auf falschen Grundannahmen beruhen. Eine Annahme hätte aber vor allem gravierende Konsequenzen für die Schweiz und ihre Sicherheit. Für den Bundesrat sprechen vor allem zwei Gründe gegen die Initiative:


09.065 Contre de nouveaux avions de combat. Initiative populaire

Message du 26 août 2009 concernant l’initiative populaire "Contre de nouveaux avions de combat" (FF 2009 5373)
CN/CE Commission de la politique de sécurité
Arrêté fédéral concernant l’initiative populaire "Contre de nouveaux avions de combat"

Condénsé du message

Le 8 juin 2009, le «Bündnis gegen neue Kampfflugzeuge» (Alliance contre de nouveaux avions de combat), déposait, sous l’égide du Groupe pour une Suisse sans Armée (GSSA), une initiative populaire «Contre de nouveaux avions de combat», munie de 107 828 signatures valables. L’initiative prévoit que, du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2019, la Suisse ne pourrait acquérir de nouveaux avions de combat. Les auteurs de l’initiative estiment que le peuple devrait avoir le dernier mot dans un projet d’acquisition de cette ampleur. L’initiative vise en outre d’autres buts: selon ses auteurs, elle constitue une mesure visant à empêcher la Suisse de participer au réarmement mondial, d’émettre un signal malvenu du point de vue de la politique de la paix, de fixer des priorités financières erronées, d’aggraver la pollution de l’environnement et de réaliser un projet absurde sur le plan de la politique de sécurité. Selon le Conseil fédéral, l’initiative présente un aspect positif: elle suscitera une discussion publique sur une question importante pour la Suisse et sa sécurité. Le Conseil fédéral s’y oppose cependant en raison de son contenu. En cas d’acceptation, l’initiative n’aurait pas les effets escomptés par ses auteurs, dans la mesure où elle repose pour l’essentiel sur des présuppositions fausses. Par contre, son acceptation aurait de graves conséquences pour la Suisse et sa sécurité. Le Conseil fédéral voyait avant tout deux raisons de s’y opposer. Premièrement, l’acceptation de l’initiative signifierait que la Suisse se priverait de sa liberté d’action en matière de politique de sécurité ainsi que sur le plan militaire pour les dix prochaines années au moins; elle s’imposerait ainsi une interdiction quasi à titre préventif. L’interdiction d’acquérir des avions de combat serait en effet absolue et s’appliquerait indépendamment de l’évolution de l’environnement de la Suisse au cours des prochaines années. La Suisse ne serait alors plus à même de réagir à une dégradation notable de la situation de politique de sécurité par des mesures visant à renforcer la protection de l’espace aérien. Deuxièmement, l’initiative méconnaîtrait la diversité des engagements des avions de combat et les fonctions que ceux-ci remplissent quotidiennement pour la sécurité de la Suisse: ils ne sont pas uniquement un moyen de défense contre une menace militaire, mais ils sont aussi chargés, dans le cadre du service de police aérienne, de nombreuses autres tâches importantes pour la sécurité quotidienne de la Suisse. L’un des devoirs essentiels que doit assumer un Etat souverain – tout particulièrement lorsqu’il est neutre – consiste à contrôler, à protéger et à défendre efficacement son espace aérien. Or, l’acceptation de l’initiative signifierait qu’une fois que les avions arrivant en fin de carrière seront retirés du service – ce qui arrivera prochainement –, l’effectif des avions se réduirait à 33 unités jusqu’en 2020. Cela affaiblirait con-
sie wäre nicht mehr in der Lage, den nötigen Grad an Kontrolle, Schutz und Verteidigung des Schweizer Lufttraums zu gewährleisten.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 19.10.2009


«Hilfeschrei» der Armee


Der von Bundesrat Maurer beantragte Übungsabbruch der Flugzeugbeschaffung sei ein «Hilfeschrei» des VBS an den Bund und die Finanzpolitik, der Armee mehr Mittel zur Verfügung zu stellen, erklärte Zuppiger im Namen der Kommissionenmehrheit. Gegen GSoA-Initiative


Mit 17 zu 8 Stimmen lehnt die SIK den «Hilfeschrei» ab. In einem Brief fordert die Kommission den Bundesrat auf, die nötigen finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen, damit die Armee ihren Auftrag erfüllen könne. Ein Abbruch der Beschaffung wäre nach Meinung der Mehrheit der SIK ein «Häftlingsschuss», der vom Ausland, dem Volk und der Armee nicht verstanden würde. Ganz schief sei die Kommunikation geläufen, kritisierte die Kommission.

Mit 17 zu 8 Stimmen lehnt die SIK den «Hilfeschrei» ab. In einem Brief fordert die Kommission den Bundesrat auf, die nötigen finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen, damit die Armee ihren Auftrag erfüllen könne. Ein Abbruch der Beschaffung wäre nach Meinung der Mehrheit der SIK ein «Häftlingsschuss», der vom Ausland, dem Volk und der Armee nicht verstanden würde. Ganz schief sei die Kommunikation geläufen, kritisierte die Kommission.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 19.10.2009


Die SIK rechnet damit, dass der Sicherheitspolitische Bericht im Sommer 2010 in der ersten Kammer und im Herbst in der zweiten Kammer behandelt werden kann. Dann könne über die Flugzeugbeschaffung entschieden werden, wobei das Sache des Bundesrates sei, sagte Zuppiger. Wie Nationalrat Josef Lang (Grüne/ZG) von der GSoA auf Anfrage von Medien schaffenden erklärte, wird die Initiative, die eine Flugzeugbeschaffung vor Ende 2019 verbieten will, sidiérablement la capacité de fonctionnement des Forces aériennes, qui ne seraient alors plus en mesure de garantir un niveau suffisant de contrôle, de protection et de défense de l'espace aérien suisse.

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 19.10.2009

Pas question de renoncer de but en blanc à l'achat de nouveaux avions de combat: la proposition choc d'Ueli Maurer n'a pas convaincu la commission de la politique de sécurité du National. Par 18 voix contre 8, cette dernière demande au Conseil fédéral de poursuivre la procédure d'évaluation en vue de remplacer les Tigers F-5.

Très amère d’avoir appris par la presse ce qui s’est tramé lors de la dernière séance du Conseil fédéral, la commission a pu s’expliquer avec le ministre de la défense. Ueli Maurer a confirmé avoir proposé au gouvernement du suspendre la procédure d’évaluation pour s’attaquer aux autres problèmes prioritaires qu’affectent actuellement l’armée, a dit le président de la commission Bruno Zuppiger (UDC/ZH) lundi devant la presse.

Selon le conseiller fédéral, les moyens actuels ne suffisent plus pour remplir le mandat initialement conféré à Armée XXI. Il faudrait de 500 à 600 millions de francs de plus par an. Selon le socialiste lucernois Hans Widmer, le ministre de la défense aurait d’abord demandé à ses collègues du gouvernement d’accorder plus de moyens à l’armée. Devant leur refus, il aurait proposé de ne pas procéder actuellement à l’achat de nouveaux avions.

En 2015

D’après Bruno Zuppiger (UDC/ZH), Ueli Maurer souhaitait relancer la machine en 2015, afin que la décision concernant l’acquisition puisse tomber vers 2017. La majorité de la commission a interprété les propositions du conseiller fédéral comme un «cri de détresse».

Par 18 voix contre 8, elle a donc décidé de demander au Conseil fédéral d’accorder à l’armée suffisamment de moyens financiers. Bruno Zuppiger s’est refusé à avancer un montant précis mais a souligné que l’armée accomplissait un mission centrale de l’Etat et que jamais le Parlement n’a raboté dans les budget militaires.

Pour le reste, la commission entend s’en tenir au calendrier prévu jusqu’ici. Pas question pour l’instant de discuter du nombre d’avions à acheter (de 33 au début, on ne parle désormais plus de que de 8 à 12 engins).

D’abord le rapport

L’évaluation de l’achat de nouveaux avions doit se poursuivre et une décision tomber après que le Conseil fédéral aura remis le nouveau rapport sur la politique de sécurité attendu pour fin 2009 - début 2010. Celui-ci devra permettre de préciser la mission de l’armée et de fixer des priorités. Arrêter net la discussion sur de nouveaux avions de combat ne ferait qu’affaiblir l’armée face à la population, à l’étranger ainsi qu’à l’interne, a ajouté Bruno Zuppiger.

La minorité de gauche de la commission s’est au contraire félicitée des propositions d’Ueli Maurer. Elle s’est aussi retrouvé seule à défendre l’initiative populaire lancée par le Groupe pour une Suisse sans armée (GSSA) pour contrer l’achat de nouveaux avions. Cet texte, qui demande un mora-
erst zurückgezogen, wenn Parlament und Bundesrat klar entschieden haben. Der Rückzug sei mit dem Beschluss der SIK in weite Ferne gerückt.

Membre du GSsA et de la commission, Josef Lang (Verts/ZG) a reconnu que l'initiative perdrait toute raison d'être si Ueli Maurer obtenait gain de cause. Vu les rapport de force, il ne s'attend toutefois pas à ce que le Conseil fédéral et le Parlement repoussent la décision sur l'achat de nouveaux avions. Le peuple devrait donc être appelé à se prononcer sur l'initiative d'ici la fin 2010, selon lui.

Auskünfte
Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements
P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
09.066 Kantonsverfassungen Bern, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung


NR/SR Staatspolitische Kommission
Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen

Übersicht aus der Botschaft

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn die Kantonsverfassung dem Bundesrecht nicht widerspricht. Erfüllt eine kantonale Verfassungsbestimmung diese Anforderungen, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern. Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Bern:
– Aufhebung der Amtsbezirksgarantie im Rahmen der kantonalen Wahlkreisreform 2010;

im Kanton Thurgau:
– Anpassung der Unvereinbarkeitsbestimmungen bei Behördenwahlen;

im Kanton Waadt:
– Verschiebung der Umsetzung des doppelten Instanzenzugs in Zivil- und Strafsachen;
  – Schutz vor Passivrauchen;
  – Anpassung des Wahlverfahrens für die beisitzenden Richter der sozialversicherungsrechtlichen Abteilung des Kantonsgerichts;

im Kanton Genf:
– Einführung eines obligatorischen Referendums bei künftigen Gesetzesänderungen, die im Zusammenhang mit dem Mieterschutz stehen;
– Führung des Staatshaushalts;

im Kanton Jura:
– Umsetzung der neuen Straf- und der neuen Zivilprozessordnung des Bundes.

Die Änderungen entsprechen Artikel 51 der Bundesverfassung; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 05.11.2009 getagt. Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.066 Constitutions des cantons de Berne, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie

Message du 26 août 2009 concernant la garantie des Constitutions révisées des cantons de Berne, de Thurgovie, de Vaud, de Genève et du Jura (FF 2009 5361)

CN/CE Commission des institutions politiques
Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des Constitutions cantonales révisées

Condensé du message

En vertu de l’art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d’une Constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l’al. 2 de cet article, les Constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée. En l’espèce, les modifications constitutionnelles ont pour objet:

_dans le canton de Berne:_
– la suppression de la garantie d’un siège par district dans le cadre de la réforme des cercles électoraux 2010;

_dans le canton de Thurgovie:_
– l’adaptation des dispositions régissant les incompatibilités lors des élections;

_dans le canton de Vaud:_
– le report de la mise en œuvre de la double instance en matière civile et pénale;
– la protection contre la fumée passive;
– la désignation des assesseurs de la Cour des assurances sociales;

_dans le canton de Genève:_
– l’instauration d’un référendum obligatoire pour toute modification des lois de protection des locataires;
– la gestion de l’État;

_dans le canton du Jura:_
– la mise en œuvre des codes suisses de procédure pénale et civile.

Ces modifications sont conformes à l’art. 51 de la Constitution fédérale; aussi la garantie fédérale doit-elle leur être accordée.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s’est réunie le 05.11.2009.
Elle propose d’adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung

Botschaft vom 2. September 2009 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Familienzulagen (Einrichtung eines Familienzulagenregisters) (BBl 2009 6101)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit Bundesgesetz über die Familienzulagen (Familienzulagegesetz, FamZG)

Botschaft des Bundesrates 02.09.09


Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009

Der Bund soll auf nationaler Ebene ein Register über die Familienzulagen einführen. Die Kommission für soziale Sicherheit des Nationalrats (SGK) hat diesem Vorschlag des Bundesrats zugestimmt. Ziel ist es, dank dem Register Mehr...

09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification

Message du 2 septembre 2009 concernant la modification de la loi fédérale sur les allocations familiales (Création d'un registre des allocations familiales) (FF 2009 5491)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique Loi fédérale sur les allocations familiales (Loi sur les allocations familiales, LAFam)

Message du Conseil fédéral 02.09.09

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet à l’approbation des Chambres fédérales une modification de la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam) portant sur la création d’un registre des allocations familiales. La LAFam et l’ordonnance sur les allocations familiales (OA-Fam) sont en vigueur depuis le 1er janvier 2009. La création d’un registre central des enfants et des bénéficiaires d’allocations familiales (registre) a été demandée au printemps 2007 dans le cadre de la consultation sur l’OAFam puis, le 3 octobre 2007, par deux motions (07.3618 Schiesser et 07.3619 [Zeller]-Engelberger). Un tel registre est le seul moyen de lutter efficacement contre d’éventuels abus sous forme de cumul d’allocations familiales pour le même enfant. Sa création a été expressément approuvée lors de l’audition sur la modification proposée de la LAFam, qui comprend les éléments résumés ci-après.

Le registre des allocations familiales sera tenu par la Centrale de compensation (CdC). Y figureront, avec leur numéro AVS, tous les enfants domiciliés en Suisse ou à l’étranger pour lesquels est versée une allocation selon le droit suisse. Les services chargés de l’exécution des allocations familiales devront fournir à la CdC les données nécessaires à la tenue du registre. Le Conseil fédéral désignera les services autorisés à y accéder, mais seuls les services chargés de l’exécution y auront un accès intégral. Le public, de son côté, aura accès aux informations disant si une allocation est perçue pour un enfant, et quel service l’octroie, en indiquant le numéro AVS et la date de naissance de l’enfant. Les frais de mise en place du registre seront assumés par la Confédération, les frais d’exploitation par les services chargés de l’exécution. Le Conseil fédéral édicitera, en collaboration avec ces derniers, les dispositions d’exécution relatives au registre, dont la mise en service est prévue pour le 1er janvier 2011.

Conférence de presse de la commission de sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

La Confédération devrait prendre à sa charge tous les frais du futur registre central des allocations familiales. Par 10 voix contre 9, la commission de la sécurité sociale propose de revoir en ce sens le projet présenté par le Conseil fédéral. Selon la commission, la Confédération devrait passer à la
Wie SGK-Präsident Jürg Stahl am Freitag vor den Medien erklärte, war das Eintreten auf die Vorlage unbestritten. In der Detailberatung habe die Kommission aber mit 10 gegen 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, dass die Eidgenossenschaft auch die jährlich wiederkehrenden Kosten für die Führung des Registers von 1,7 Millionen Franken übernehmen soll.

Gemäss dem bundesrätlichen Vorschlag hätte der Bund nur die einmaligen Einführungskosten von 3,8 Millionen Franken übernommen. Geführt werden soll das Register von der Kom pensationszentrale der AHV. Mit dieser Datenbank will der Bund verhindern, dass eine Person für das gleiche Kind zweimal die Zulage erhält.

caisse aussi bien pour les coûts de mise en place (3,8 millions de francs au maximum) que pour ceux d’exploitation (1,7 million par an). Le Conseil fédéral veut déléguer cette deuxième catégorie de frais aux organes d’exécution. L’idée d’un registre central qui permettrait dès 2011 d’empêcher qu’une prestation soit versée deux fois pour le même enfant n’a quant à elle pas soulevé de problème en commission. Cette dernière a accepté le projet à l’unanimité, a indiqué son président Jürg Stahl (UDC/ZH) vendredi devant la presse.

Le registre sera tenu par la Centrale de compensation de l’AVS/AI. Tous les enfants domiciliés en Suisse ou à l’étranger pour lesquels est versée une allocation selon le droit suisse y figureront. Les services chargés de l’exécution des allocations familiales (caisses de compensation pour allocations familiales, caisses de compensation AVS et caisses de chômage) fourniront les données nécessaires à la Centrale de compensation.

Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
09.071 EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz


NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur


Botschaft des Bundesrates 02.09.09


Schweizer Einzelpersonen, Institutionen, Organisationen und Unternehmen werden durch die Programmdatenaustausch unterstützt:
- Studierenden- und Dozierendenaustausch zur Erweiterung des Fachwissens und der sprachlichen Kenntnisse,
- Auslandpraktika junger Personen für eine erste Berufserfahrung,

09.071 EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz

Message du 2 septembre 2009 concernant la participation de la Suisse aux programmes européens de l'éducation, de la formation professionnelle et de jeunesse d'ici 2013 (FF 2009 5629)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral sur le financement de la participation de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'Union européenne pendant les années 2011 à 2013
2. Arrêté fédéral relatif à l'approbation de l'accord sur la participation de la Suisse au programme européen "Jeunesse en action" et au programme d'action dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie (2007-2013)

Message du Conseil fédéral 02.09.09

L'Union européenne met en oeuvre pendant les années 2007 à 2013 un ensemble de programmes dans les domaines de l'éducation, de la formation professionnelle et de la jeunesse. Par le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement d'approver l'accord sur la participation de la Suisse aux programmes européens «Education et formation tout au long de la vie» et «Jeunesse en action» et d'ouvrir le crédit d'engagement nécessaire à cette participation. L'accord dont l'approbation est proposée dans le présent message concrétise la déclaration d'intention mutuellement exprimée entre la Suisse et l'UE en 2003, dans le cadre des Bilatérales II, en vue d'une association de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE. A l'époque, un accord n'a pas pu se concrétiser du fait de l'impossibilité, du côté européen, de permettre une association de pays tiers à des programmes en cours. C'est pourquoi la Suisse a dû se limiter à des partenariats projet par projet. Une participation officielle de la Suisse a été envisagée par l'UE pour le début d'une nouvelle génération de programmes. Cette nouvelle génération de programmes, actuellement en cours, a débuté en 2007 et court jusqu'en 2013. Les négociations entre la Suisse et l'UE ont été ouvertes au printemps 2008 et ont abouti en août 2009 au para- phre de l'accord. La participation officielle pourra commencer en 2011, après la création d'une agence nationale chargée de la mise en oeuvre du programme. La participation officielle de la Suisse au programme d'action dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie et au programme «Jeunesse en action» de l'UE permettra aux élèves, aux apprentis, aux étudiants, aux enseignants suisses ainsi qu'aux personnes en formation et aux jeunes actifs dans des organisations extrascolaires de participer à toutes les actions des programmes au même titre que leurs homologues européens, de proposer des projets et de solliciter des bourses et d'autres financements communautaires.

Les particuliers, les institutions, les organisations et les entreprises suisses pourront recevoir un soutien, notamment dans les domaines suivants:
- échanges d'étudiants et d'enseignants dans le but
Mobilität von Personen in Aus- und Weiterbildung aller Stufen zur Erweiterung von Fachwissen, sprachlichem und kulturellem Verständnis,
Zusammenarbeit von Schulen aller Stufen, Bildungs- und Berufsbildungsinstitutionen und -organisationen sowie von Unternehmen zur qualitativen Verbesserung von Aus- und Weiterbildung,
Mobilität von Jugendlichen und jungen Erwachsenen im Rahmen von Jugendautauschmassnahmen und internationalen Freiwilligendiensten,


– d’étendre ou d’approfondir des connaissances spécifiques et les compétences linguistiques;
– stages à l’étranger permettant aux jeunes de faire une première expérience professionnelle;
– mobilité de personnes en formation initiale ou continue de tous niveaux en vue d’élargir les connaissances spécifiques et d’approfondir la compréhension linguistique et culturelle;
– coopération entre écoles de tous niveaux, instituts et organismes de formation et de formation professionnelle, coopération entre entreprises en vue d’améliorer la formation initiale et continue;
– mobilité de jeunes et de jeunes adultes dans le cadre de projets d’échanges de jeunes et de services volontaires internationaux
– coopération entre organisations de la jeunesse pour le développement d’activités de jeunesse de haute qualité. La participation officielle aux programmes contribuera à affirmer le rôle actif que la Suisse entend jouer dans l’espace européen de l’éducation et permettra de tirer le meilleur parti scientifique et économique du transfert de connaissances et de la participation aux meilleurs réseaux de coopération européens. Par rapport à l’actuelle participation indirecte, qui ne permet à la Suisse que de se joindre à des projets déjà définis par l’UE et les pays associés, la participation officielle présente divers avantages: la participation aux choix stratégiques relatifs à la mise en œuvre des programmes, la possibilité de lancer et de diriger des projets et l’accès à l’intégralité des informations. La Suisse pourra fairevaloir immédiatement son expertise et ses intérêts dans les comités de programme et les groupes de projet, et la continuité de sa collaboration sera assurée. La conclusion d’un accord conférait enfin à la participation suisse une base juridique solide. La création d’une agence nationale permettra de proposer aux partenaires suisses une offre de conseil et un soutien en vue de leur participation à des projets. La fondation intercantonale «Fondation ch pour la collaboration confédérale» a été désignée en 2007 déjà à l’issue d’un appel d’offres public pour remplir cette mission. L’accord sur la participation au programme d’action dans le domaine de l’éducation et de la formation tout au long de la vie et à «Jeunesse en action» a fait l’objet d’une nouvelle négociation avec l’UE. Il s’inspire des accords que l’UE a conclus avec d’autres pays associés à ces programmes. La compétence du Conseil fédéral pour conclure l’accord découle de la loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d’éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité (RS 414.51). Étant donné que l’accord prévoit des engagements jusqu’en 2013, dépassant ainsi le cadre des crédits ouverts jusqu’en 2011, le Conseil fédéral propose au Parlement de se prononcer avant de prendre position sur l’accord. Par le présent message, le Conseil fédéral demande au Parlement d’ouvrir un crédit d’engagement de 110,7 millions de francs pour la participation aux programmes pendant les années 2011 à 2013, dont 33,2 millions de francs serviront au financement de la mise en place et du fonctionnement de l’agence nationale, qui doit être opérationnelle dès 2010, ainsi que des mesures d’accompagnement et de soutien à la participation.
Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 16.10.2009


In der Kommission wurde beantragt, die Vorlage vorerst nicht zu beraten, da eine Reihe von Fragen u. a. in den Bereichen Finanzierung, Evaluation und Chancengerechtigkeit zu klären seien. Die WBK-N ist jedoch mit 18 zu 8 Stimmen auf die Vorlage eingetreten und hat den Bundesbeschlüssen über die Zustimmung zum Übereinkommen und über die Finanzierung der Beteiligung je mit 18 zu 7 Stimmen zugestimmt. Eine Minderheit beantragt Nichteintreten.

Auskünfte
Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Communiqué de presse de la commission de la science, de l’éducation et de la culture du Conseil national du 16.10.2009

Depuis 1995, la Suisse participe indirectement aux programmes de formation de l’UE. Elle va désormais participer activement, et sur un pied d’égalité avec les États membres, aux programmes actuels de l’UE (pour la période 2007-2013) dénommés « Programme d’éducation et de formation tout au long de la vie » et « Jeunesse en action » (09.071 n Programmes européens de l’éducation, de la formation professionnelle et de jeunesse d’ici 2013. Participation de la Suisse). Des mesures d’encouragement favoriseront la mobilité des étudiants à des fins de formation, les séjours d’échange en vue de stages professionnels avant ou pendant la vie active ainsi que des séjours de jeunes à l’étranger dans un but d’enrichissement culturel. Mais ces programmes permettront aussi d’organiser des échanges d’enseignants, favorisant ainsi les échanges d’informations et de savoir, et de renforcer la collaboration entre instituts de formation et entreprises. L’an dernier, quelque 2100 étudiants suisses ont effectué un « séjour Erasmus » dans un pays de l’UE et à peu près le même nombre d’étudiants de l’UE ont étudié en Suisse. En participant de plein droit aux programmes de formation de l’UE, la Suisse aura la possibilité de contribuer, au sein des organes compétents, à la définition de leurs orientations stratégiques. La Fondation ch pour la collaboration confédérale sera chargée de mettre en place l’agence officielle qui apportera soutien et conseils aux participants suisses. L’accord sur la formation prévoit que notre pays verse une contribution totale de 50,1 millions d’euros (environ 77 millions de francs) pour sa participation au programme de formation tout au long de la vie et au programme « Jeunesse en action » de 2011 à 2013.

Au sein de la Commission de la science, de l’éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N), certains membres ont proposé de ne pas entrer en matière pour le moment, estimant qu’un certain nombre de questions étaient encore à éclaircir, notamment en matière de financement, d’évaluation et d’égalité des chances. La CSEC-N a cependant décidé d’entrer en matière, par 18 voix contre 8, à l’issue du débat, elle a recommandé l’adoption des arrêtés fédéraux portant sur la ratification de l’accord et sur le financement de la participation de la Suisse, par 18 voix contre 7. Une minorité propose de ne pas entrer en matière.

Renseignements
Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38
09.072 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung


NR Aussenpolitische Kommission
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Übersicht aus der Botschaft


Das neue Abkommen wird die Wettbewerbsfähigkeit der Wirt-schaftsakteure der Schweiz und der anderen EFTA-Staaten auf den Märkten der GCC-Staaten verbessern und soll Diskriminierungen gegenüber ausländischen Konkurrenten mit

09.072 Accord de libre-échange entre les Etats de l’AELE et les Etats du Conseil de Coopération du Golf arabe. Approbation


CN Commission de politique extérieure
CE Commission de l’économie et des redevances

Condensé du message

Le 22 juin 2009, les Etats membres de l’AELE (l’Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse) ont signé, à Hamar (Norvège), avec les Etats membres du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe (CCG: Arabie saoudite, Bahreïn, Emirats Arabes Unis, Koweït, Oman, Qatar) un accord de libre-échange de large portée. L’accord couvre le commerce des produits industriels (y compris le poisson et les autres produits de la mer), des produits agricoles transformés, le commerce des services, les marchés publics et la concurrence. Afin de tenir compte des spécificités des politiques et des marchés agricoles des divers Etats de l’AELE, le commerce des produits agricoles non transformés est régi par des accords agricoles bilatéraux complémentaires conclus individuellement par les divers pays de l’AELE avec le CCG.


Le nouvel accord permettra aux opérateurs économiques de la Suisse et des autres Etats de l’AELE d’améliorer leur compétitivité sur les marchés des Etats du CCG et de ne pas être désavantagés par rapport aux concurrents étrangers qui disposent déjà ou disposeront à l’avenir d’accords préféren-
bestehenden oder künftigen Präferenzabkommen mit dem GCC vermeiden. Der GCCRaum ist für die Schweiz ein wichtiger Exportmarkt mit erheblichem Wachstumspotenzial, welches die Schweizer Wirtschaft dank dem vorliegenden Abkommen vermehrt wird nutzen können. 2008 beliefen sich die Schweizer Exporte in die GCCStaaten auf 5,9 Milliarden Franken, während die Importe mehr als 970 Millionen Franken betrugen. Gemessen am Handelsvolumen wird der GCC nach der Europäischen Union und Japan der drittgrößte Freihandelspartner der Schweiz sein.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 03.11.2009

Die Kommissionsmehrheit vertrat dabei die Ansicht, dass dieses Freihandels- und Landwirtschaftsabkommen eine wichtige ökonomische Öffnung zu einer finanzkräftigen Region darstellt, die Wirtschaftswachstum generiert. Die sich enthaltenden Stimmen der Kommission bemängelten hingegen die Abwesenheit von Sozial- und Menschenrechtsstandards in diesem Wirtschaftsabkommen.

Auskünfte
Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

Communiqué de presse de la commission politique extérieure du Conseil national du 03.11.2009

La majorité de la commission a estimé que la conclusion de l’accord de libre-échange et de l’accord agricole revêtait une importance économique capitale pour la Suisse ; ces accords lui permettraient en effet d’accéder aux marchés d’une région financièrement très forte, ce qui serait générateur de croissance. Les voix s’abstenant du vote ont pour leur part regretté qu’il ne soit fait aucune mention des normes sociales et du respect des droits de l’homme dans ces accords économiques.

Renseignements
Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15
09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Übersicht aus der Botschaft

09.073 Développement de l’acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel

CN/CE Commission des affaires juridiques

Condensé du message
Le 27 novembre 2008, le Conseil de l’Union européenne a adopté la décision-cadre relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire instaurée par Schengen. Il a un champ d’application limité. Elle ne s’appliquera qu’aux communications de données effectuées dans le cadre de la coopération instaurée par Schengen. Les États Schengen restent toutefois libres de l’appliquer également à leurs traitements nationaux. La décision-cadre correspond aux principes de la Convention 108 du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l’égard du traitement automatisé des données à caractère personnel et prévoit certaines règles spécifiques concernant la communication de données. Le présent projet met en œuvre la décision-cadre, dans la mesure où notre législation ne remplit pas entièrement les exigences concernant la conservation de données personnelles dans l’intérêt de la personne concernée, les conditions applicables en cas de transfert de données reçues d’un État Schengen à un État-tiers, à un organisme international ou à des personnes physiques ou morales, le devoir d’informer la personne concernée de toute collecte de données la concernant et l’indépendance de l’autorité de contrôle. Le projet tient également compte des recommandations de l’Union européenne lors de l’évaluation de la Suisse selon lesquelles l’indépendance du Présidé fédéral à la protection des données et à la transparence doit être renforcée. Les principales modifications du projet concernent la loi fédérale sur la protection des données, le code pénal et la loi fédérale sur l’échange d’informations entre les autorités de poursuite pénale de la Confédération et celles des autres États Schengen. Le projet abroge également certaines dispositions de la législation sur les étrangers, l’asile, les armes et les stupéfiants car ces normes font double emploi avec les modifications introduites dans la législation sur la protection des données.
Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 30.10.2009
Eine erste Minderheit bezweifelt die Notwendigkeit dieser Revision und beantragt deshalb, nicht auf die Vorlage einzutreten. Ihrer Meinung nach ist das geltende Schweizer Recht ausreichend, da es den internationalen Anforderungen weitgehend entspricht. Weitere Minderheiten werden in der Detailberatung grösse und kleinere Änderungen beantragen.
In folgenden Bereichen ist die schweizerische Gesetzgebung nicht genügend: Die Aufbewahrung von Personendaten im Interesse der betroffenen Person, die Voraussetzungen für die Übermittlung von aus einem Schengen-Staat stammenden Daten an einen Drittstaat, ein internationales Organ oder an natürliche oder juristische Personen, die Pflicht, jede Person über die sie betreffenden Datenbeschaffungen zu informieren, und die Unabhängigkeit der Kontrollstelle. Der Entwurf berücksichtigt ebenfalls die von der Europäischen Union anlässlich der Evaluation der Schweiz abgegebenen Empfehlungen, wonach die Unabhängigkeit des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten gestärkt werden müsste.

Auskünfte
Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 30.10.2009
La majorité de la commission propose au Conseil national d’entrer en matière et d’adopter pour l’essentiel le projet du Conseil fédéral. En l’état, elle propose toutefois au plénum de biffer l’art. 26 al. 5 de la Loi fédérale sur la protection des données proposé par le Conseil fédéral («Sa rémunération [= celle du Préposé] est indépendante de toute appréciation portée sur ses prestations»); si elle partage le souci de garantir l’indépendance du Préposé également dans ce domaine – il n’est pas imaginable que les prestations d’un préposé indépendant soient évaluées au cours d’un entretien annuel comme celles des collaborateurs de l’administration –, elle souhaite cependant une meilleure formulation de la disposition.
Une première minorité conteste la nécessité de la révision et proposera au conseil de ne pas entrer en matière: elle constate que le droit suisse est largement conforme aux exigences internationales et l’estime donc suffisant. Plusieurs autres minorités proposeront des modifications, d’importance variable, lors de l’examen de détail.
La législation suisse ne remplit pas entièrement les exigences concernant la conservation de données personnelles dans l’intérêt de la personne concernée, les conditions applicables en cas de transfert de données reçues d’un État Schengen à un État tiers, à un organisme international ou à des personnes physiques ou morales, le devoir d’informer la personne concernée de toute collecte de données la concernant et l’indépendance de l’autorité de contrôle. Le projet tient également compte des recommandations de l’Union européenne lors de l’évaluation de la Suisse selon lesquelles l’indépendance du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence doit être renforcée.

Renseignements
Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10
09.409 Pa.lv. Fraktion V. Strassen- und Autosteuern des Bundes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die betreffenden Gesetze zur Erhebung der Strassen- und Autosteuern des Bundes sind dahingehend zu ändern, dass die Einnahmen zu mindestens 80 Prozent für die Finanzierung der Strassenaufgaben (Unterhalt, Betrieb und Ausbau) verwendet werden.

Sprecher: Heer
NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 25.08.2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, mit 17 zu 9 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.


Erwägungen der Kommission

In der Kommission wurde festgestellt, dass die in der Initiative erwähnten 9,2 Milliarden Franken Einnahmen aus Steuern auch die kantonalen Motorfahrzeugsteuern einbeziehen. Die Verwaltung hat Folgendes zu den Steuereinnahmen festgehalten: Beim Bund werden die Verkehrsausgaben hauptsächlich durch zweckgebundene Mittel finanziert. Haupteinnahmequellen sind die Mineralölsteuer, der Mineralölsteuerrückvergütung, die LSV und die Autobahnabgabe (Vignette). Den unten dargelegten Zahlen sind auch die Automobilsteuern von rund 350 Millionen Franken jährlich zugerechnet. Sie wurden auch bei den Berechnungen in der Begründung zur Initiative einbezogen. Zählt man die fünf Einnahmequellen zusammen, so sind dies gemäss Voranschlag 2009 rund 7 Milliarden Franken. Davon sind etwas mehr als 5 Milliarden zweckgebunden, die anderen 2 Milliarden fließen in den Bundeshaushalt und werden zur Finanzierung des allgemeinen Grundbedarfes verwendet. Von den 5,1 Milliarden der zweckgebundenen Mittel fließen 2,6 Milliarden in die Strassen, 2 Milliarden fließen in den öffentlichen Verkehr (Finöv), 0,5 Milliarden gehen an die Kantone, die gemäss Gesetz auch für die Strasse zu verwenden sind.

Die Initiative verlangt, 80 Prozent der Einnahmen für die Strasse zu verwenden. Dies wären 5,5 Milliarden Franken, also gut 2,5 bis 3 Milliarden mehr als heute.


09.409 lv.pa. Groupe V. Impôt routier et impôt automobile de la Confédération

Conformément à l’article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l’article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l’initiative parlementaire suivante:

Les lois relatives à la perception de l’impôt routier et de l’impôt automobile de la Confédération seront modifiées de telle sorte que 80 pour cent au moins des recettes soient consacrées au financement des tâches routières (entretien, exploitation et construction).

Porte-parole: Heer
CN Commission des transports et des télécommunications

Rapport de la commission des transports et des télécommunications du 25.08.2009

Proposition de la commission

Par 17 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l’initiative.

Une minorité (von Rotz, Binder, Bugnon, Föhn, Giezendanner, Hurter Thomas, Rickli Natalie, Schenk Simon) propose au contraire d’y donner suite.

Considérations de la commission

Pour commencer, la commission a noté que les 9,2 milliards de francs mentionnés par l’initiative au titre de produit des impôts comprenaient également les impôts cantonaux sur les véhicules à moteur. L’administration a rappelé qu’à l’échelle de la Confédération, les dépenses liées aux transports étaient financées majoritairement par des fonds dédiés, dont les principales ressources sont l’impôt sur les huiles minérales, la surtaxe sur les huiles minérales, la RPLP et la redevance autoroutière (vignette). Il convient en outre de compter aussi l’impôt automobile, à raison de 350 millions de francs par an, qui est d’ailleurs inclus dans les calculs des auteurs de l’initiative (cf. développement). Si l’on additionne les cinq ressources en question, on obtient un total de 7 milliards de francs environ d’après les chiffres du budget 2009. Sur ce montant, plus de 5 milliards sont des fonds dédiés, les 2 milliards restants étant inscrits au budget de la Confédération et utilisés pour financer des besoins généraux de base. Sur les 5,1 milliards de fonds dédiés, 2,6 sont consacrés aux routes et 2 autres aux transports publics (fonds FTP); 0,5 milliard de francs revient aux cantons, qui sont tenus de les affecter aux routes en vertu de la loi.

L’initiative demande que 80 pour cent au moins des recettes soient consacrées aux routes. Cela représenterait 5,5 milliards de francs, soit 2,5 à 3 milliards de plus qu’aujourd’hui. La majorité de la commission estime que le système actuel de financement de la politique des transports a fait ses preuves et qu’il a reçu plusieurs fois déjà la sanction de la voitation populaire. De plus, elle est d’avis que la répartition proposée, soit 80 pour cent des recettes pour la circulation routière, est trop simpliste, arbitraire et incohérente. En outre, l’initiative ne devrait pas demander des révisions législatives, mais des modifications constitutionnelles, puisqu’elle concerne trois articles de la Constitution. Par ailleurs, en incluant des impôts cantonaux, l’initiative porte atteinte à la souveraineté des cantons. Enfin, les coûts externes de la circulation routière, tels que ceux touchant à la santé, à l’environnement, aux
unberücksichtigt.

Auskünfte
Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

immeubles et au bruit, ne sont pas pris en considération par l'initiative.
Pour sa part, la minorité de la commission juge que la répartition actuelle des recettes provenant de la circulation routière fait de cette dernière la « vache à lait » du pays. Or, la Suisse connaît en ce moment de graves problèmes dans le domaine des transports et elle manque de moyens pour y remédier. Notre prospérité économique est fondée sur une mobilité dynamique, dont fait partie notamment le trafic motorisé individuel. S’agissant de l’argument selon lequel le trafic motorisé serait la cause de problèmes climatiques, cette minorité considère qu’il s’agit là d’une exagération. Elle admet néanmoins que les embouteillages ne sont pas des plus bénéfiques pour l'environnement.

Renseignements
Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlametrische Initiative ein:

Die Gesetzgebung über die politischen Rechte soll für die Nationalratswahlen dahingehend geändert werden, dass anstelle des heutigen Proportzwahlsystems das System der doppelten Proportionalität (Doppelter Pukelsheim) eingeführt wird.

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 15.10.2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 10 Stimmen, der Initiati- ve keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Gross, Donzé, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission


men verlorengehen.
Die Kommission legt Wert darauf, dass die schweizerische Demokratie als Gesamtsystem betrachtet wird. Somit muss zum Beispiel auch die Wahl des Ständerates einbezogen werden, bei welcher die in den kleinen Kantonen abgegebenen Stimmen ein grösseres Gewicht erhalten als die in den grossen Kantonen abgegebenen.

Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

La commission tient à ce que le régime démocratique de la Suisse soit considéré comme un système global. Ainsi, par exemple, l'élection au Conseil des Etats devrait aussi entrer en ligne de compte dans cette réflexion, puisque les voix attribuées dans les petits cantons y ont davantage de poids que celles attribuées dans les grands cantons.
Par ailleurs, les premières expériences faites par les cantons qui appliquent déjà le système « double Pukelsheim » ont montré que la nouvelle procédure débouchait plutôt sur une dispersion des forces, les plus petits partis ayant pu progresser grâce au changement de système. Or, la commission estime qu’un tel changement du paysage politique au niveau fédéral n’est pas souhaitable.
Pour sa part, une minorité de la commission relève qu’aucun scrutin proportionnel ne peut véritablement avoir lieu aujourd’hui dans les petits cantons, ce qui va à l’encontre des dispositions constitutionnelles. Dans différents arrêts, le Tribunal fédéral aurait d’ailleurs déjà critiqué la taille réduite de certaines circonscriptions aux niveaux cantonal et communal. Seul le système proposé par l’initiative permettrait aux électeurs, dans les petits cantons, de voter pour les plus petits partis sans que leurs voix passent à la trappe. Cette méthode encouragerait en outre les petits partis à présenter des candidats aux élections. Enfin, une réelle concurrence pourrait ainsi être instaurée dans les plus petits cantons. Chaque citoyen aurait alors la certitude que sa voix compte, même si le parti de son choix n’obtient pas de siège dans son canton.

Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
09.412 Pa.Iv. Bänziger. GPDel und FinDel. Gleiche Handlungsgrundsätze für die parteipolitische Zusammen- setzung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Verordnung der Bundesversammlung zum Parlaments- setz und über die Parlamentsverwaltung sei dahingehend zu ändern, dass für die Zusammensetzung der Finanzdelegation (FinDel) dieselben Handlungsgrundsätze gelten wie für die Zusammensetzung der Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel).


NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 15.10.2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 9 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümerlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Artikel 43 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes (ParlG) hält fest, dass sich die Zusammensetzung der Kommissionen „nach der Stärke der Fraktionen im jeweiligen Rat“ richtet. Gemäss Artikel 12 des Geschäftsreglementes des Nationalrates gäbe die Verordnung der Kommissionen „die gleichen Prinzipien wie für die Delegationen. Die drei Sitze der Finanzdelegation (FinDel), die aus der Mitte der Finanzkommission (FK) des Nationalrates gewählt werden, werden daher durch je ein Mitglied der drei stärksten Fraktionen (V, S und CEg) umfassen. Die Geschäftsergebnisprimassen (GP) beider Räte haben als Wahlorgane der Geschäftsprüfungsgesamtsdelegation (GPDel) eine abweichende Regelung getroffen, indem sie einer im Bundesrat nicht vertretenen Fraktion einen Sitz einräumen. Diese Regelung ist allerdings nicht rechtssicher und kann keinen Rechtsanspruch begründen; sie beruht auf einem allgemeinen Konsens der GPK. Wenn die FK als Wahlorgane der FinDel nicht von sich aus zu einem entsprechenden Konsens finden, so müsste das ParlG für die Zusammensetzung der FinDel eine Ausnahme gegenüber der allgemeinen Regelung in Artikel 43 Absatz 3 vorsehen.

Die Kommission lehnt eine derartige Ausnahmeregelung ab. Die Arbeit der FinDel ist anderer Natur als diejenige der GPDel. Die FinDel ist nicht ausschliesslich ein Organ der parlamentarischen Oberaufsicht, das wie die GPDel weitge- hend nach dem Konsensprinzip arbeitet und für welches daher die repräsentative Zusammensetzung eine geringere Rolle spielt. Die FinDel verfügt auch über wichtige Entscheidungs-

Die Kommissionsminderheit schliesst sich der Begründung der Initiantin an.

**Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

---

n'aurait donc qu'une importance mineure ; elle est investie de compétences décisionnelles importantes, notamment celle d'approuver des crédits supplémentaires urgents. Par conséquent, on ne saurait renoncer à ce que la constitution de la DéfIn offre une représentation des groupes parlementaires proportionnelle à leur force numérique, sous peine de remettre en cause la légitimité démocratique des décisions de cette délégation: les petits groupes ne pourraient en effet plus être représentés, à moins que le nombre des membres de la DéfIn soit considérablement augmenté. Or, ce n'est ni un des objectifs de l'initiative, ni une solution envisageable, car trop risquée eu égard à la stricte confidentialité des travaux de la DéfIn.

La commission souligne que l'auteur de l'initiative méconnaît le fonctionnement même du système politique suisse, lorsqu'elle affirme que la constitution actuelle de la DéfIn permet aux «partis gouvernementaux de contrôler l'activité du Conseil fédéral». En effet, contrairement à une démocratie parlementaire, le système suisse ne connaît pas de parlement dominé par une majorité gouvernementale dont les actions seraient contrôlées par l'opposition. Au sein du Parlement suisse, le système suisse ne connaît pas de parlement dominé par une majorité gouvernementale dont les actions seraient contrôlées par l'opposition. Au sein du Parlement suisse, les majorités fluctuent au gré des sujets et des questions qui y sont débattus. Certains partis dits «gouvernementaux» se retrouvent d'ailleurs plus souvent dans l'«opposition» que certains «partis non gouvernementaux». Tous les «partis gouvernementaux» sont également des «partis d'opposition» et se font un devoir de contrôler le Conseil fédéral, ce qui arrive régulièrement.

La minorité de la commission se rallie, quant à elle, aux arguments exposés par l'auteur de l'initiative.

**Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
09.415 Pa.Iv. Fraktion S. Endlich
Transparenz in der Schweizer Politik

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:


Die gesetzliche Grundlage soll folgende Eckpfeiler beinhalten:

- die Veröffentlichung einer Aufstellung der wichtigsten Finanzierungsquellen im laufenden und im letzten Geschäftsjahr;
- die Veröffentlichung der Namen der juristischen Personen, die zur Finanzierung beigetragen haben, unter Angabe des jeweiligen Betrages;
- die Veröffentlichung des Namens der natürlichen Person und des Betrags, sofern die gesamte Spende der betreffenden Person innerhalb eines Kalenderjahres einen noch festzulegenden Betrag überschreitet;
- Spenden von natürlichen Personen unter dieser Limite können anonym aufgeführt werden;
- allenfalls die ausgabenseitige Veröffentlichung einer Aufstellung der Aufwendungen, die im Hinblick auf eine spezifische Vorlage getätigt wurden;
- die Plattformen, auf denen die Angaben zeitgerecht (noch während der laufenden Wahl- und Abstimmungskämpfe) zur Verfügung gestellt werden;
- griffige Sanktionsmassnahmen (z. B. Busse in der Höhe der nicht deklarierten Beträge) bei Missachtung der Vorschriften.

Sprecherin: Kiener Nellen
NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäfts 09.416

Siehe Geschäfts 09.442 Pa.Iv. Hodgers

09.415 lv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Une base légale sera créée, si nécessaire à l'échelon constitutionnel, pour obliger entre autres les partis politiques, les candidats, les comités de soutien et les comités de vote à rendre leurs sources de financement transparentes. Seront soumises à cette obligation toutes les personnes physiques et morales qui exercent une influence directe sur une campagne électorale ou une campagne de vote (conduite d'une campagne, publication d'annonces, spots publicitaires, envois en masse, etc.) en y affectant de l'argent ou des collaborateurs rémunérés. La loi sera formulée de manière à être d'emblée aussi difficile à contourner que possible (financement indirect par ex.). L'opportunité de rendre également obligatoire la divulgation du volet des dépenses, pour faire apparaître les montants investis dans une élection ou une votation particulière, et leur répartition entre les divers camps politiques, doit en outre faire l'objet d'une discussion.

La base légale demandée comprendra les éléments essentiels suivants:

- publication d'une liste des principales sources de financement pour l'exercice en cours et l'exercice précédent;
- publication du nom des personnes juridiques qui ont contribué à ce financement, avec indication des montants versés par chacune;
- publication du nom des personnes physiques et des montants versés, dès que le montant cumulé versé au cours d'une année civile par une personne donnée dépasse un certain seuil encore à déterminer;
- les dons inférieurs à ce seuil et effectués par des personnes physiques peuvent être publiés sous forme anonyme;
- le cas échéant, publication des dépenses sous forme d'une liste des coûts imputables à un projet spécifique;
- indication des plates-formes sur lesquelles les données sont mises à disposition en temps utile (encore pendant les campagnes électorales ou les campagnes de votation);
- sanctions dissuasives (par ex. amendes à hauteur des sommes non déclarées) en cas de non-respect des prescriptions.

Porte-parole: Kiener Nellen
CN Commission des institutions politiques

Voir objet 09.416

Voir objet 09.442 lv.pa. Hodgers
lv.pa. Hodgers. Transparence des comptes des partis politiques
Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 16.10.2009

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen, der Initia-


Erwägungen der Kommission

lehnnt (AB 2007 N 1445). Ein Grund für die Ablehnung dieser Initiative bestand darin, dass die SPK bereits hatte erfahren müssen, dass es sehr schwierig ist, sinnvolle gesetzliche Regelungen für die Offenlegung von Finanzierungsquellen zu finden: Die Kommission hatte sich zuvor intensiv mit der Um-
setzung der parlamentarischen Initiative 99.430 von National-
rat Gross beschäftigt (Abstimmungskampagnen. Offenlegung
höherer Beiträge). Bei dieser Initiative, welcher der National-
rat am 23. März 2000 Folge gegeben hatte (AB 2000 N 436),
ging es um die Offenlegung von Beiträgen an Abstimmungs-
kampagnen. Die SPK prüfte verschiedene Modelle. Sie war
e jedoch von keinem überzeugt und beantragte dem Rat schliesslich die Abschreibung (BBl 2003 3916, AB 2004 N 482).

Als problematisch betrachtet die SPK insbesondere die Durchsetzbarkeit von Offenlegungspflichten. Die SPK will keine Regeln schaffen, die dann doch von vielen umgangen werden, wodurch die Glaubwürdigkeit der Politik Schaden nimmt. Ausländische Erfahrungen haben gezeigt, dass Um-
gehungen von Offenlegungspflichten von den Medien als grosse Skandale ausgeschlachtet werden, wodurch jedoch nicht nur das Image der betroffenen Partei oder Person leidet, sondern vielmehr auch das Image der Politik als Ganzes. Unabhängig von der Durchsetzbarkeit stellt sich für die SPK aber grundsätzlich die Frage, ob mit einer Offenlegungspflicht nicht auch unerwünschte Effekte einhergehen. Die schweize-
rischen Parteien sind auf die Spenden Privater angewiesen. Gerade kleinere Unternehmen und auch Einzelpersonen legen jedoch häufig Wert darauf, dass ihr Name nicht mit einer bestimmten Partei in Verbindung gebracht wird. Es ist deshalb zu befürchten, dass das Spendenvolumen bei Einfüh-
rung einer Offenlegungspflicht zurückgeht.

Als besonders problematisch erachtet die Kommission den

Rapport de la commission des institutions politiques du 16.10.2009

Propositions de la commission

1. Par 16 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l’initiative 09.415. Une minorité (Schlenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d’y donner suite.

2. Par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission pro-
pose de ne pas donner suite à l’initiative 09.442. Une minorité (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth-Bernasconi, Schlenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d’y donner suite.

Considérations de la commission

La Commission des institutions politiques (CIP) s’est déjà souvent penchée sur la question de la transparence du fi-
nancement des activités politiques. La dernière fois, c’était il y a trois ans, dans le cadre d’une initiative parlementaire dépo-
sée par le conseiller national Roger Nordmann, qui visait aussi à la transparence des sources de financement en politi-
que (06.406 n lv. pa. Nordmann. « Transparence du finan-
cement des partis politiques, des lobbies, des cam-
pagnes électorales et des campagnes de votation »). Cette
initiative a toutefois été rejetée par le conseil le 26 septembre 2007, par 78 voix contre 60, ainsi que la CIP le lui avait pro-
posé (BO 2007 N 1445). La commission avait en effet dû con-
statier qu’il était très difficile d’élaborer une réglementa-
tion légale pertinente en matière de divulgation du financement des activités politiques, car elle avait déjà consacré des ef-
forts considérables à la mise en œuvre d’une initiative parle-
mentaire touchant au même sujet, déposée par le conseiller
national Andreas Gross (99.430 « Campagnes de votation. Publication des montants de soutien importants »). Cette
dernière initiative, à laquelle le Conseil national avait donné
suite le 23 mars 2000 (BO 2000 N 436), demandait que soit
déclarée la source de toute contribution financière à une
campagne précédant une votation. La CIP avait étudié alors
différentes options. Toutefois, aucune d’entre elles ne l’avait
convaincue et elle avait fini par proposer à son conseil de
classer ladite initiative (FF 2003 3479, BO 2004 N 482).

La CIP considère qu’il serait difficile en particulier d’appliquer l’obligation de publier les chiffres en question. Or, elle
n’entend pas fixer des règles qui seraient ensuite con-
tournées à l’envi, ce qui ne ferait qu’entamer la crédibilité des
milieux politiques de notre pays. Différentes expériences faites à l’étranger ont montré que des atteintes à l’obligation de
publier les dons étaient exploitées par les médias et
prenaient alors la forme d’énormes scandales, une situation
ruisant non seulement à l’image du parti ou de la personne
incriminés, mais aussi, et surtout, à l’ensemble de la classe
politique. Abstraction faite de la question de l’applicabilité, la
CIP se demande également si une telle obligation ne
risquerait pas de s’accompagner d’effets secondaires négä-
tifs. Les partis politiques suisses dépendent en effet en
grande partie de dons privés. Or, les petites entreprises et les
particuliers, qui sont à l’origine de ces dons, tiennent le plus
souvent à ce que leur nom ne soit pas associé à tel parti. Il
est donc à craindre que le volume des dons ne diminue si
cesse obligation est instaurée.

117 Perspective Conseil national Session d’hiver 2009

Ein weiteres Problem der Initiative der SP-Fraktion (09.415) besteht darin, dass sie sehr umfassend ist. So sollen gemäss Initiativtext alle jene natürlichen und juristischen Personen der Offenlegungspflicht unterstehen, „welche auf einen Wahl- oder Abstimmungskampf direkt Einfluss nehmen und hiefür Geld und bezahlte Arbeitskraft einsetzen“. In einem System der direkten Demokratie mag es zwar durchaus richtig sein, auch die Offenlegung der Finanzierungsquellen von Abstimmungs- kampagnen zu verlangen. Alle an Abstimmungskämpfen finanziell Beteiligten rechtlich präzis zu erfassen dürfte aber alles andere als einfach, wenn nicht gar unmöglich sein.


Wie die parlamentarische Initiative der SP-Fraktion verlangt auch eine Petition der Jugendsession 2008 (08-36. Für die Offenlegung der Parteifinanzierung) eine gesetzliche Ver- pflichtung der politischen Parteien sowie der Abstimmungs-

**Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

---

votation de rendre publiques leurs sources de financement, et plus particulièrement de faire connaître les dons versés par des personnes morales. Vu la décision de ne pas donner suite à l’initiative du groupe socialiste, cette pétition est réputée liquidée. Pour sa part, la minorité de la commission estime que les deux initiatives parlementaires présentent une approche intéressante de la question et que leurs propositions auraient mérité d’être étudiées plus avant. À ses yeux, la crédibilité du monde politique ne serait pas menacée simplement parce que d’éventuelles obligations de publication seraient con Após. Bien qu’il arrive régulièrement que des règles ou des obligations ne soient pas respectées, dans quelque domaine que ce soit, elles restent en vigueur, car une majorité de la société les considère comme étant justifiées. Pour la minorité de la commission, la crédibilité du monde politique serait plutôt menacée par le fait que la Suisse refuse de réglementer la transparence du financement des partis, ce qui fait d’elle un mauvais élève sur le plan international. Une déclaration franche des dons reçus serait plus susceptible d’attirer la confiance du citoyen que certaines rumeurs faisant état de millions de francs versés par des grandes banques. Quant à savoir si, dans un premier temps, l’obligation de transparence doit concerner uniquement les partis, qui peuvent être définis clairement du point de vue juridique, ou s’il faut l’étendre d’emblée aux comités de votation, la question devra être examinée au moment de la mise en œuvre. Ce qui est primordial, c’est de faire enfin un pas en direction d’une transparence accrue.

**Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es seien die rechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, dass in den kommenden Nationalratswahlen von 2011 mehr Chancengleichheit bei den Parteien und Kandidaten möglich wird.


Mitunterzeichnende: Hodgers, Levrat, Marra, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Steiert, Stöckli, Teuscher, Tschümperlin, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (12)

NR Staatspolitische Kommission

Siehe auch 09.415
Pa.Iv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik

Siehe auch 09.442

Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36


Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les conditions légales permettant une plus grande égalité des chances entre partis et candidats concurrents seront mises en place pour le prochain renouvellement intégral du Conseil national en 2011.

Le mécanisme sera le suivant: le Conseil fédéral doublera tout don d'un montant de 50 à 1000 francs versé par un citoyen suisse à un parti et à ses candidats visant un siège au Conseil national, à condition que ce parti soit inscrit au registre des partis politiques tenu par la Chancellerie fédérale et qu'il divulgue toutes les contributions financières de plus de 50 francs dont il aura bénéficié à partir du début de l'année électorale. Seront exclues de ce doublement les contributions à la campagne électorale versées par une organisation ou par une entreprise. La divulgation de ces contributions sera néanmoins une des préconditions à l'obtention du soutien de la Confédération. Chaque citoyen ne pourra prétendre au doublement de sa contribution électorale qu'une seule fois par élection. Quiconque fragmentera des dons plus importants pour les attribuer à un seul parti ou à une seule personne sera punissable. La responsabilité de divulguer les contributions incombera aux partis et aux candidats eux-mêmes, par le biais d'une page d'accueil électronique spécifique qu'ils s'engageront à mettre en place du fait de leur participation aux élections, dès lors qu'ils envisageront de recourir à des contributions de la Confédération.

Cosignataires: Hodgers, Levrat, Marra, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Steiert, Stöckli, Teuscher, Tschümperlin, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (12)

CN Commission des institutions politiques

Voir aussi 09.415
Iv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique Suisse

Voir aussi 09.422
Iv.pa. Hodgers Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique. Le Parlement doit avoir son mot à dire

Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind die rechtlichen Voraussetzungen zur Schaffung der internationalen Volksmotion zu schaffen. Mit ihr bekommen 20 000 Stimmberechtigte das Recht, National- und Ständerat vorzuschlagen, den Bundesrat zu beauftragen, auf internationaler Ebene in einer bestimmten Form tätig zu werden.


NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2009

Mit 15 zu 8 Stimmen abgelehnt wurde der Vorschlag von Nationalrat Andreas Gross (SP, ZH) für die Einführung der internationalen Volksmotion als neues Volkrecht. Danach sollten 20'000 Stimmberechtigte das Recht erhalten, National- und Ständerat vorzuschlagen, auf internationaler Ebene tätig zu werden. Die Kommission möchte am traditionellen Grundsatzzustand festhalten, wonach sich Volksrechte „aus dem Volk an das Volk“ (Prof. Giacometti) richten – und nicht bloss an das Parlament. Für die Bürgerinnen und Bürger, welche 20'000 Unterschriften gesammelt haben, würde es sehr frustrierend sein, wenn ihr Anliegen im Parlament nicht weiter verfolgt und somit beiderseitig würde. Im Weiteren ist darauf hinzuweisen, dass die Mitglieder des Parlamentes verschiedenste Gruppierungen repräsentieren und es somit für jedes ernsthafte Anliegen möglich sein sollte, den Weg im Parlament zu finden. Die Minderheit der Kommission möchte jedoch in einer moderaten Form eine vermehrte Einflussnahme der Bürgerinnen und Bürger auf die noch wichtiger werdende Außenpolitik und insbesondere auch einen vermehrten öffentlichen Diskurs zu aussenpolitischen Fragen ermöglichen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.417 Lv.pa. Gross. Motion populaire en matière internationale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est chargé de prendre les mesures nécessaires en vue de la création d'un nouvel instrument: la motion populaire en matière internationale. Grâce à cet instrument, 20 000 citoyens ayant le droit de vote pourront soumettre à l'Assemblée fédérale une proposition l'invitant à confier au Conseil fédéral un certain mandat dans le domaine de la politique extérieure. Pour aboutir, la motion populaire devra recueillir 20 000 signatures en l'espace d'un an. Une fois déposée, elle sera soumise au Conseil fédéral pour avis, puis les Chambres fédérales décideront si elles souhaitent confier à ce dernier un mandat contraignant conforme à l'objectif visé par les auteurs de la motion.


CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.10.2009

Par 15 voix contre 8, la commission a rejeté une initiative parlementaire du conseiller national Andreas Gross (PS, ZH), se dissoudre de soumettre à l'Assemblée fédérale une proposition l'invitant à confier au Conseil fédéral un certain mandat dans le domaine de la politique extérieure. La CIP-N entend maintenir le principe en vertu duquel le peuple, lorsqu'il exerce ses droits, en appelle à lui-même et non pas au Parlement. Elle souligne en outre que le législatif pourrait ne pas donner suite à une proposition ainsi déposée, ce qui serait source de grande frustration pour les citoyens ayant pris part à la récolte des signatures. De plus, la commission estime que toute proposition sérieuse doit pouvoir trouver sans difficulté un porte-parole au Parlement, eu égard à la multitude de groupements qui y sont représentés. Pour une minorité de la commission, par contre, les citoyens devraient avoir la possibilité d’influencer davantage, mais sans excès, sur la politique extérieure, compte tenu notamment de l’importance croissante de ce domaine; elle considère aussi que cette mesure aurait l’avantage de renforcer le débat public.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Parlamentsgesetzgebung ist so anzupassen, dass Taggelder, Tagesansätze, Reisekosten sowie übrige Auslagen im Zusammenhang mit der Reisetätigkeit der Parlamentarier, welche pro Jahr kumuliert für ein einzelnes Ratsmitglied 40 000 Franken übersteigen, von der Koordinationskonferenz einzeln bewilligt werden müssen.


NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2009

Nationalrat Walter Wobmann (SVP, SO) fordert mit seiner parlamentarischen Initiative, dass die Koordinationskonferenz (d.h. die Büros beider Räte) alle Taggelder und Spesenrechnungen für Reisen von Ratsmitgliedern bewilligen muss, so bald die Summe der entsprechenden Kosten für ein Ratsmitglied 40'000 Franken pro Jahr überschritten hat. Die Kommission sprach sich mit 16 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung gegen diese parlamentarische Initiative aus. Sie hält fest, dass nur bei Reisetätigkeiten, welche im Auftrag eines parlamentarischen Organs vorgenommen werden, Anspruch auf Entschädigung besteht. Diese Reisetätigkeit ist wichtig für die Wahrung der Interessen der Schweiz im Ausland. Par 16 voix contre 8, et 1 abstention, la commission s’est prononcée contre l’initiative. Elle a rappelé que seuls les déplacements effectués sur mandat d’un organe parlementaire donnaient droit à indemnisation. Et de tels déplacements sont importants pour la préservation des intérêts de la Suisse à l’étranger. Par ailleurs, la commission estime que la méfiance que l’initiative induit à l’égard des députés actifs sur le plan de la politique extérieure est injustifiée. Aucun indice ne permet en effet d’affirmer que des abus sont commis en matière d’indemnisation. Du reste, il existe aujourd’hui déjà des mécanismes de contrôle efficaces. Une minorité de la commission est toutefois d’avis que certains des voyages effectués sont inutiles et que des frais disproportionnés sont parfois facturés. Elle déplore en outre le manque de transparence dans ce domaine.

Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.418 lv.pa. Wobmann. Loi somptuaire

Conformément à l’article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation parlementaire doit être modifiée de sorte que les frais de voyage (indemnités journalières, frais de déplacement et autres dépenses) cumulés d’un parlementaire soient soumis à l’approbation de la Conférence de coordination lorsqu’ils dépassent 40 000 francs par an.


CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.10.2009

Cette initiative parlementaire déposée par le conseiller national Walter Wobmann (UDC, SO) demande que les indemnités journalières et les frais de déplacement cumulés d’un parlementaire soient soumis à l’approbation de la Conférence de coordination (composée des bureaux des deux conseils) lorsqu’ils dépassent 40 000 francs par an. Par 16 voix contre 8, et 1 abstention, la commission s’est prononcée contre l’initiative. Elle a rappelé que seuls les déplacements effectués sur mandat d’un organe parlementaire donnaient droit à indemnisation. Et de tels déplacements sont importants pour la préservation des intérêts de la Suisse à l’étranger. Par ailleurs, la commission estime que la méfiance que l’initiative induit à l’égard des députés actifs sur le plan de la politique extérieure est injustifiée. Aucun indice ne permet en effet d’affirmer que des abus sont commis en matière d’indemnisation. Du reste, il existe aujourd’hui déjà des mécanismes de contrôle efficaces. Une minorité de la commission est toutefois d’avis que certains des voyages effectués sont inutiles et que des frais disproportionnés sont parfois facturés. Elle déplore en outre le manque de transparence dans ce domaine.

Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
Sprecher: Joder

bedroht wäre. 

Tat, wäre sie in der Schweiz begangen worden, in der 

Nach Meinung der Kommissionsminderheit besteht derzeit 

wirksame Kriminalitätsbekämpfung hat. 

hin, die der zwischenstaatlichen Informationsaustausch für die 

Verfassung zu verankern. Sie weist auch auf die Bedeutung 

setzlichen und vertraglichen Regelungen zusätzlich in der 

aktuellen internationalen politischen Kontext klug ist, die ge-

Ausserdem bezweifelt die Kommissionsmehrheit, dass es im 

aktuellen internationalen politischen Kontext klug ist, die ge-

feral an die Verfassung zu verankern. Sie weist auch auf die Bedeutung 

der zwischenstaatlichen Informationsaustausch für die 

wirksame Kriminalitätsbekämpfung hat. 


Nach Meinung der Kommissionsminderheit besteht derzeit 


09.419 Pa.lv. Fraktion V. Verankerung der doppelten Strafbarkeit in der 

Verfassung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende 

parlamentarische Initiative ein:

Art. 32a BV 

Abs. 1 

Besteht bei einem Rechts- oder Verwaltungsverfahren ein 

Anknüpfungspunkt zum Ausland, so ist bei einem Informati-

onsaustausch der Grundsatz der doppelten Strafbarkeit zwin-

gend einzuhalten. 

Abs. 2 

Auf ein ausländisches Gesuch um Informationsaustausch 

wird nur eingetreten, wenn die vom Ausland vorgeworfene 

Tat, wäre sie in der Schweiz begangen worden, in der 

Schweiz nach schweizerischem Recht mit Freiheitsstrafe 

bedroht wäre. 

Sprecher: Joder 

NR Kommission für Rechtsfragen 

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 

26.06.2009 

Antrag der Kommission 

Die Kommission beantragt mit 14 zu 7 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Minderheit (Schwander, Freysin-

ger, Geissbühler, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, 

Stamm) beantragt, ihr Folge zu geben. 

Erwägungen der Kommission 

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 14 zu 7 Stimmen, 

der Initiative keine Folge zu geben. 

Die Kommission betont, dass für sie die doppelte Strafbarkeit 

und die Spezialität als Grundprinzipien der internationalen 

Rechtshilfe in Strafsachen wichtig sind. Sie ist nicht wie die 

SPV-Fraktion der Ansicht, im Bereich der internationalen 

Rechtshilfe in Strafsachen bestehe derzeit eine Rechtsunsicherheit. Vielmehr ist sie der Meinung, die beiden erwähnten 

Grundsätze seien im geltenden Recht ausreichend verankert 

(Bundesgesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen und für die Schweiz verbindliche bilaterale und multilate-

rale Verträge). Wird ein falscher Entscheid gefällt, stehen 

wirksame Rechtswegs bei Verfügung. Was den Grundsatz 

der Spezialität anbelangt, kann das Bundesamt für Justiz 

auch intervenieren, wenn der ersuchende Staat die erhalte-

nen Informationen für Zwecke nutzt, die nicht im Gesuch und im 

Rechtshilfeentscheid aufgeführt sind. 

Die Kommissionsfähigkeit hält die geltenden Regelungen für 

klar und ausreichend. In ihren Augen funktioniert das heutige 

System gut, und es gibt keinen Grund für Änderungen. 

Ausserdem bezweifelt die Kommissionsfähigkeit, dass es im 

aktuellen internationalen politischen Kontext klug ist, die ge-

setzlichen und vertraglichen Regelungen zusätzlich in der 

Verfassung zu verankern. Sie weist auch auf die Bedeutung 

der zwischenstaatlichen Informationsaustausch für die 

wirksame Kriminalitätsbekämpfung hat. 

Nach Meinung der Kommissionsfähigkeit besteht derzeit 

09.419 Iv.pa. Groupe V. Inscrire la double incrimination dans la 

Constitution

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à 
l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative 
parlementaire suivante: 

Art. 32a Cst. 

Al. 1 

Lorsqu'une procédure judiciaire ou administrative présente un 

lien de rattachement avec l'étranger, le principe de la double 

incrimination doit être rigoureusement respecté en cas d'é-

change d'informations. 

Al. 2 

Il n'est entré en matière sur une demande d'information 
presentée par un Etat étranger que s'il apparaît que l'acte 
reproché par cet Etat serait passible d'une peine privative de 
liberté en vertu du droit suisse s'il avait été commis en Suis-

se. 

Porte-parole: Joder 

CN Commission des affaires juridiques 

Rapport de la commission des affaires juridiques du 

26.06.2009 

Proposition de la commission 

La commission propose par 14 voix contre 7 de ne pas don-

ner suite à l'initiative. Une minorité propose au contraire d'y 
donner suite (Schwander, Freysinger, Geissbühler, Kauf-

mann, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm). 

Considérations de la commission 

La commission propose à son conseil par 14 voix contre 7 de 

ne pas donner suite à cette initiative. 

La commission édéréal son attachement aux principes 

fondamentaux de l'entraide internationale en matière pénale 

que sont la double incrimination et la spécialité. Elle ne part-

age pas l'avis du groupe UDC selon lequel il règne actuelle-

ment une insécurité juridique dans le domaine de l'entraide 

internationale en matière pénale. Elle estime au contraire que 

les deux principes mentionnés sont suffisamment bien con-

sacrés dans le droit actuel (loi fédérale sur l'entraide interna-

tionale en matière pénale et édéra bi- ou multilatéraux liant 

la Suisse). Si une édéra erronée est rendue, des voies de 

recours efficaces sont à disposition. En ce qui concerne le 

principe de spécialité, l'Office éderal de la justice peut éga-

lement édéra si le pays requérant utilise les données 

transmises à d'autres fins que celles éderal dans la 

demande et la éderal accordant l'entraide. 

La majorité de la commission estime que les règles actuelles 

sont claires et suffisantes; elle est d'avis que le système fonc-

tionne de manière correcte et qu'il n'y a pas lieu d'y apporter 
de correctif. 

La majorité de la commission doute par ailleurs qu'il soit 

heureux de doubler les règles légales et conventionnelles 
d'un ancrage constitutionnel dans le contexte politique inter-
national actuel. Elle édéra également l'importance des 

échanges d'informations entre les pays pour une lutte efficace 
contre la criminalité.

Auskünfte
Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La minorité de la commission est d’avis que la situation juridique est actuellement incertaine: elle souhaite la clarifier par la modification constitutionnelle éderal. Elle considère qu’il est important de réaffirmer clairement à la fois la souveraineté de la Suisse et les valeurs sur lesquelles repose notre ordre juridique. Elle veut éviter que des informations soient transmises qui seront utilisées pour la poursuite d’infractions non réprimées en Suisse; elle cite notamment des exemples éderal des éderal juridiques des pays de l’Est (avortement; limitations excessives de la liberté d’expression et de éderal). La minorité estime par ailleurs éderal de ne pas transmettre d’informations à l’étranger en lien avec des infractions qui ne sont pas au moins passible d’une peine privative de liberté selon le droit éderal.

Renseignements
Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In die Gesetzgebung sollen Bestimmungen eingefügt werden, die die Verwendung fester oder mobiler Geräte verbieten, die mit nicht erneuerbarer Energie betrieben werden und dazu dienen, während der kalten Jahreszeit Terrassen oder andere Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Anlagen (Kantinen, Betriebs-Cafeterias, Clubs, Kinos, Theater usw.) zu beheizen.


NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.433 Iv.pa. van Singer. Interdire l'utilisation d'appareils mobiles ou fixes pour chauffer des terrasses ou la proximité d'établissements, publics ou analogues

Conformément à l’article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l’article 107 de la loi sur le Parlement, je edera l’initiative parlementaire suivante:

La ederalt sera ederal par des dispositions interdisant l’utilisation de dispositifs fixes ou mobiles, alimentés par des ederal non renouvelables, ederal pour chauffer, pendant la mauvaise saison, des terrasses ou la proximité d’établissements publics ou d’autres lieux analogues (cantes, cafétérias d’entreprises, cercles, ederal, ederal , etc.).


CN Commission de l’environnement, de l’aménagement du territoire et de l’énergie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 20.10.2009


Eine Minderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu zollen. Eine einheitliche gesetzliche Regelung auf Bundesebene sei nötig und zielführend, argumentiert sie, um die zunehmende Nutzung von Aussenheizungen einzuschränken.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
Das Bü-NR beschliesst, der Bundesversammlung eine Erhöhung der Fraktionsbeiträge zur Deckung der Kosten der Fraktionssekretariate zu unterbreiten. Der Grundbeitrag pro Fraktion soll um 50 000 Franken erhöht werden und jener pro Fraktionsmitglied um 2500 Franken. Gleichzeitig soll geprüft werden, wie die Zweckbindung stärker betont werden kann, z. B. durch eine regelmässige Berichterstattung der Fraktionen an die Verwaltungsdelegation über die Verwendung der Fraktionsbeiträge.

NR/SR Büro
28.05.2009 Bü-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
11.06.2009 Bü-SR. Zustimmung.
21.08.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 6197)
11.09.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 6205) Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz (Erhöhung der Fraktionsbeiträge)

Debatte im Nationalrat
sda, 21.09.2009

Nationalrat für höhere Beiträge

Das Bü-NR beschliesst, der Bundesversammlung eine Erhöhung der Fraktionsbeiträge zur Deckung der Kosten der Fraktionssekretariate zu unterbreiten. Der Grundbeitrag pro Fraktion soll um 50 000 Franken erhöht werden und jener pro Fraktionsmitglied um 2500 Franken. Gleichzeitig soll geprüft werden, wie die Zweckbindung stärker betont werden kann, z. B. durch eine regelmässige Berichterstattung der Fraktionen an die Verwaltungsdelegation über die Verwendung der Fraktionsbeiträge.


Le Bu-CN édiera de demander à l’Assemblée fédérale d’augmenter les contributions allouées aux groupes afin de couvrir les frais de fonctionnement de leurs secrétariats. Il propose d’augmenter le montant de base de 50 000 francs et le montant par édéra de 2500 francs. Il conviendra d’examiner en dehors de comment mieux garantir que les montants concernés sont effectivement affectés à l’usage prévu, par exemple en prévoyant que les groupes remettent régulièrement des rapports à la Délégation administrative sur l’utilisation des contributions reçues.

CN/CE Bureau
28.05.2009 Bu-CN. La commission édiera d’élaborer une initiative.
11.06.2009 Bu-CE. Adhésion.
21.08.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 5591)
11.09.2009 Avis du CF (FF 2009 5591) Ordonnance de l’Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (Augmentation des contributions allouées aux groupes)
Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte
Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung, 031 322 97 01

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des États.

Renseignements
Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, 031 322 97 01

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die politischen Rechte (SR 161.1) soll dahingehend geändert werden, dass eine Offenlegungspflicht für die Parteifinanzen eingeführt wird, die wie folgt geregelt ist:

– Jede politische Partei oder Gruppierung, die in einem Kanton eine Kandidatenliste für die Nationalratswahlen einreicht, hat der Bundeskanzlei jährlich ihre Finanzen offenlegen zu lassen. Diese Angaben sind in der Folge jeder in der Schweiz wohnhaften Person zugänglich.

– Hinzuzufügen ist außerdem eine Liste aller Sponserinnen und Sponser mit den entsprechenden Beträgen. Spenden von natürlichen Personen, die im Jahr weniger als 1000 Franken betragen, können pauschal, das heisst ohne Namen, angegeben werden.

– Spenden, die anonym oder unter Verwendung eines Pseudonyms eingehen, sind verboten. Solche Spenden muss die Partei an eine anerkannte gemeinnützige Organisation überweisen.

– Reicht eine politische Partei oder Gruppierung die verlangten Dokumente nicht ein, gehen die Leistungen der Kantone bei Wahlkampagnen (Art. 33) zulasten der bestimmten Partei oder Gruppierung. Ausserdem wird auf der Wahlanleitung für die Stimmberechtigten (Art. 34) explizit vermerkt, dass die gesetzlichen Bestimmungen über die Transparenz der Parteifinanzen nicht eingehalten wurden.


NR Staatspolitische Kommission

Siehe 09.415 Pa.Iv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik


Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.442 lv.pa. Hodgers. Transparence des comptes des partis politiques

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur les droits politiques (RS 161.1) est modifiée de manière à introduire une transparence des comptes des parties politiques de la manière suivante:

– Tout parti politique, association ou groupement qui dépose une liste de candidats dans un canton pour les élections au Conseil national remet chaque année ses comptes à la Chancellerie fédérale. Ils sont consultables par toute personne résidant en Suisse.

– Il y joint également la liste des donateurs avec les montants correspondants. Les dons annuels des personnes physiques inférieurs à 1000 francs peuvent être communiqués de manière globale, sans le nom des donateurs.

– Les dons sous pseudonyme ou anonymes sont interdits. Le cas échant, la somme est reversée par le parti à une organisation reconnue d'utilité publique.

– À défaut de la remise des documents, les prestations des cantons lors des campagnes électorales (art. 33) sont à la charge du parti politique, de l'association ou du groupement. De plus, la notice explicative remise aux électeurs (art. 34) mentionne explicitement qu'elle n'a pas respecté les dispositions légales sur la transparence.


CN Commission des institutions politiques

Voir 09.415 lv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse


Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass eine qualifizierte Minderheit (z. B. ein Drittel eines Rates) verlangen kann, dass ein nicht dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass oder Beschluss dem fakultativen Referendum unterstellt wird.

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2009


Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.443 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum facultatif extraordinaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte qu'une minorité qualifiée (par ex. un tiers des membres d'un conseil) puisse demander qu'un acte ou un arrêté ne pouvant pas faire l'objet d'un référendum soit soumis au référendum facultatif.

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.10.2009

Le conseiller national Lukas Reimann (UDC, SG) a déposé ces deux initiatives en vue d’étendre le droit de référendum. Ainsi, une minorité qualifiée de l’Assemblée fédérale pourrait désormais demander qu’un acte ou un arrêté ne pouvant pas faire l’objet d’un référendum soit soumis au référendum facultatif ou qu’un acte pouvant faire l’objet d’un référendum soit soumis au vote populaire. La commission a rejeté les deux textes, le premier par 12 voix contre 9, et 2 abstentions, et le second par 16 voix contre 7, et 1 abstention. Aux yeux de la commission, l’un des points forts du système suisse de démocratie directe réside dans le fait que ce ne sont pas les autorités, ni une minorité d’entre elles, qui décident si le peuple doit être consulté ou non, mais une partie du peuple lui-même. Une minorité de la commission, quant à elle, considérait cette extension du droit de référendum comme un renforcement des droits populaires et un élargissement de la marge de manœuvre du Parlement.

Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass das Parlament die Möglichkeit bekommt, ein sogenanntes Ratsreferendum zu beschliessen: Eine qualifizierte Minderheit (z. B. ein Drittel eines Rates) soll verlangen können, dass ein dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass der Volksabstimmung zu unterstellen ist.

NR Staatspolitische Kommission

Siehe 09.443

Auskünfte
Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.444 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum parlementaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte que le Parlement soit habilité à utiliser un droit de référendum dit parlementaire permettant à une minorité qualifiée (par ex. un tiers des membres d'un conseil) de demander qu'un acte pouvant faire l'objet d'un referendum soit soumis au vote populaire.

CN Commission des institutions politiques

Voir 09.443
Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum facultatif extraordinaire

Renseignements
Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
Asylgesetz. Für eine echte humanitäre Klausel gegen die aus dem Dubliner Übereinkommen resultierende Willkür

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Im Asylgesetz soll im Sinn und Geist von Artikel 15 des Dubliner Übereinkommens eine Bestimmung eingeführt werden, die es der Schweiz erlaubt, aus humanitären - insbesondere aus familiären oder kulturellen Gründen - ein Gesuch zu prüfen, selbst wenn sie nicht dafür zuständig ist.

Mitunterzeichnende: Allemann, Berberat, Daguet, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll, Gross, Jositsch, Lumengo, Nordmann, Rielle, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin (14)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2009


Auskünfte
Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

09.459 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une réelle clause humanitaire dans la loi sur l'asile contre l'arbitraire résultant de la Convention de Dublin

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'asile est modifiée en vue d'introduire une disposition - dans le sens de l'esprit de l'article 15 de la convention de Dublin - afin de permettre à la Suisse d'accepter les demandes d'asile pour des raisons humanitaires, fondées notamment sur des motifs familiaux ou culturels, et cela même si la Suisse n'est pas l'État responsable du traitement de la requête.

Cosignataires: Allemann, Berberat, Daguet, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll, Gross, Jositsch, Lumengo, Nordmann, Rielle, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin (14)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.10.2009

Cette initiative déposée par le conseiller national Carlo Sommaruga (S, GE) demande d'inscrire dans la loi une disposition selon laquelle la Suisse pourrait accepter des demandes d'asile pour des raisons humanitaires, même si elle n'est pas l'État responsable du traitement de la requête. Par 15 voix contre 9, la commission rejette l'initiative. Elle estime que la législation en vigueur est suffisante le motif des raisons humanitaires figure du reste dans l'ordonnance. Pour une minorité de la commission, qui déplore les différences dans le traitement des demandes d'asile selon les États, l'application de la législation est problématique.

Renseignements
Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74
09.471 Pa.lv. SPK-NR. Biometrische Ausweise

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates be- schliesst, eine Änderung des Ausweisgesetzes auszuarbei- ten, welche den anlässlich der Volksabstimmung vom 17. Mai 2009 geführten Diskussionen über die biometrischen Auswei- se Rechnung trägt:
1. Die dem Bundesrat übertragene Kompetenz zur Festlegung der Ausweiskarten, welche mit einem Datenchip versehen werden müssen, soll durch das Gesetz in der Weise eingeschränkt werden, dass nach wie vor nichtbiometrische Identitätskarten ausgestellt werden können.
2. Auf eine obligatorische zentrale Speicherung der Daten soll verzichtet werden. Es ist zu prüfen, ob auf die zentrale Datenbank entweder überhaupt verzichtet wird oder ob jede Bürgerin und jeder Bürger individuell verlangen darf, dass ihre bzw. seine Daten nicht zentral gespeichert werden.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2009


Auskünfte
Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

09.471 Iv.pa. CIP-CN. Documents d'identité biométriques

Ayant entendu les arguments avancés au cours des débats qui ont entouré la votation populaire du 17 mai 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national décide de préparer une modification de la loi sur les documents d'identité portant sur les deux points suivants:
1. La compétence accordée au Conseil fédéral de décider des documents d'identité qui seront munis d'une puce sera limitée par la loi dans la mesure où il restera possible de se faire délivrer une carte d'identité non biométrique.
2. Il n'y aura pas d'enregistrement centralisé obligatoire des données figurant sur les documents d'identité biométriques. Il reste à déterminer à cet égard si le principe même d'une banque de données centrale sera abandonné, ou si possibilité doit être donnée aux citoyens de refuser individuellement tout enregistrement des données les concernant dans une banque centrale.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.10.2009

Au mois d’août, la Commission des institutions politiques du Conseil des États (CIP-E) a refusé de donner suite à une initiative de la CIP-N (09.471 n Iv.pa. CIP-CN Documents d'identité biométriques). Celle-ci demande, d’une part, que la possibilité de se faire délivrer une carte d’identité non biométrique soit inscrite dans la loi, et d’autre part, que l’enregistrement centralisé obligatoire des données biométriques (photo passeport et empreintes digitales) ne soit pas obligatoire. La CIP-N s’est demandé si elle devait se ranger à l’avis de la CIP-E où si elle devait soumettre l’initiative au Conseil national et lui laisser le soin de décider. La CIP-N maintient sa première décision et, par 18 voix contre 4 et 2 abstentions, propose au Conseil national de donner suite à l’initiative. La question de la carte d’identité non biométrique surtout a trouvé un large soutien au sein de la CIP-N. Une majorité de la commission, sensible aux arguments de la CIP-E, propose de ne pas donner suite à l’initiative. Elle considère que l’enregistrement centralisé des données est essentiel pour assurer le niveau de sécurité des documents d’identité suisses. Et comme le Conseil fédéral est prêt, au niveau d’une ordonnance, à régler la question des documents d’identité non biométriques dans le sens de l’initiative, elle ne voit pas la nécessité de légiférer. La CIP-N adopte également cinq autres initiatives déposées par des parlementaires concernant aussi les documents d’identité biométriques.

Renseignements
Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74
09.3055 Mo. Ständerat (Gutzwiller). Eliminationsplan gegen die Masern gemäss Vorgaben der WHO

Der Bundesrat wird beauftragt, folgende Massnahmen gegen die aktuelle Masernepidemie zu veranlassen:
1. Erarbeitung eines Eliminationsplanes bezüglich der Masernbekämpfung bis spätestens Ende 2009 gemäss den WHO-Vorgaben;
2. Umsetzung des Plans gemäss WHO-Vorgaben;

06.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Moti-
on.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
04.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009


Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3055 Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Plan d'élimination de la rougeole conforme aux exigences de l'OMS

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures suivantes pour contrer l'actuelle épidémie de rougeole:
1. élaboration avant fin 2009 d’un plan d’élimination de la rougeole, conformément aux exigences de l’OMS;
2. exécution du plan, conformément aux exigences de l’OMS;
3. élimination d’ici à fin 2010 de la rougeole en Suisse, conformément aux exigences de l’OMS.

06.05.2009 Le Conseil fédéral propose d’accepter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
04.06.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

Par 18 voix contre 4, la majorité de la commission propose d’adopter la motion du Conseil des États (Gutzwiller), intitulée «Plan d’élimination de la rougeole conforme aux exigences de l’OMS» (09.3055). Une motion de contenu identique (09.3046) a déjà été approuvée par le Conseil national à la session d’été 2009. L’Organisation mondiale de la santé (OMS) s’est fixée comme objectif d’éliminer la rougeole d’ici 2010. Quant à la Suisse, elle est en train d’élaborer une stratégie nationale devant lui permettre d’atteindre un taux de vaccination de 95 %.

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
09.3088 Mo. Ständerat (Diener).
Medikamentenpreise. Massnahmen im
Preisbildungsprozess

Der Bundesrat wird beauftragt, die notwendigen gesetzlichen
Bestimmungen auszuarbeiten, damit die nachfolgend aufge-
führten Massnahmen zwecks Sicherstellung einer guten und
günstigen Versorgung mit Arzneimitteln umgesetzt werden
können:
1. regelmässige, dreijährliche Preisüberprüfung der Arzneimit-
tel;
2. Überprüfung der Wirtschaftlichkeit eines Arzneimittels,
 wenn sein in der Spezialitätenliste zugelassener Indikations-
bereich erweitert wird;
3. Beurteilung der Wirtschaftlichkeit aufgrund des Vergleichs
 mit anderen Arzneimitteln sowie der Preisgestaltung in wirt-
schaftlich vergleichbaren Ländern;
4. Regelung der Vergütung von Arzneimitteln, die ausserhalb
der durch Swissmedic zugelassenen Fachinformationen oder
ausserhalb des in der Spezialitätenliste zugelassenen Indika-
tionsbereichs angewendet werden oder die in der Schweiz
nicht zugelassen sind.

Mitunterzeichnende: Brändli, Bürgi, Frick, Germann, Gruber
Konrad, Jenny, Niederberger, Schwaller, Stadler, Stähelin (10)

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der
Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
04.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit
und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009

Mit 15 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen unterstützt die Kom-
mission die Motion Ständerat (Diener) Medikamentenpreise.
Massnahmen im Preisbildungsprozess (09.3088). Drei von
vier in der Motion geforderte Massnahmen hat der Bundesrat
auf Verordnungsstufe bereits weitgehend umgesetzt: die
dreijährliche Überprüfung der Arzneimittelpreise, die Wirt-
schaftlichkeitsprüfung in Fällen, in denen die Indikationen
eines Medikaments erweitert werden sowie die Erweiterung
des Länderkorbs für den Preisvergleich. Im vierten Punkt
fordert die Motion eine Regelung für den so genannten Off-
Label-Use von Medikamenten.

Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3088 Mo. Conseil des Etats (Diener).
Formation du prix des médicaments.
Révision de la LAMal

Le Conseil fédéral est chargé d’élaborer les dispositions
légales nécessaires à la mise en oeuvre des mesures expos-
ées ci-dessous, afin d’assurer un approvisionnement en
médicaments de qualité et bon marché:
1. réexamen régulier, tous les trois ans, du prix des médica-
ments;
2. réexamen de l’économicité d’un médicament à chaque
nouvelle
indication portée sur la liste des spécialités;
3. évaluation de l’économicité en comparaison d’autres me-
dicaments et examen de la structure des prix dans des pays
don l’économie est comparable à celle de la Suisse;
4. réglementation du prix des médicaments prescrits en de-
hors des informations spécialisées reconnues par Swiss-
medic ou en dehors du domaine d’indication reconnu dans la
liste des spécialités, ou qui ne sont pas autorisés en Suisse.

Cosignataires: Brändli, Bürgi, Frick, Germann, Gruber Kon-
rad, Jenny, Niederberger, Schwaller, Stadler, Stähelin (10)

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
04.06.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité
sociale et de la santé publique du Conseil national du
30.10.2009

Par 15 voix contre 5, et 2 abstentions, la commission soutient
la motion 09.3088 Conseil des États (Diener). Formation du
prix des médicaments. Révision de la LAMal. Le Conseil
fédéral a déjà largement mis en œuvre, par voie
d’ordonnance, trois des quatre mesures préconisées dans la
motion: le réexamen régulier, tous les trois ans, du prix des
médicaments, le réexamen de l’économicité d’un médicament
à chaque nouvelle indication portée sur la liste des spécialités
et l’augmentation du nombre de pays pris en compte pour
comparer les prix. La quatrième mesure proposée par la
motion porte sur la réglementation concernant les médica-
ments qui seraient utilisés en dehors du champ des indica-
tions autorisé selon la liste des spécialités («off-label-use»).

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
09.3089 Mo. Ständerat (Diener). Vertriebsanteil bei den Medikamentenkosten

Der Bundesrat wird beauftragt, für den Vertrieb von Arzneimitteln eine preisunabhängige Marge, differenziert nach Vertriebskanal, festzulegen. Diese soll auf der Basis einer effizienten und preisgünstig durchgeführten Vertriebsleistung festgelegt werden.

Mitunterzeichnende: Brändli, Egerszegi-Obrist, Forster, Frick, Gruber Konrad, Jenny, Luginbühl, Niederberger, Schwaller, Stadler, Stähelin (11)

29.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
04.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009

Mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, die Motion Ständerat (Diener). Vertriebsanteil bei den Medikamentenkosten (09.3089) anzunehmen. Die Motion verlangt, der Bundesrat solle, differenziert nach Vertriebskanal, eine preisunabhängige Marge festlegen. Diskutiert wurde in der Kommission insbesondere, was dies für die selbstdispensierenden Ärzte bedeuten würde. Die Mehrheit der Kommission interpretiert die Motion als Schritt in Richtung Abschaffung der Selbstdispensation, die Minderheit lehnt einen solchen Schritt ab.

Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3089 Mo. Conseil des Etats (Diener). Marge de distribution des médicaments

Le Conseil fédéral est chargé de fixer la marge de distribution des médicaments par canal de distribution, indépendamment du prix. Cette marge doit être calculée en référence à des prestations performantes et avantageuses.

Cosignataires: Brändli, Egerszegi-Obrist, Forster, Frick, Gruber Konrad, Jenny, Luginbühl, Niederberger, Schwaller, Stadler, Stähelin (11)

29.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
04.06.2009 Conseil des États. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

Par 14 voix contre 10, et 1 abstention, la commission propose d’adopter la motion du Conseil des États (Diener) intitulée «Marge de distribution des médicaments» (09.3089). Ladite motion charge le Conseil fédéral de fixer la marge de distribution des médicaments par canal de distribution, indépendamment du prix. La CSSS-N s’est notamment interrogé sur les conséquences qu’une telle mesure aurait pour les médecins dispensants. La motion est interprétée par la majorité de la commission comme un pas en direction de la suppression de la propharmacie; un pas que la minorité ne souhaite pas franchir.

Renseignements
Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
09.3154 Mo. Ständerat (Bieri).
Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen

1. Der Bundesrat wird aufgefordert, im Rahmen der Botschaft zur Weiterentwicklung der Bahninfrastruktur (Art. 10 ZEBG) die Thematik der Lärmsanierung der Eisenbahnen erneut aufzunehmen.
2. Dabei überprüft er den dannzumal aktuellen Stand der Sanierungsmaßnahmen sowie die mutmassliche Lärmbelastung durch die zukünftige Erhöhung der Bahnkapazitäten.
4. Bei Bedarf schlägt er zusätzliche Massnahmen vor, nötigenfalls eine Revision des Bundesgesetzes über die Lärmsanierung.


20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
11.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 04.11.2009


Auskünfte
Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.3154 Mo. Conseil des Etats (Bieri).
Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations

1. Le Conseil fédéral est chargé d'inclure dans le futur message sur le développement ultérieur de l'infrastructure ferroviaire (art. 10 LDIF) un nouvel examen de la question de la réduction du bruit émis par les chemins de fer.
2. A cet effet, il dressera un bilan des mesures prises à ce jour et évaluera le niveau probable du bruit après l'augmentation des capacités ferroviaires.
3. Il estimerà l'adéquation, l'efficacité et la modernité (s'agissant surtout des exigences techniques auxquelles doit répondre le matériel roulant des entreprises suisses et étrangères) de la législation actuelle sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.
4. Il proposera, si nécessaire, des mesures complémentaires, voire une révision de la loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.


20.05.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications
11.06.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 04.11.2009

La CTT a ensuite approuvé une motion du Conseil des États par 17 voix contre 7 (09.3154 Mo. Conseil des États (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations), qui charge le Conseil fédéral de lui soumettre de nouvelles propositions dans le domaine de la lutte contre le bruit émis par les chemins de fer au moyen d'un message relatif au projet Rail 2030. Le 11 septembre 2009, le Conseil fédéral a confié au DETEC la mission de commencer les travaux concernant ledit projet. Une minorité de la commission a rejeté la motion, arguant que son objectif était atteint et qu'elle créerait inutilement un précédent.

Renseignements
Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11
09.3156 Mo. Ständerat (Germann). Hörgerätemarkt. Mehr Wettbewerb statt Staatseingriffe

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Vorlage zu unterbreiten, welche im Bereich der Hilfsmittel in der Invalidenversicherung und der AHV den Markt stärkt und zu mehr Wettbewerb führt.


06.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit 04.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009


Auskünfte
Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
09.3208 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Einfacherer Zugang zu anerkannten Arzneimitteln

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der bevorstehenden Teilrevision des Heilmittelgesetzes (HMG) die nötigen Massnahmen vorzuschlagen, damit Arzneimittel, die in Ländern mit vergleichbaren Arzneimittelkontrollen bereits zugelassen sind und/oder seit Langem bekannt sind, schneller in der Schweiz in Verkehr gebracht werden können.

Mitunterzeichnende: Altherr, Cramer, David, Forster, Janiak, Ory, Savary, Sommaruga Simonetta (8)

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009

Einstimmig bei 1 Enthaltung unterstützt die Kommission die Motion Ständerat (Maury Pasquier). Einfacherer Zugang zu anerkannten Arzneimitteln (09.3208). Demnach soll in der Schweiz der Zugang zu Medikamenten vereinfacht werden können, die in Ländern mit vergleichbaren Arzneimittelkontrollen bereits zugelassen oder seit Langem bekannt sind.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3208 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Faciliter l’accès aux médicaments reconnus

Dans le cadre de la toute prochaine révision partielle de la loi sur les produits thérapeutiques (LPTh), le Conseil fédéral est chargé de proposer les mesures nécessaires à accélérer les procédures permettant la mise sur le marché suisse de médicaments déjà autorisés dans les pays connaissant un système comparable d’évaluation des médicaments et/ou connus depuis longtemps.

Cosignataires: Altherr, Cramer, David, Forster, Janiak, Ory, Savary, Sommaruga Simonetta (8)

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose d’accepter la motion.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

À l’unanimité, moins 1 abstention, la commission soutient une motion du Conseil des États (Maury-Pasquier), intitulée «Faciliter l’accès aux médicaments reconnus» (09.3208). Cette motion vise à simplifier l’accès aux médicaments déjà autorisés dans les pays appliquant des procédures d’autorisation équivalentes à celles de la Suisse ainsi qu’à des préparations basées sur des principes actifs connus depuis long-temps.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
09.3343 Mo. Ständerat (Kuprecht). Steuerbefreiung von Vereinen

Der Bundesrat wird beauftragt, Möglichkeiten zu prüfen und die nötigen Gesetzesänderungen vorzuschlagen, sodass:

– Vereine im Gesetz über die direkte Bundessteuer und allenfalls auch im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ganz oder bis einem bestimmten Betrag steuerbefreit werden;
– wenn sie ihre Erträge und Vermögensmittel ausschliesslich für ideelle Zwecke, namentlich für Jugend- und Nachwuchsförderung verwenden.

Mitunterzeichnende: Brändli, Briner, Bürgi, Frick, Germann, Gutzwiller, Hess (7)

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

27.05.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 07.10.2009

Die WAK-N sprach sich mit 17 zu 8 Stimmen für eine Änderung der von Ständerat Luginbühl eingereichten Motion (09.3344) aus. Die Motion verlangt, zur Wahrung der Attraktivität des Stiftungsortes Schweiz die Rahmenbedingungen für gemeinnützige Förderstiftungen und für Familienstiftungen fiskalisch ebenso attraktiv auszugestalten wie im benachbarten Ausland.

Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass in einer Zeit, da das Tätigkeitsfeld der Stiftungen mehr und mehr über die Landesgrenzen hinauswächst, die Schweiz ihre Standortvorteile mit entsprechenden Instrumenten beibehalten muss.

Die Kommission verzichtet mit 17 zu 8 Stimmen auf die Motionsforderung, dass der Bundesrat prüfen soll, ob von den Stiftungen eine minimale Ausschüttungsquote festzuschreiben ist. Hingegen sprach sie sich einstimmig dafür aus, den Bundesrat mit einer Zweckmässigkeitsprüfung einer allfälligen Revision der Stiftungsaufsicht zu beauftragen.

Eine Minderheit der Kommission lehnt die Motion ab, weil diese in ihren Augen weitere Steuererleichterungen für Familienstiftungen nicht nötig sind.

Im Zusammenhang mit der Prüfung dieses Geschäfts reichte die Kommission eine Motion ein, welche den Bundesrat beauftragt, die statistischen Grundlagen zum schweizerischen Stiftungswesen zu verbessern. Dabei sorgt sie für die richtige Information über die wichtigsten Zahlen und Fakten jährlich erhoben werden, und schafft ein nationales, elektronisch zugängliches Register aller gemeinnützigen Stiftungen in der Schweiz.

Auskünfte
Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3343 Mo. Conseil des Etats (Kuprecht). Droit des associations. Exonération fiscale

Le Conseil fédéral est chargé d’étudier les possibilités d’exonérer totalement ou partiellement, dans le cadre de la loi fédérale sur l’impôt fédéral direct et, le cas échéant, dans celui de la loi fédérale sur l’harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID), les associations qui consacrent exclusivement leurs revenus et leur patrimoine à des buts idéalistes, notamment en faveur de l’encouragement de la jeunesse et de la relève. Il proposera les modifications légales nécessaires.

Cosignataires: Brändli, Briner, Bürgi, Frick, Germann, Gutzwiller, Hess (7)

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de l’économie et des redevances

27.05.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l’économie et des redevances du Conseil national du 07.10.2009

Par 17 voix contre 8, la CER-N a modifié la motion déposée par le Conseiller aux Etats Luginbühl (09.3344), visant à maintenir l’attractivité de la Suisse pour les fondations. Cette motion aspire à faire bénéficier les fondations d’utilité publique et les fondations de famille d’une fiscalité aussi attractive que celle dont elles bénéficient dans les pays voisins.

La majorité de la commission est d’avis que, dans le contexte actuel dans lequel l’activité des fondations dépasse de plus en plus les frontières nationales, la Suisse doit se doter des instruments adéquats pour garder ses avantages comparatifs.

La modification soutenue par 17 voix contre 8 renonce à charger le Conseil fédéral d’étudier l’opportunité d’exiger des fondations un minimum de quote-part de distribution. A l’unanimité la commission veut néanmoins charger l’exécutif d’étudier l’opportunité d’une révision de la surveillance des fondations.

Une minorité de la commission s’est quant à elle opposée à la motion qui pourrait permettre des allègements fiscaux ultérieurs pour les fondations de familles.

Dans le cadre de l’examen de cet objet, la commission a déposé une motion qui charge le Conseil fédéral à améliorer les bases statistiques concernant les fondations en Suisse.

L’exécutif veillera notamment à garantir que les faits et chiffres les plus importants soient relevés annuellement et créera un registre national, accessible en ligne, de toutes les fondations d’utilité publique présentes en Suisse.

Renseignements
Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35
09.3344 Mo. Ständerat (Luginbühl). Steigerung der Attraktivität des Stiftungsstandortes Schweiz


20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

11.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 07.10.2009

Die WAK-N sprach sich mit 17 zu 8 Stimmen für eine Änderung der von Ständerat Luginbühl eingereichten Motion (09.3344) aus. Die Motion verlangt, zur Wahrung der Attraktivität des Stiftungsortes Schweiz die Rahmenbedingungen für gemeinnützige Förderstiftungen und für Familienstiftungen fiskalisch ebenso attraktiv auszugestalten wie im benachbarten Ausland.

Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass in einer Zeit, da das Tätigkeitsfeld der Stiftungen mehr und mehr über die Landesgrenzen hinauswächst, die Schweiz ihre Standortvorteile mit entsprechenden Instrumenten beibehalten muss.

Die Kommission verzichtet mit 17 zu 8 Stimmen auf die Motionsforderung, dass der Bundesrat prüfen soll, ob von den Stiftungen eine minimale Ausschüttungsquote festzuschreiben ist. Hingegen sprach sie sich einstimmig dafür aus, den Bundesrat mit einer Zweckmässigkeitsprüfung einer allfälligen Revision der Stiftungsaufsicht zu beauftragen. Eine Minderheit der Kommission lehnt die Motion ab, weil diese in ihren Augen weitere Steuerleichterungen für Familienstiftungen nach sich ziehen könnte.

Im Zusammenhang mit der Prüfung dieses Geschäfts reichte die Kommission eine Motion ein, welche den Bundesrat beauftragt, die statistischen Grundlagen zum schweizerischen Stiftungswesen zu verbessern. Dabei sorgt er insbesondere dafür, dass die wichtigsten Zahlen und Fakten jährlich erho- ben werden, und schafft ein nationales, elektronisch zugängliches Register aller gemeinnützigen Stiftungen in der Schweiz.

Auskünfte
Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3344 Mo. Conseil des Etats (Luginbühl). Fondations. Renforcer l'attractivité de la Suisse

Dans le contexte de l’évolution de la politique financière et de l’économie réelle, le Conseil fédéral est chargé de maintenir l’attractivité de la Suisse pour les fondations nationales et étrangères et pour leurs fondateurs. A cet effet, il est notamment invité à procéder à des adaptations et à établir des coopérations en fonction des développements qui se font jour en Europe. Les fondations d’utilité publique et les fondations de famille doivent bénéficier d’une fiscalité aussi attractive que celle dont elles bénéficient dans les pays voisins. Par ailleurs, l’utilité publique des fondations doit être renforcée. A ce sujet, le Conseil fédéral est pré à étudier l’opportunité d’imposer aux fondations un minimum de quote-part de distribution.

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose d’accepter la motion.

CN Commission de l’économie et des redevances

11.06.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l’économie et des redevances du Conseil national du 07.10.2009

Par 17 voix contre 8, la CER-N a modifié la motion déposée par le Conseiller aux Etats Luginbühl (09.3344), visant à maintenir l’attractivité de la Suisse pour les fondations. Cette motion aspire à faire bénéficier les fondations d’utilité publique et les fondations de famille d’une fiscalité aussi attractive que celle dont elles bénéficient dans les pays voisins. La majorité de la commission est d’avis que, dans le contexte actuel dans lequel l’activité des fondations dépasse de plus en plus les frontières nationales, la Suisse doit se doter des instruments adéquats pour garder ses avantages comparatifs.

La modification soutenue par 17 voix contre 8 renonce à charger le Conseil fédéral d’étudier l’opportunité d’exiger des fondations un minimum de quote-part de distribution. À l’unanimité la commission veut néanmoins charger l’exécutif d’étudier l’opportunité d’une révision de la surveillance des fondations.

Une minorité de la commission s’est quant à elle opposée à la motion qui pourrait permettre des allégements fiscaux ultérieurs pour les fondations de familles.

Dans le cadre de l’examen de cet objet, la commission a déposé une motion qui charge le Conseil fédéral à améliorer les bases statistiques concernant les fondations en Suisse. L’exécutif veillera notamment à garantir que les faits et chiffres les plus importants soient relevés annuellement et créera un registre national, accessible en ligne, de toutes les fondations d’utilité publique présentes en Suisse.

Renseignements
Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35
09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik


13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie 11.06.2009 Ständerat. Annahme.


siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte
Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet, à titre de mesure d'urgence, visant à créer un fonds, qui sera doté d'environ 1 milliard de francs et limité à fin 2012, destiné à encourager les installations solaires thermiques (capteurs solaires). Son financement sera assuré à raison de deux tiers par la Confédération et d'un tiers par l'industrie de l'électricité. Le Conseil fédéral mènera des négociations avec l'industrie de l'électricité à cet égard. Le fonds versera une contribution de 20 pour cent au plus aux frais d'investissement dans les installations solaires thermiques. Tant les investisseurs privés que les investisseurs publics pourront en bénéficier. La plus grande partie des moyens du fonds devra servir à encourager directement les investissements dans les installations solaires. Une petite part du fonds pourra être affectée au perfectionnement des concepteurs, des architectes et des ouvriers chargés de planifier et de construire des capteurs solaires, ainsi qu'à des projets de conseil, de sensibilisation et d'information.


13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie 11.06.2009 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l’énergie (CEATE) du Conseil national s’est réunie le 09.11.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements
Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament gleichzeitig mit dem Voranschlag 2010 und dem Finanzplan 2011-2013 einen Bericht betreffend die Schweizer Schulen im Ausland zu unterbreiten. Der Bericht gibt insbesondere Auskunft über:

a. die Verwendung der gegenüber dem Antrag des Bundesrates zusätzlichen, vom Parlament anlässlich der Beratungen zum Voranschlag 2008 eingestellten Mittel im Umfang von 4,604 Millionen Franken;

b. ein Konzept der künftigen Ausrichtung der Schweizer Schulen im Ausland. Das Konzept hat insbesondere Auskunft zu geben über:

- Anschluss an die Schulen und die Berufsbildung in der Schweiz: Ausgangslage und politische Absicht bei der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer im Ausland;

- Wahrung der sogenannten Swissness: Ausgangslage und politische Absicht der Schweiz im Ausland;

- kulturelle Präsenz der Schweiz im Ausland: Ausgangslage und politische Absicht bei der Inkraftsetzung des AAG; resultierender finanzieller Mehraufwand; Beurteilung der heutigen Situation;

- Länderprofil der subventionierten Schulen: Standorte der unterstützten Schulen; Beurteilung der Zweckmäßigkeit des aktuellen Länderprofils;

- Subventionsrichtlinien: Richtlinien im Zeitpunkt der Inkraftsetzung des AAG; bisherige Revisionen, geplante künftige Revisionen;

- Aufsicht und Oberaufsicht über das AAG: aktuelle Strukturen, Aufgaben- und Kompetenzaufteilung, Berichterstattung über die Ergebnisse der Aufsicht und Oberaufsicht in den vergangenen zehn Jahren.

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.
NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur 27.05.2009 Ständerat. Annahme.

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement, en même temps que le budget 2010 et le plan financier 2011-2013, un rapport sur la situation des écoles suisses à l'étranger. Ce rapport traitera notamment des thèmes suivants:

a. l'utilisation des ressources financières supplémentaires de 4,604 millions de francs accordées par le Parlement dans le cadre des débats sur le budget 2008 conformément à la proposition déposée par le Conseil fédéral;

b. la définition des orientations futures des écoles suisses à l'étranger, notamment sur les points suivants:

- accès aux écoles et à la formation professionnelle en Suisse: situation initiale et objectifs politiques dans le cadre de la loi concernant l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses de l'étranger (LISE);

- évaluation de la situation actuelle;

- rayonnement culturel de la Suisse à l'étranger: situation initiale et objectifs politiques dans le cadre de la loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger (LISE); stratégie actuellement adoptée par la Confédération en faveur de la présence (culturelle) Suisse à l'étranger; avenir du rayonnement culturel de la Suisse à l'étranger dans le cadre de la LISE;

- préservation du "swissness": situation initiale et objectifs politiques dans le cadre de la LISE; bilan des surcoûts enregistrés;

évaluation de la situation actuelle;

- profil des pays comptant des écoles suisses subventionnées: situation géographique des écoles subventionnées; évaluation de la pertinence des profils actuels;

- règle de subventionnement: règles appliquées à l'entrée en vigueur de la LISE; révisions antérieures; révisions à venir;

- surveillance et haute surveillance dans le cadre de la LISE;

- structures actuelles; répartition des compétences et des mandats; bilan de la surveillance et de la haute surveillance sur les dix dernières années.

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose d’accepter la motion. CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture 27.05.2009 Conseil des États. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 16.10.2009

La commission s’est également intéressée au rôle que jouent les lieux de formation dans les rencontres entre Suisses et étrangers. Elle a ainsi examiné la motion du Conseil des États 09.3465 Écoles suisses à l’étranger, qui vise à établir un bilan et à ouvrir des perspectives concernant ces écoles. Étant
tragt die Kommission einstimmig, den Vorstoß abzulehnen. Überzeugt von der grossen Bedeutung der Schweizer Schulen und der Notwendigkeit, diesen eine längerfristige Planungssicherheit und ein Instrumentarium zur Modernisierung ihres Auftrags zu geben, beschloss sie jedoch einstimmig, eine Kommissionsmotion einzureichen, die den Bundesrat beauftragt, eine Revision des Auslandschweizer-Ausbildungsgesetzes auszuarbeiten. Die Gesetzesvorlage soll aktualisiert und optimiert werden. Im Unterschied zu heute soll die Förderung der schweizerischen Bildungspräsenz im Ausland gleich gewichtet werden wie die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer und Auslandschweizerinnen, wobei der finanzielle Rahmen auch künftig bei jährlich 20 Mio. CHF liegen soll.

Donné que le Conseil fédéral a déjà présenté le rapport demandé par la motion, la commission propose à l’unanimité de rejeter cette dernière. Toutefois, persuadée de l’importance capitale des écoles suisses ainsi que de la nécessité de leur garantir une sécurité durable en matière de planification et de leur donner les instruments dont elles ont besoin pour se moderniser, elle a décidé à l’unanimité de déposer une motion de commission chargeant le Conseil fédéral d’élaborer une révision de la loi sur l’instruction des Suisses de l’étranger afin de l’actualiser et de l’améliorer. Désormais, l’encouragement de la présence suisse à l’étranger dans le domaine de l’éducation doit avoir la même importance que l’encouragement de l’instruction des jeunes Suisses de l’étranger ; à cet effet, 20 millions de francs seront débloqués chaque année.

Auskünfte
Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin, 031 322 99 38

Renseignements
Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission, 031 322 99 38
09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen


Mitunterzeichnende: Burkhalter, Cramer, Hêche, Marty Dick, Recordon, Savary (6) 

02.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Moti- on. 

NR Sicherheitspolitische Kommission 

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 09./10.11.2009 getagt. 

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird. 

siehe auch: www.parlament.ch 
Rubrik: Medienmitteilungen 

Auskünfte 
Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28 

09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites

Lors de la modification de la loi fédérale du 13 décembre 1996 sur le matériel de guerre (LFMG) pour la ratification de la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, le Conseil fédéral est chargé d'inclure dans la LFMG l'interdiction pour toute personne physique ou morale de financer les armes interdites par cette loi. Cette interdiction portera également sur les mines antipersonnel, déjà inscrites dans la LFMG. On entend par financement toutes les formes de soutien financier, à savoir les crédits et les garanties bancaires, ainsi que l'acquisition pour compte propre d'instruments financiers émis par une entreprise. Des sanctions pénales seront prévues à l'encontre des contrevenants. 

Cosignataires: Burkhalter, Cramer, Hêche, Marty Dick, Recordon, Savary (6) 

02.09.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. 
CN Commission de la politique de sécurité 

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s’est réunie le 09./10.11.2009. 
Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch 
sous la rubrique: Communiqués de presse 

Renseignements 
P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28